



www.ivt-ht.com | tools for every use



EN	Gasoline multi tool	10 - 21	KZ	Бензинді көпмақсатты құрал	46 - 57	
DE	Benzinmehrzweckwerkzeug	22 - 33	PL	Spalinowe narzędzie wielofunkcyjne	58 - 67	
RU	Бензиновый инструмент	многочелевой	34 - 45	IT	Strumento multifunzione a benzina	68 - 79



GBC-25MT

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

*Your IVT Swiss SA Team*

*NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.*

**RU****ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

*С уважением, коллектив IVT Swiss SA*

*ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного усовершенствования нашей продукции.*

**DE****WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

*Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA*

*ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.*

**KZ****ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімімізді таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

*Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы*

*ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.*

**PL****GRATULUJEMY!**

---

Szanowny Kliencie,

Załoga firmy IVT dziękuje Państwu za okazane zaufanie i wybranie naszego produktu. Dążymy do tego, aby nasi klienci mieli możliwość użytkowania jedynie nowoczesnych, trwałych i wysokojakościowych produktów.

Mamy nadzieję, że używając naszych narzędzi będziecie Państwo mieć prawdziwą satysfakcję z pracy.

*Z poważaniem, załoga IVT Swiss SA*

*UWAGA: Rysunki, dane ilościowe, fotografie i treść instrukcji mogą ulegać zmianom z powodu doskonalenia naszych produktów.*

**IT****CONGRATULAZIONI!**

---

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto.

Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

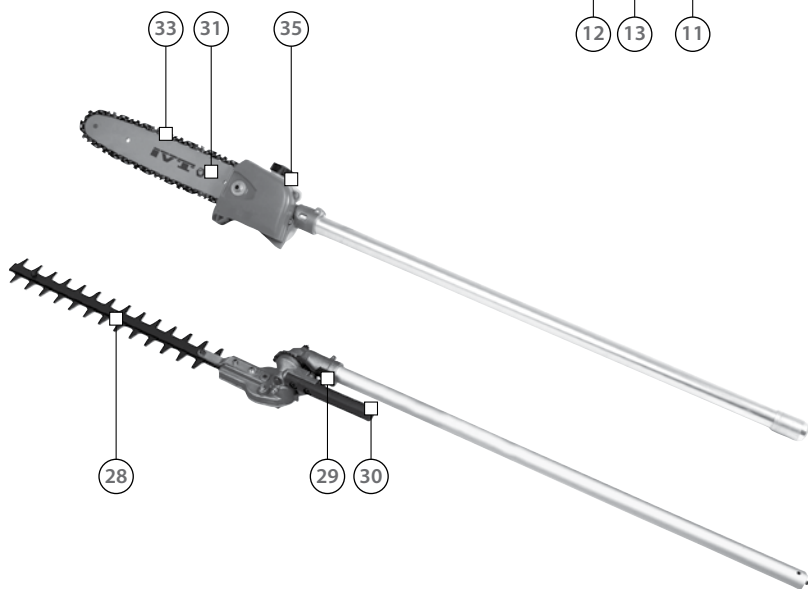
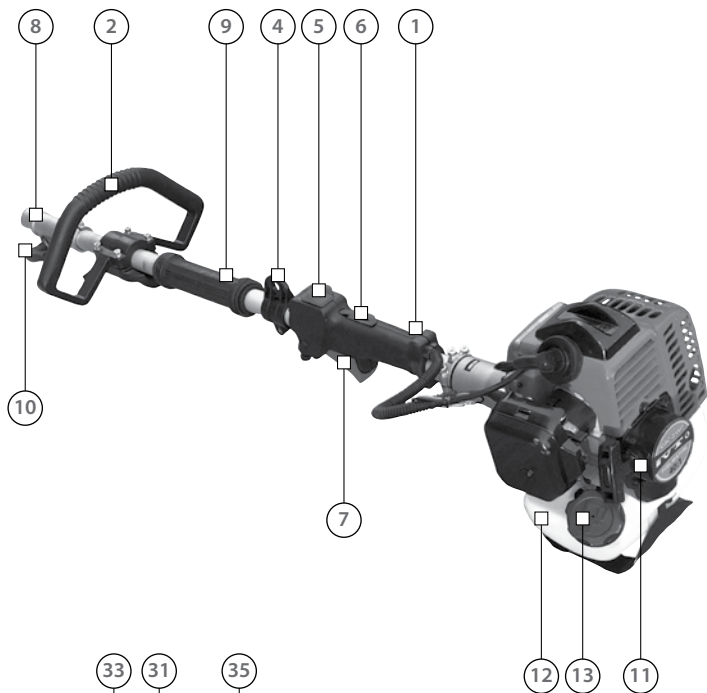
*La squadra IVT Swiss SA*

*Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.*



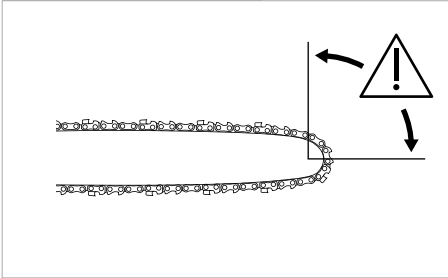


GBC-25MT

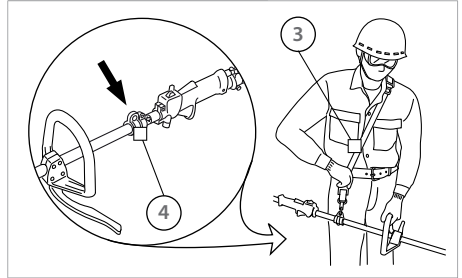




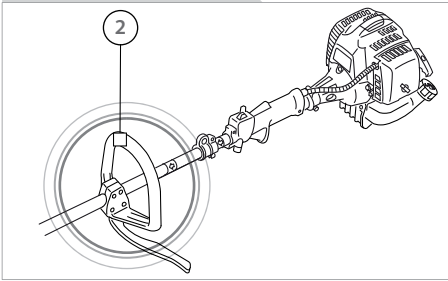
[F1]



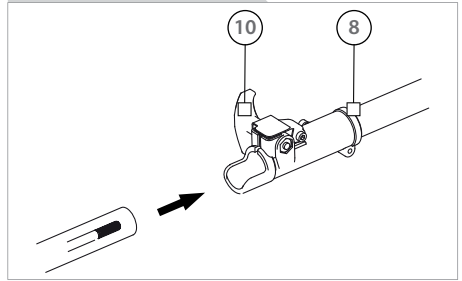
[F2]



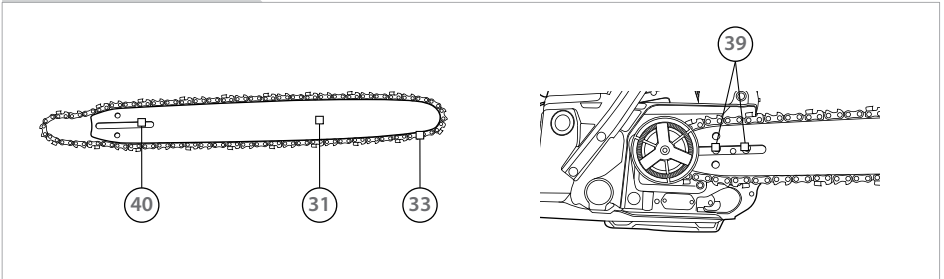
[F3]



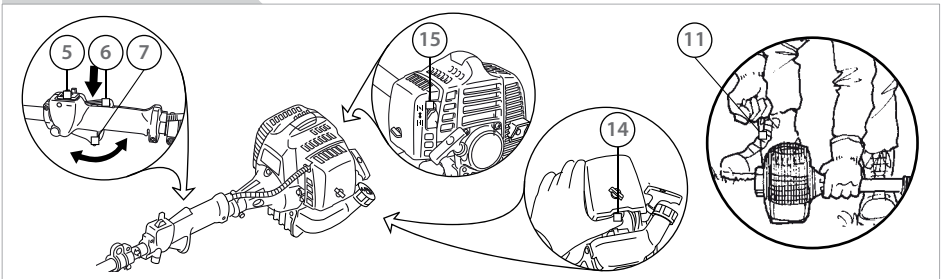
[F4]



[F5]

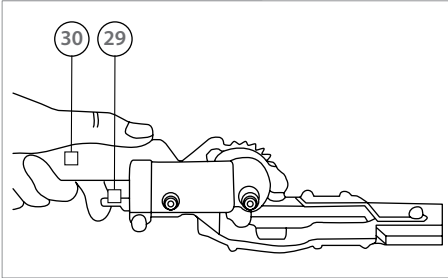


[F6]





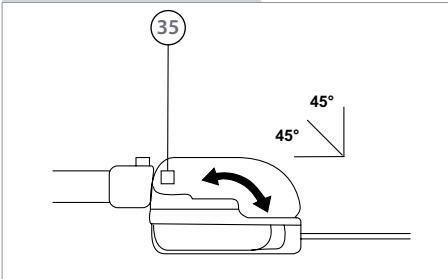
[F7]



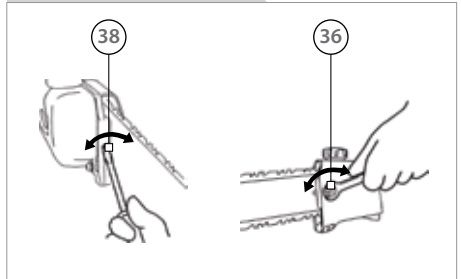
[F8]



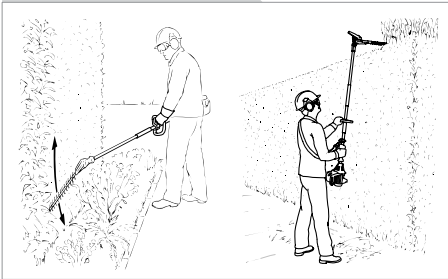
[F9]



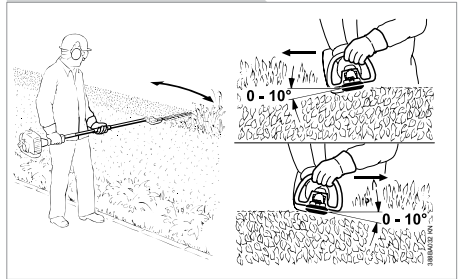
[F10]



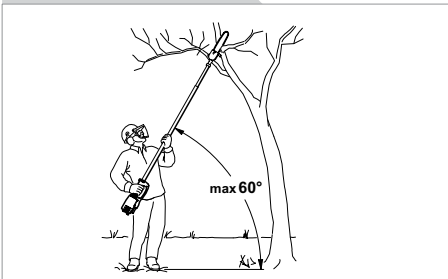
[F11]



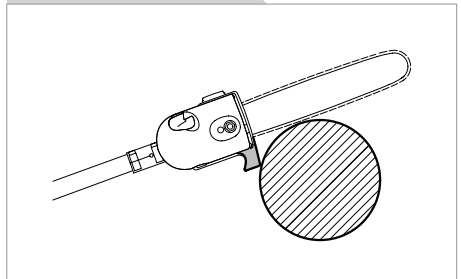
[F12]



[F13]

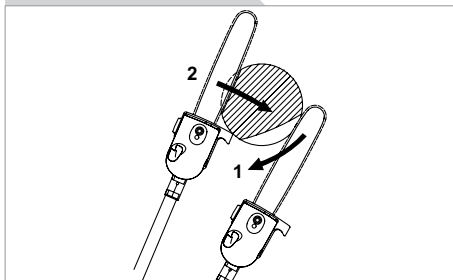


[F14]

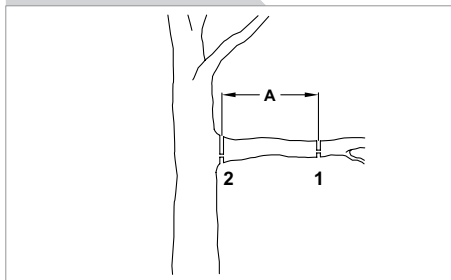




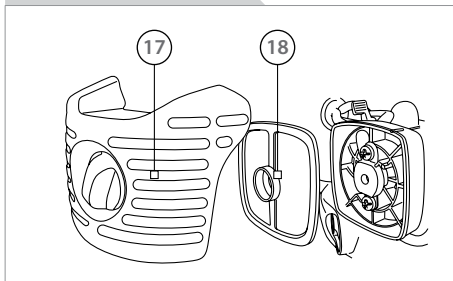
[F15]



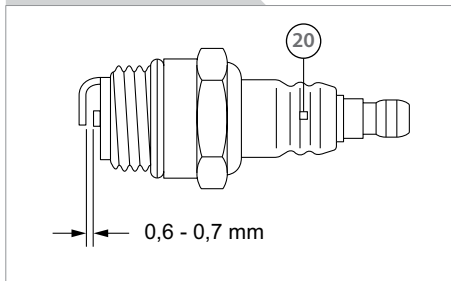
[F16]



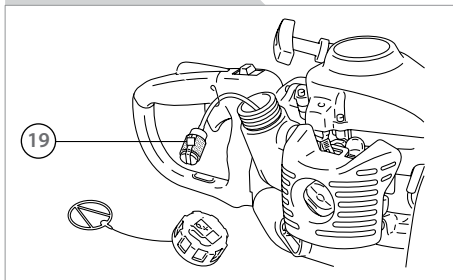
[F17]



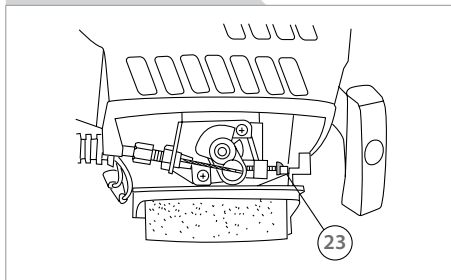
[F18]



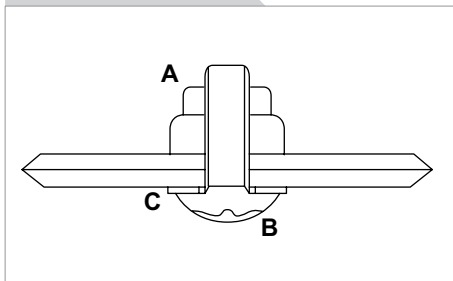
[F19]



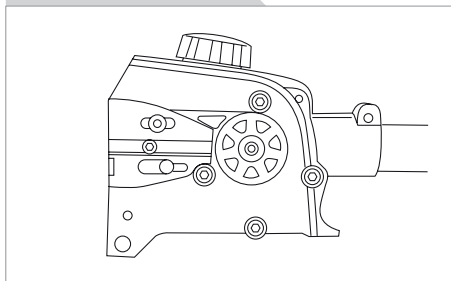
[F20]



[F21]

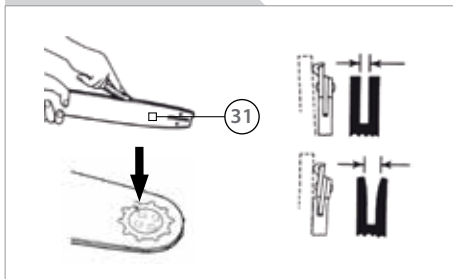


[F22]

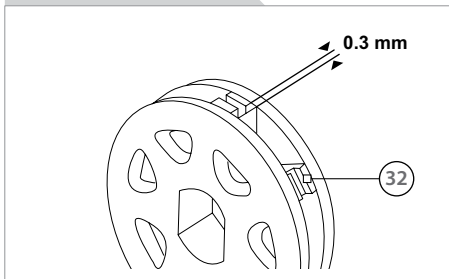




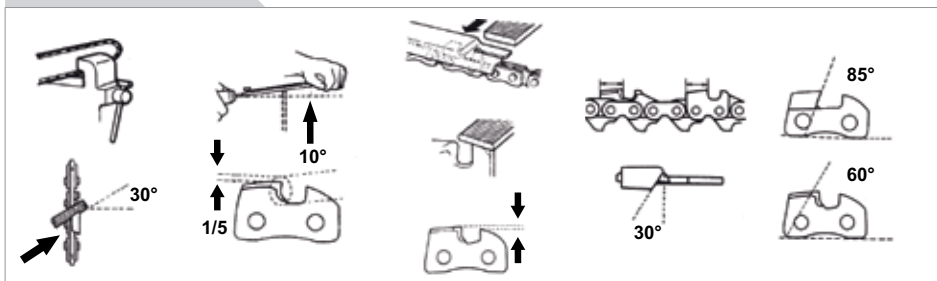
[F23]



[F24]



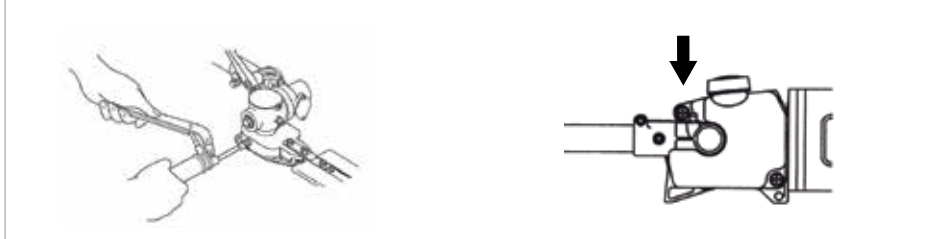
[F25]



[F26]

HEDGE TRIMMER

POLE PRUNER







**TOOL SPECIFICATIONS**

Model	GBC-25MT
Displacement [cc]	25.4
No-load speed [RPM]	7500
Engine power [HP]	1.0
Nr. of strokes of engine	2
Type of engine cooling	air cooled
Starting system	recoil starter
Fuel tank capacity [ml]	0.6
Oil tank capacity [ml]	0.12
Mixture ratio [gasoline:oil]	40 : 1
Fuel consumption [g/kwh]	488
Vibration level [m/s <sup>2</sup> ]	12.4 (K=1.6)
Sound pressure level [dB(A)]	98 (K=3)
Sound power level [dB(A)]	110 (K=3)
Weight [kg]	12
HEDGE TRIMMER	
Pole lenght [mm]	750
Blade type	double blade
Blade length [mm]	465
Blade pitch [mm]	25
Number of teeth of blade	13
Working angle [°]	270
POLE PRUNER	
Pole lenght [mm]	750
Max. cutting size [mm]	250
Chain pitch [mm]	9.525
Chain bar length ["/ mm]	12 / 305



## PART LIST

1. Front handle
2. Auxiliary handle
3. Shoulder strap
4. Suspension point
5. On / Off switch
6. Throttle lockout
7. Throttle lever
8. Shaft tube
9. Shaft grip
10. Knob bolt
11. Recoil starter
12. Fuel tank
13. Fuel tank plug
14. Fuel pump
15. Choke lever
16. Air filter
17. Air filter cover
18. Filter element
19. Fuel filter
20. Spark plug
21. Spark plug cap
22. Spark plug spanner
23. Idle speed screw
24. Screwdriver
25. Wrench
26. Hex key
27. Fuel mixing canister

### Hedge trimmer

28. Blade
29. Locking lever
30. Adjusting lever

### Pole pruner

31. Guide bar
32. Sprocket
33. Saw chain
34. Chain cover
35. Oil tank
36. Fixing bolt
37. Fixing nut
38. Adjusting screw
39. Positioning pin
40. Guide bar slot
41. Flow rate adjusting screw

## CONTENT OF THE BOX

Instruction manual (1 pc), auxiliary handle (1 pc), shoulder strap (1 pc), fuel mixing canister (1 pc), spark plug spanner (1 pc), screwdriver (1 pc), wrench (1 pc), hex key (2 pcs), chain cover (1 pc), guide bar (1 pc), saw chain (1 pc), file (1 pc).

## INTENDED USE

This tool is a multi functional machine, with two interchangeable tools: hedge trimmer and pole pruner. The hedge trimmer is intended for cutting hedges and shrubs with thicker stems and branches. The pole pruner is intended for cutting tall branches, standing firmly on the ground.

## SAFETY REGULATION FOR THE USE

### General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully. When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



**WARNING! The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.**



- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tided back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



**WARNING!** Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

**ATTENTION!** Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

### Gasoline engine safety rules



**WARNING!** Petrol is highly flammable. Handle fuel with care.

- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while doing this operation.
- Add fuel before starting the engine.
- Always allow muffler to cool before filling fuel tank.
- Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is still hot.
- If petrol is spilled, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol fumes have dissipated.
- Clean up spilled fuel before restarting.
- Replace all fuel tanks and container caps securely.
- Do not run the engine indoor or in a confined space: dangerous carbon monoxide fumes can collect. Exhaust fumes are dangerous.



**WARNING!** Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colourless and odourless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death. Provide an adequate ventilation to keep exhaust gas level as low as possible.

- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- To reduce fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.
- The exhaust system gets hot enough to ignite some materials. Keep flammable materials away from the device.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the machine indoors.
- Remove adjusting keys or wrenches before starting the machine.



**WARNING! During the use of certain gasoline tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.**

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.

**To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the machine strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the machine starts to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always turn off the machine and wait until the machine completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the machine.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the machine.

### Specific safety rules

#### Wearing protective equipment

- Always wear approved protective equipment. It cannot eliminate the risk of injury, but it will reduce the degree of injury if an accident happens.
- Use a protective helmet, hearing protection, protective glasses or visor; wear protective gloves and trousers with saw protection, solid boots with steel toe-cap and non-slipping sole. Generally, clothes should be close-fitting but without reducing the freedom of movement.
- Protective gloves must be worn when handling the cutting blade.

#### Operating conditions

- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- Make sure there are no objects nearby that might affect your work.

- Check that the working area is free from obstacles such as roots, rocks, branches, etc., in case you have to move suddenly.
- Take great care when working on sloping ground.
- Pay attention to the surrounding environment to be free to react to a possible dangerous situation.

#### Using the machine

- The machine is intended for cutting wood only. Any cutting of other materials will cause damage to the machine and right for warranty repair shall become void.
- Only use cutting equipment and accessories recommended by the manufacturer.
- The tool must never be operated with damaged or dismantled safety guards. Do not operate the tool if it is not properly assembled.
- Ensure that all spanners and other tools used to adjust the machine have been removed and taken to a safe distance before turning on the device.
- When operating the machine, uncontrolled kickback can occur; to avoid kickback always handle the device securely with two hands and do not grip other parts except the handles.
- Always make sure the machine is hooked securely to the shoulder strap. If you don't, you will not be able to control the machine safely. This may result in injury to yourself and/or others. Never use a shoulder strap with a defective quick release or any other damage.



**ATTENTION! Under no circumstances should you touch the cutting part of the machine with your hands. Do not touch the moving blade with your hands.**

## CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF THE KICKBACK

When operating the brushcutter, uncontrolled kickback can occur. Kickback is the sudden and uncontrolled motion of the machine and cutting tools towards the operator that can occur:

- if the blade binds in the cut;
- if the blade segment between 12 and 2 o'clock, as viewed from the operator's position **[F1]** of a rotating blade comes in contact with a solid rigid object like tree, rock, bush or wall.

This kickback can cause loss of control of the unit and may result in serious or fatal injury to the operator or bystanders.

To avoid kickback and reduce the risk of loss of control:



- before beginning work, watch out for hidden obstacles, such as rocks, stumps, roots, etc., that could cause the blade to kick back if struck.
- always handle the device securely with two hands and do not grip other parts except the handles.
- replace or resharpen dull blades.
- never raise the unit above your waist.
- avoid operating the brushcutter using the blade segment between the 12 and 2 o'clock position.

## UNPACKING

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS



**WARNING!** Prior to any mounting, adjusting, maintenance procedures the machine must be turned off. Also pull the spark plug cap (21) out.



**CAUTION!** Protective gloves must be worn when handling the cutting parts.

### Shoulder strap (3) [F2]



**WARNING!** Always wear the shoulder strap (3) when using the machine.

- Insert the shoulder strap (3) in the suspension point (4).

### Auxiliary handle (2) [F3]

- Mount the auxiliary handle (2) on the shaft tube (8).
- Fasten the hexagonal screws with wrench (25).

### Poles [F4]

- Insert the poles of hedge trimmer or pole pruner to the main shaft tube (8).
- Tighten the knob bolt (10) securely.

### Installing the guide bar (31) and the saw chain (33) [F5]

#### (FOR THE POLE PRUNER ONLY)

1. Place the machine on a level surface.
2. Mount the saw chain (33) on the guide bar (31),

paying attention to the direction of the teeth.

3. Mount the guide bar (31) onto the main unit of the machine so that the positioning pins (39) fit into the guide bar slot (40).
4. Replace the chain cover (34) in its position and tighten the fixing bolt (36) lightly.
5. Tighten the adjusting screw (38).
6. Tighten the fixing bolt (36).

#### For removing:

1. Unscrew the fixing nut (37) and remove the chain cover (34).
2. Remove the saw chain (33) and the guide bar (31).
3. Re-installing the guide bar (31) and saw chain (33).

## PRE-OPERATION CHECKS

**WARNING!** Perform the following procedures, with the engine cooled down.

#### Oil recommendations

##### (FOR THE POLE PRUNER ONLY)

Prior to each use of the machine, as well as after every 10 minutes of operation it is necessary to perform a check of oil level in the oil tank (35).

1. Place the machine on its side on a flat surface.
2. Clean the surface around the oil tank plug and unscrew it.
3. Insert the clean rod into the mouth of the oil tank (35): if the oil level doesn't reach 2/3 of the rod's length, add oil into the tank (35).
4. Replace the oil tank plug.

**ATTENTION!** Whenever you refill the fuel tank (12) with fuel, you must also top up the level of oil in the oil tank (35). It is recommended to use standard chain oil.



**CAUTION!** In order to avoid damage to the machine, use only oil of recommended grade. Under no circumstances should old or recycled oil be used. The use of unauthorized oil forfeits the right to present guarantee claims.

#### Fuel recommendations

The machine is equipped with a two-stroke engine and must always be operated using a mixture of petrol and two-stroke oil. It is important to accurately measure the amount of oil to be mixed to ensure that the correct mixture is obtained.

- Pour the correct quantities of regular gasoline (leaded or unleaded, alcohol free) and 2-stroke oil into a



mixing bottle (a clean container intended for fuel), then shake the container well.

**RECOMMENDED MIXING RATIO**  
**GASOLINE : OIL > 40 : 1**

**ATTENTION! Never use oil intended for four-stroke engines, nor oil intended for water cooled 2-cycle engines.**

**Refueling**

1. Always shut off the engine and let it cool for a few minutes, before refueling.
2. Rest the machine on the ground with the fuel tank plug (13) facing up.
3. Open the fuel tank plug (13) slowly so that any excess pressure is released gently.
4. Clean the area around the fuel tank plug (13): Contamination in the fuel tank (12) can cause operating problems.
5. Ensure that the fuel is well mixed by shaking the mixing container before filling the tank (12).
6. Fill the tank (12) with correct gasoline-oil mixture. Do not overfill.
7. Tighten the fuel tank plug (13) securely.



**ATTENTION! If the machine is not used for fairly long time (more than 4 weeks), the fuel tank (12) should be emptied and cleaned.**



**CAUTION!** Wipe up all spills and always move the machine away from the refueling area (min. 3 meters) before starting.

**STARTING / STOPPING THE ENGINE**  
**[F6]**

**Starting the engine**

1. Set the machine down on a hard, level surface
2. Move the on/off switch (5) to the "start" "I" position.
3. Close the choke lever (15). NOTE: The CLOSED  position enriches the fuel mixture for starting a cold engine. For restarting a warm engine, leave the choke lever (15) in the OPEN  position.
4. Press the fuel pump (14) (if present) repeatedly, until fuel begins to fill the bulb (to start a warm engine, it's not necessary to press it).
5. Pull the throttle lever (7) and push down the throttle lockout (6).
6. Hold the body of the machine on the ground using your left hand (CAUTION! Not with your foot!).
7. Grip the handle of recoil starter (11), slowly pull out the cord with your right hand until you feel some

resistance, then quickly and powerfully pull the cord (CAUTION! Never twist the recoil starter (11) around your hand!).

8. Repeat pulling the cord of recoil starter (11) until the engine starts.
9. When the engine starts, slowly open the choke lever (15) ONLY if it had been put on CLOSE position because the engine was cold.

**Stopping the engine**

1. Reset the throttle lever (7) to the low speed position and slow down the engine RPM.
2. Set the on/off switch (5) in "STOP" "O" position.



**WARNING!** The cutting units will continue to spin briefly after the engine has stopped or the throttle lever (7) is released. A coasting blade can cause injury. Maintain proper control of the machine until the cutting tool has completely stopped rotating.

**ADJUSTMENTS**



**WARNING!** The machines has extremely sharp blades and if used incorrectly they can be extremely dangerous. Improper handling can cause accidents which in turn may lead to serious injury or death. Always carefully follow the instructions when using the machines.

**(FOR THE HEDGE TRIMMER ONLY)**



**WARNING!** The thickness of branches which may be cut using this machine is limited up to approximately 25 mm. Never try to cut branches thicker than this as doing so may damage the machine.

**Adjusting the angle of blade (28) [F7]**

1. Stop the engine.
2. Pull upward the locking lever (29) and press down the adjusting lever (30).
3. Adjust the angle of the blade (28) to the desired and loose your hand.

**(FOR THE POLE PRUNER ONLY)**

**Checking oil supply [F8]**

After starting the engine, run the saw chain (33) at medium speed and see if chain oil is scattered off.

**NOTA:** the oil tank (35) has a capacity sufficient to provide about 40 minutes of cutting time (when set to deliver the minimum flow rate). Be sure to refill the oil tank (35) every time you refuel the fuel tank (12).

### Adjusting oil flow rate [F9]



**WARNING!** Never fill oil tank (35) or adjust the oil flow while the engine is running.

The operation of the automatic chain lubricating mechanism may be checked as follows:

- Turn on the machine and keep its tip pointing towards a piece of cardboard or paper placed on the ground.



**WARNING!** Do not touch the ground with the saw chain (33)! Maintain a safe distance of approximately 20 cm.

- If the cardboard or paper shows an increasing amount of oil, the automatic lubricating mechanism is working correctly. If, however, despite a full oil reservoir, no oil traces are produced, eliminate malfunctions or consult an authorized IVT service center.

The amount of oil to lubricate the saw chain (33) can be adjusted with the flow rate adjusting screw (41).

1. Stop the engine and make sure the On / Off switch (5) is in the OFF position.
2. Place the unit on its side with the oil tank (35) up.
3. With a screwdriver, push in on the oil flow rate adjusting screw (41) and turn it. Turn the flow rate adjusting screw (41) counterclockwise to increase the oil feed, clockwise to decrease it.

### Adjusting the tension of saw chain (33) [F10]

1. Unscrew the fixing nut (37).
2. Adjust the saw chain tension by turning the adjusting screw (38) until the bottom of the saw chain (33) touches the bottom of the guide bar (31).
3. Tighten the fixing nut (37) securely. Then check the saw chain (33) for smooth rotation and correct tension while moving it by hand.
4. Re-adjust if necessary.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Cutting techniques

#### (FOR THE HEDGE TRIMMER ONLY)

- A better cut is obtained by moving forwards slowly and trying to keep the blade (28) slightly sloping downwards in the cutting direction.
- Cut the hedge starting from the sides, leaving the top part to the end.
- To obtain a uniform height for the hedge, it is recommended to use a reference wire and cut the branches that stick out from the wire.
- Cut upwards and downwards using both sides of the blade (28), making semi-circle movements.

#### Vertical cut [F11]

- Cutting without standing directly next to the hedge, e.g. flowerbed between operator and hedge.
- Swing the cutter bar up and down in an arc as you move along the hedge – use both sides of the cutting blades.

#### Horizontal cut [F12]

- Cutting without standing directly next to the hedge, e.g. flowerbed between operator and hedge.
- Hold the cutter bar at an angle of 0° to 10° as you swing the hedge trimmer horizontally.
- Swing the cutter bar in an arc towards the outside of the hedge so that the cuttings are swept to the ground.

#### (FOR THE POLE PRUNER ONLY)

##### [F13]

To allow branches a free fall, always cut the lower branches first. Prune heavy branches (large diameter) in several controllable pieces.



**WARNING!** Never stand directly underneath the branch you are cutting – be wary of falling branches. Note that a branch may spring back at you after it hits the ground.

- Hold the handle housing with your right hand, and the shaft with your left hand. Your left arm should be extended to the most comfortable position.
- The shaft should always be held at an angle of 60° or less.
- The least tiring working position is a tool angle of 60°.
- Any lesser angle may be used to suit the situation concerned.

#### Cross-cut [F14]

To avoid pinching the chain in the cut, position the





cutting attachment with the hook against the branch and then perform the cross-cut from the top downwards.

### Relieving cut [F15]

To avoid tearing the bark on thick branches, always start by performing a relieving cut on the underside of the branch.

- To do this, apply the cutting attachment and pull it across the bottom of the branch in an arc as far as the bar nose.
- Perform the cross-cut – position the guide bar (31) with the hook against the branch and then perform the crosscut.

### Flush-cutting thick branches [F16]

If branch diameter is more than 10 cm, first perform undercut and then cross-cut at a distance of about 20 cm from the final cut. Then carry out the flush-cut, starting with a relieving cut and finishing with a cross-cut.

## MAINTENANCE AND STORAGE



**CAUTION!** Before carrying out any maintenance operation, turn off the engine and wait until it stops completely.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Store all fuel tanks securely. Never store the equipment with fuel in the tank inside a building, where fumes can reach an open flame or sparks.

### Air filter [F17]

Soiled air filters reduce the engine output. Regular checks are therefore essential. The air filter should be checked after every 25 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, it should be checked more frequently.

1. Remove the air filter cover (17).
2. Remove the filter element (18).

3. Clean the filter element (18) by tapping it or blowing it or, if necessary, by washing with warm soapy water. Dry completely before installing. If the air filter element (18) is broken or shrunk, replace with a new one.

NOTE: Never clean the air filter element (18) with petrol or inflammable solvents.

### Muffler

Inspect periodically the muffler for loose fasteners, any damage or corrosion. If any sign of exhaust leakage is found, stop using the machine and have it repaired immediately.

### Spark plug (20) [F18]

Check the spark plug (20) for dirt and grime after about 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug (20) after every 50 hours of operation.

1. Pull off the spark plug cap (21).
2. Remove the spark plug (20) with a spark plug spanner.
3. Inspect the condition of spark plug (20). Check that the electrode gap is 0,6-0,7 mm, if not, adjust. If it is dirty, clean it. If it is damaged, replace it with one of recommended type!
4. Assemble in reverse order.

### Fuel filter (19) [F19]

The fuel filter (19) of the suction head is used to fill the fuel required by the carburetor. When the engine run short of fuel supply, check fuel filter (19) for blockage. A periodical visual inspection of the fuel filter (19) is to be conducted, clean after about 50 hours of use. Filters found to have hardened, been polluted or clogged up are to be replaced.

1. Open the fuel tank plug (13) and carefully drain all fuel from fuel tank.
2. Use a wire hook to pull out the suction head through the tank opening.
3. Inspect the fuel filter (19). If it is dirty, remove it and wash it with non-flammable solvent.
4. Remove water and dirt stood in the fuel tank by rinsing its inside.
5. Place all parts back correctly.

### Setting the idling speed [F20]

- If the engine stalls when the throttle lever (7) is not pressed, the idling speed may be adjusted: turn the idling speed screw (23) clockwise until the machine runs smoothly at idling speed (rotation increases).
- If the idling speed is so fast that the cutting tool continues to rotate, when the throttle lever (7) is not pressed, idling speed has to be reduced by turning the

idling speed screw (23) counter-clockwise for as long as is required for the cutting tool to stop turning as well.

**IMPORTANT! Set the idling speed when the machine is warm.**

#### Carburettor settings

Settings on the carburetor should be made by authorized customer service center.

#### Lubrication of the blade (28) (FOR THE HEDGE TRIMMER ONLY)

Apply a few drops of oil to each slots for the bolts on the blade (28) every 4 hours of use.

#### Adjusting the blade (28) [F21] (FOR THE HEDGE TRIMMER ONLY)

If a gap exists between the upper and lower blades, follow the procedure below to adjust them so that they fit more closely together.

1. Loosen locking nut (A).
2. Tighten screw (B) fully, and then turn one-third to one-half of a rotation backward.
3. While holding onto the screw to keep it in position, tighten the locking nut.
4. Check to make sure that the flat washer (C) is loose enough so that it may be turned by pressing on it with a finger.

**NOTE: screwing in the screw too tightly may make it impossible for the blades to move while not screwing in the screw tightly enough may make the blades of the trimmer feel dull and cause leaves and branches to become caught in the blades of the trimmer.**

#### Oiling port [F22] (FOR THE POLE PRUNER ONLY)

Dismount the guide bar (31) and check the oiling port for blockages.

#### Guide bar (31) [F23] (FOR THE POLE PRUNER ONLY)

- Remove sawdust in the guide bar groove and the oiling port.
- Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the guide bar (31).

The guide bar rail should always be a square. Check for wear of the guide bar rail. Apply a ruler to the guide bar (31) and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the guide bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.

#### Sprocket (32) [F24] (FOR THE POLE PRUNER ONLY)

Check for extensive wear, and replace it when the teeth are worn over 0.3 mm.

#### Saw chain (33) [F25] (FOR THE POLE PRUNER ONLY)



**WARNING! It is very important for smooth and safe operation to always keep the saw chain (33) sharp.**

Saw chain (33) need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.



**WARNING! Be sure to wear chainsaw gloves.**

Before sharpening:

- Make sure the saw chain (33) is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for your saw chain (33).
- Place your file on the saw chain link and push straight forward.
- After every saw chain link has been set, check the depth gauge and file it to the correct level.



**WARNING! Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.**

Make sure every chain link has the same length and edge angles.

#### Transmission [F26]

- The reduction gears are lubricated by multipurpose, lithium-based grease in the angle transmission. Supply new grease every 25 hours of use or more often depending on the job condition.
- When adding lubricant, insert lubricant into the grease nipples located on the transmission.



## MAINTENANCE BEFORE LONG-TERM STORAGE

---

- Brush off all dirt from the machine.
- Check damage or slack of each part. If you find out abnormalities, repair them for next use.
- Drain all fuel from fuel tank, then turn on engine; leave it running until it stops naturally.
- Remove the spark plug (20) and put 1-2 cc of 2-stroke engine oil in the engine.
- Apply anti-rust oil to the metal parts such as throttle cable.
- Put the blade protector (if supplied) on the cutting units.
- Keep machine stored indoor avoiding dampness.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

---



**Recycle raw materials instead of disposing as waste.**

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

EN

## TROUBLESHOOTING



**CAUTION!** Turn off the engine and wait until the machine stops completely before investigating fault.

Conventional trouble	Trouble reason	Remedy
<b>Engine does not start.</b>	· Failure to operate fuel pump (14).	· Push it 7-10 times.
	· On/Off switch (5) in 'off' 'O' position.	· Turn On/Off switch (5) in 'on' 'I' position.
	· Choke lever (15) not in CLOSED position (cold engine).	· Move choke lever (15) to the CLOSED position.
	· Lack of fuel.	· Feed fuel.
	· Fuel filter (19) clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	· Replace or repair faulty components as needed.
	· Deteriorated fuel.	· Replace with new recommended fuel.
<b>Engine stops soon. Engine speed does not increase.</b>	· Spark plug (20) faulty, fouled, detached or has incorrect gap.	· Clean, gap, attach or replace.
	· Insufficient warm-up.	· Perform warm-up operation.
	· Choke lever (15) is set to CLOSED position although engine is warmed up.	· Set it to OPEN position.
	· Clogged fuel filter (19) or contaminated or clogged filter element (18).	· Clean.
	· Throttle cable out of adjustment, broken, or bent.	· Adjust or replace if necessary.

*If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please take the device to an authorized IVT Service Center.*



**ATTENTION! DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT!** Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! **THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.**

**TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES**

Modell	GBC-25MT
Hubrauminhalt [cm <sup>3</sup> ]	25.4
Drehzahl lastlos [U/min]	7500
Motorleistung [HP]	1.0
Motortaktzahl	2
Motorkühlungsart	luftkühlung
Anlaufsystem	seil
Kraftstoffbehälterinhalt [ml]	0.6
Auffüllmenge des Öltanks [ml]	0.12
Mischungsverhältnis [Benzin-Öl]	40 : 1
Kraftstoffverbrauch [g/kwh]	488
Vibrationsniveau [m/s <sup>2</sup> ]	12.4 (K=1.6)
Schalldruckpegel [dB(A)]	98 (K=3)
Schalleistungspegel [dB(A)]	110 (K=3)
Gewicht [kg]	12
HECKENSCHNEIDMASCHINE	
Pollänge [mm]	750
Klingentyp	Doppelte Klinge
Klingenlänge [mm]	465
Klingenschritt [mm]	25
Zackenzahl der Klinge	13
Arbeitswinkel [°]	270
HECKENSCHERE AN DER STANGE	
Pollänge [mm]	750
Größtmaß des Schnitts [mm]	250
Kettenteilung ["/ mm]	9.525
Schienenlänge ["/ mm]	12 / 305



## ZUBEHÖRTEILE

1. Vordergriff
2. Hilfsgriff
3. Traggurt
4. Einheit der Aufhängung
5. Ausschalter/Einschalter
6. Brennstoffzufuhrsperrle
7. Brennstoffhebel
8. Wellenrohr
9. Wellengreifer
10. Bolzen mit Knopf
11. Rücklaufanlasser
12. Brennstofftank
13. Brennstofftankdeckel
14. Brennstoffpumpe
15. Bedienungshebel der Luftabsperrrklappe
16. Luftfilter
17. Luftfilterdeckel
18. Filtereinsatz
19. Brennstofffilter
20. Zündkerze
21. Zündkerzenkappe
22. Kerzenschlüssel
23. Geschwindigkeitssteuerungsschraube des Leerlaufs
24. Schraubdreher
25. Maulschlüssel
26. Sechskantschlüssel
27. Kanister für Brennstoffmischung

### Heckenschneidmaschine

28. Klinge
29. Sperrhebel
30. Einstellhebel

### Heckenschere an der Stange

31. Sägeschiene
32. Zahnrad
33. Sägekette
34. Kettendeckel
35. Schmierölbank
36. Befestigungsbolzen
37. Befestigungsmutter
38. Einstellschraube
39. Paßstift
40. Sägeschienenschlitz
41. Einstellschraube der Strommenge

## BOXGEHALT

Betriebsanleitung (1 St.), Hilfsgriff (1 St.), Traggurt (1 St.), Kanister für Brennstoffmischung (1 St.), Zündkerze (1 St.), Schraubdreher (1 St.), Maulschlüssel (1 St.), Sechskantschlüssel (2 St.), Kettendeckel (1 St.), Führungsschiene (1 St.), Sägekette (1 St.), Feile (1 St.).

## VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Das vorliegende Gerät ist eine Mehrzweckmaschine mit zwei auswechselbaren Werkzeugen: Trimmer für Heckenschneiden und Heckenschere an der Stange. Der Trimmer ist für das Schneiden der Hecke und des Gebüsches mit dicken Stämmen und Ästen bestimmt. Die Heckenschere an der Stange ist für das Beschneiden hochgelegener Äste vom Boden bestimmt.

## ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

### Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.

Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.

- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.
- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.
- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.
- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen. играть с инструментом.
- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.

• Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.

• Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht

haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.



**VORSICHT!** Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.
- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie beschädigt sind, nicht.
- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Muttern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten ernste Verletzungen zugefügt werden.
- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.
- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und sauber.
- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörgänge mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



**VORSICHT!** Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.
- Während der Arbeit nehmen Sie die Beharrungsstellung. Halten Sie immer das Gleichgewicht.
- Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.
- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.

**VORSICHT!** Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.

**Arbeitsschutzbestimmungen bei der Arbeit mit Benzinmotor**



**ACHTUNG!** Benzin ist ein leichtentflammender Stoff. Vorsichtig mit dem Brennstoff.

- Bewahren Sie den Brennstoff nur in speziellen Kanistern auf.
- Tanken Sie nur in der Freiluft auf, rauchen Sie beim Tanken nicht.
- Zuerst tanken, dann den Motor anlassen.
- Bevor Sie auftanken, lassen Sie den Dämpfer abkühlen.
- Öffnen Sie das Tankdeckel nicht und tanken Sie bei dem laufenden oder nicht abgekühlten Motor nicht auf.
- Im Falle des Übergießens des Benzins lassen Sie den Motor nicht an, schieben Sie das Werkzeug von dem übergossenen Benzin zur Seite und lassen Sie die





Entstehung der Entflammung nicht, bis Benzindämpfe abströmen.

- Reiben Sie den übergossenen Brennstoff trocken, bevor Sie den Motor anlassen.
- Schließen Sie den Benzintank oder Kanister fest.
- Lassen Sie das Werkzeug in dem Raum oder im geschlossenen Raum nicht an, um die Ansammlung vom gefährlichen Stickoxid zu vermeiden. Die Abgase sind gesundheitsgefährlich.



**ACHTUNG! In Abgasen ist giftiges Stickoxid, das weder Farbe, noch Geruch hat, enthalten. Das AUFATMEN von Abgasen kann zum Bewusstseinsverlust und Todesfall führen. Zur Vermeidung von der Ansammlung der Abgase sichern Sie entsprechende Lüftung.**

- Bewahren Sie das Werkzeug mit Benzin im Tank in dem Raum, wo Dämpfe entflammen können, nicht auf.
- Um das Risiko des Brandes zu reduzieren, halten Sie den Platz der Aufbewahrung des Motors, des Dämpfers, des Batteriekastens und der Benzinlagerung sauber.
- Das Abgassystem erhitzt sich genug dafür, um einige Stoffe zu entflammen. Bewahren Sie das Werkzeug in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Während der Arbeit erhitzt sich der Dämpfer sehr und bleibt nach dem Ausschalten einige Zeit heiß. Berühren Sie den Dämpfer nicht, um die Brandverletzung zu vermeiden. Bevor Sie das Werkzeug in den geschlossenen Raum tragen, lassen Sie den Motor abkühlen.
- Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.



**ACHTUNG! Manchmal während der Arbeit der Werkzeuge mit Benzinmotor bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.**

Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei in Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.

**Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung**

**von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.**

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen der Störung.
- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.
- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.

### Besondere Arbeitsschutzvorschriften

#### Anwendung der Schutzausrüstung

- Ziehen Sie immer die zertifizierte Schutzausrüstung an. Sie kann das Risiko der Verletzung nicht ausschließen, aber schwächt die Verletzungsschwere, wenn ein Unfall passiert.
- Benutzen Sie den Arbeitsschutzschelm, den Schutz für Gehörgang, Schutzbrille oder Gesichtsschild; ziehen Sie Schutzhandschuhe und Hose mit Schutzschicht, die vor der Säge schützt, feste Schuhe mit Stahlschutzkappe und rutschsicherer Sohle. Als allgemeingültige Regel soll die Kleidung anschließend, aber die Bewegungen nicht beschränkend sein.
- Die Schneidklinge in Schutzhandschuhen anfassen.

#### Arbeitsbedingungen

- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.
- Stellen Sie sicher, dass es in der Nähe keine Gegenstände, die Ihre Arbeit beeinflussen können, gibt.
- Stellen Sie sicher, dass es in der Arbeitszone keine Hindernisse gibt, z.B., Wurzeln, große Steine, Äste usw., für den Fall, wenn Sie brauchen, sich schnell zu verlagern.
- Seien Sie sehr vorsichtig, indem Sie auf dem abfälligen Gelände arbeiten.
- Achten Sie auf die Umgebung, um ohne Verzug auf mögliche gefährliche Situation zu reagieren.

#### Anwendung der Maschine

- Diese Maschine ist nur zum Holzschneiden bestimmt. Jeder Versuch, andere Materialien zu schneiden, führt zur Beschädigung der Maschine und



## Bedienungsanleitung

zur Annullierung des Rechtes auf Garantieleistungen.

- Benutzen Sie nur die von dem Hersteller empfohlene Schneid-ausrüstung und Zubehörteile.
- Das Gerät soll nie mit geschädigten oder abgenommenen Schutzelementen betrieben werden. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es falsch zusammengebaut ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle Maulschlüssel und andere Werkzeuge, die zur Regelung der Maschine benutzt wurden, entnommen und auf den Sicherheitsabstand vor dem Anlassen gebracht sind.
- Während des Maschinenbetriebs kann ein unkontrollierbarer Rückschlag passieren, zur Vermeidung des Rückschlags muss man das Gerät immer mit beiden Händen sicher halten und keine anderen Teile außer Haltern anfassen.
- Kontrollieren Sie unbedingt, damit das Gerät an dem Traggurt festsetzt. Sonst kann die Gerüststeuerung gefährlich sein. Als Ergebnis kann man sich selbst oder dem Umstehenden die Verletzung zufügen. Verwenden Sie in keinem Fall den Traggurt mit schadhaftem Karabinerhaken oder anderer Beschädigung.



**ACHTUNG!** In keinem Fall sollen Sie Schneidteile der Maschine mit den Händen berühren. Berühren Sie die bewegliche Sägekette mit den Händen nicht.

## GRÜNDE DES RÜCKSTOSSES UND SEINE VERHINDERUNG DURCH DEN BEDIENENDEN

Der Terminus „Rückstoß“ wird zur Beschreibung einer unerwarteten Rückstoßwirkung verwendet, die vorkommt, wenn der obere Quadrant des Endes der Führungsschiene (7) (heißt „Rückstoßzone“ [F1]) den Gegenstand berührt, so dass der Rückstoß der Kettensäge geschieht.

Diese gefährliche Rückstoßwirkung kann entstehen, wenn die Führungsschiene (7) das Schnittgut berührt, aber auch bei dem Blockieren der Sägekette (6), was zum Abstoßen der Kettensäge führt, die sich in entgegengesetzter Richtung, in die Seite des Bedienenden hebt.

Wenn der Rückstoß entsteht, reagiert die Maschine in derartigen nichtvorherbestimmbaren Weise, unerwartet und stark, dass es zu einer ernsten und sogar tödlichen Verletzung des Bedienenden oder anderen in der Nähe stehenden Menschen führen.

Das Risiko des Rückstoßes wächst, wenn Sie unangemessene Schneid-ausrüstung oder nicht angespitzte oder lose Sägekette benutzen (6).

Bei der Erfüllung der seitlichen, schrägen oder

Querschnitten soll man sehr vorsichtig sein, da man den Krallenanschlag (8) in solchen Situationen nicht benutzen kann.

Es ist notwendig, dass Sie die Gründe des Rückstoßes verstehen und die Wege ihres Vermeidens kennen, indem Sie Vorsicht beachten und richtige Arbeitsverfahren benutzen.

## AUFSCHLUSS DER VERPACKUNG

Bei dem Aufschluss der Verpackung prüfen Sie das Vorhandensein des Zubehörs. Vgl. Zeichnungen zu dieser Anleitung. Bei dem Fehlen oder Defekt von einigen Teilen wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

## AUFBAUANLEITUNG



**ACHTUNG!** Vor allen Handlungen der Montage, Einstellung und technischen Wartung der Maschine muss man sie aus dem Netz ausschalten. Außerdem muss man die Kappe des Kerzenzünders (21) herausziehen.



**VORSICHT!** Die Schneidteile nur in Schutzhandschuhen anfassen.

### Traggurt (3) [F2]



**ACHTUNG!** Während des Maschinenbetriebs legen den Gurt (3) immer auf die Schulter.

- Setzen Sie den Traggurt (3) in die Einheit der Aufhängung (4) ein.

### Hilfsgriff (2) [F3]

- Installieren Sie den Hilfsgriff (2) an dem Wellenrohr (8).
- Ziehen Sie mit dem Schlüssel (25) die Sechskantschrauben an.

### Stangen [F4]

- Befestigen Sie die Stangen des Trimmers für Hecke oder der Heckenschere am Rohr der Hauptwelle (8).
- Ziehen Sie den Bolzen mit Knopf (10) fest an.



## Einbau der Sägeschiene (31) und der Sägekette (33) [F5]

### (NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE)

- Stellen Sie die Maschine auf ebene Oberfläche.
- Ordnen Sie die Sägekette (33) an der Sägeschiene (31) an, indem Sie aufpassen, damit die Zacken in die notwendige Richtung sind.
- Ordnen Sie die Sägeschiene (31) an der Hauptmaschine so an, damit die Paßstifte (39) in den Sägeschienschlitz (40) kommen.
- Ordnen Sie den Kettendeckel (34) an Ort und Stelle an und drehen Sie den Fixierbolzen (36) nicht fest zu.
- Ziehen Sie die Regelschraube (38) an.
- Ziehen Sie die Befestigungsschraube (36) an.

Zum Ausbau:

- Drehen Sie die Befestigungsmutter (37) los und nehmen Sie das Kettendeckel (34) ab.
- Nehmen Sie die Sägekette (33) und Sägekette (31) ab.
- Erneute Anordnung der Sägeschiene (31) und Sägekette (33).

## KONTROLLE VOR DEM BETRIEB

**ACHTUNG!** Führen Sie bei dem abgekühlten Motor folgende Prozeduren durch.

### Empfehlungen zum Abschmieren (NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE)

Vor der Inbetriebnahme sowie jede 10 Minuten der Arbeit muss man den Ölstand im Schmieröltank (35) prüfen.

1. Stellen Sie die Maschine auf ebene Oberfläche.
2. Reinigen Sie die Oberfläche um den Deckel des Schmieröltanks herum und drehen es ab.
3. Setzen Sie den reinen Tauchstab in die Öffnung des Schmieröltanks (35) ein: wenn der Ölstand unter der 2/3 der Stablänge ist, füllen sie Öl in den Schmieröltank (35) nach.
4. Drehen Sie den Schmieröltankdeckel zu.

**ACHTUNG!** Bei jeder Füllung des Brennstoffs in den Brennstofftank (12) muss man auch den Ölstand im Schmieröltank (35) prüfen. Es empfiehlt sich Normalöl für die Kette zu verwenden.



**VORSICHT!** Zu Vermeidung der Beschädigung der Maschine verwenden Sie nur die empfohlenen Ölsorten. In keinem Fall kann man altes oder überarbeitetes Öl verwenden. Die Verwendung der nicht empfohlenen Schmierungsflüssigkeit entzieht das Recht auf Garantieleistung.

## Empfehlungen zum anzuwendenden Brennstoff

Die Maschine ist mit dem Zweitaktmotor ausgestattet und soll immer mit der Verwendung der Mischung von Benzin und Öl für Zweitaktmotoren betrieben werden. Um den richtigen Bestand der Mischung zu sichern, ist es wichtig, Ölvolumen für die Mischung exakt zu messen.

- Gießen Sie die Bedarfsmenge des üblichen Benzins (verbleit oder bleifrei, ohne Alkohol) und Öl für Zweitaktmotoren in den Behälter zur Mischung (чистый контейнер для топлива) ein, dann schütteln Sie den Behälter gut.

### EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNISS BENZIN : ÖL > 40 : 1

**ACHTUNG!** Verwenden Sie nie das Öl, das für Viertaktmotoren oder für Zweitaktmotoren mit Wasserkühlung bestimmt ist.

### Nachtanken

1. Stellen Sie den Motor immer ab und lassen Sie ihn im Laufe von wenigen Minuten vor dem Nachtanken abkühlen.
2. Stellen Sie die Maschine auf den Boden Tankverschraubung (13) nach oben.
3. Öffnen Sie die Tankverschraubung langsam (13), um den Überdruck gleichmäßig wegzunehmen.
4. Reinigen Sie den Bereich um die Tankverschraubung (13): Verschmutzungen im Brennstofftank (12) können zu Betriebsproblemen führen.
5. Sichern Sie gute Mischung des Brennstoffes, indem Sie den Behälter (12) vor der dem Tanken schütteln.
6. Tanken Sie den Tank mit der Mischung Benzin-Öl des richtigen Bestandes. Überfüllen Sie den Tank nicht.
7. Ziehen Sie die Tankverschraubung (13).

**ACHTUNG!** Wenn die Maschine lange Zeit (mehr als 4 Wochen) eingesetzt wird, muß man den Brennstofftank (12) leer machen und reinigen.





**WARNUNG!** Wischen Sie ausgegessenen Brennstoff trocken ab und schieben Sie die Maschine immer von der Stelle des Tankens (mindestens 3 Meter) vor dem Anlassen.

## ANLASSEN/ABSTELLUNG DES MOTORS

1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene horizontale Fläche.
2. Schieben Sie den Zweitstellungsschalter (5) in die „Ablassstellung“ „I“.
3. Schieben Sie den Drosselungshebel (15) in die



Schließstellung. ANMERKUNG: Treibstoffgemisch in der GESCHLOSSENEN (CLOSED ) Stellung, konzentriert zum Anlassen des kühlen Motors. Zum wiederholten Anlassen des warmen Motors lassen Sie den Drosselungshebel (15) in der OFFENEN (OPEN ) Stellung.

4. Drücken Sie einige Male auf die Brennstoffpumpe (14) (wenn sie vorhanden ist), bis der Brennstoff beginnt, den Behälter zu füllen (zum Anlassen des warmen Motors braucht man auf den Brennstoffpumpe nicht zu drücken).

5. Ziehen Sie den Brennstoffhebel (7) und lassen Sie den Mechanismus der Brennstoffzufuhrsperr (6) frei.

6. Mit der linken Hand halten Sie das Gehäuse der Maschine auf dem Boden (WARNUNG! Benutzen Sie dafür den Fuß nicht!).

7. Nehmen Sie den Handgriff des Handanlassers (11), ziehen Sie die Schnur mit der rechten Hand langsam aus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren, dann ziehen Sie die Schnur schnell und stark (WARNUNG! Wickeln Sie die Schnur des Handanlassers (11) auf die Hand nie auf!).

8. Wiederholen Sie das Ziehen des Handanlassers (11), bis der Motor angelassen wird.

9. Wenn der Motor angelassen wird, schieben Sie den Drosselungshebel (15) langsam in die offene Stellung NUR in dem Fall, wenn er in die GESCHLOSSENE Stellung am kühlen Motor geschoben war.

### Abstellen des Motors

1. Sie den Drosselklappenhebel (7) in die Stellung der Unterdrehzahl und bringen Sie die Motorumdrehungen zurück.

2. Schieben Sie den Zweistufenschalter (5) in die Stellung „O“.



**ACHTUNG!** Die Schneidelemente werden sich eine Weile nach dem Stoppen des Motors oder der Verschiebung des Brennstoffhebels (7) in die Mittelstellung drehen. Die nach dem Trägheitsgesetz drehende Klinge kann die Verletzung zufügen. Bewahren Sie die sachgemäße Kontrolle für die Maschine bis zum vollständigen Stoppen der Drehung des Schneidwerkzeuges.

## EINSTELLUNG



**ACHTUNG!** An der Maschine sind äußerst scharfe Klingen installiert, die im Falle der falschen Verwendung erhöhte Gefahr darstellen können. Die nicht sachgemäße Verwendung kann zu Unfällen, deren Ergebnis ernste Verletzung oder Tod sein können, führen. Bei dem Maschinenbetrieb folgen Sie strikt der Anleitung.

### (NUR FÜR TRIMMER FÜR HECKENSCHNEIDEN)



**ACHTUNG!** Die Dicke von Ästen, die man mittels dieser Maschine schneiden kann, soll 25 mm nicht überschreiten. Verwenden Sie die Maschine in keinem Fall zum Schneiden von dicken Ästen, da es zu ihrem Schaden führen kann.

### Einstellung des Klingenwinkels (28) [F7]

1. Stellen Sie den Motor ab.
2. Heben Sie den Sperrhebel (29) auf und lassen Sie den Einstellhebel (30) aus.
3. Stellen Sie den gewünschten Klingenwinkel (28) ein und lassen Sie die Hand frei.

### (NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE)

#### Prüfung der Ölzufuhr [F8]

Nach dem Anlassen des Motors lassen Sie die Sägekette (33) in der Mittelgeschwindigkeit laufen, um sich am Fehlen der Ölversprühung überzeugen zu lassen.

**ANMERKUNG:** der Schmieröltank (35) hat einen Behälter, der etwa für 40 Minuten des Schneidens reicht (bei der Einstellung auf den minimalen Stromverbrauch). Füllen Sie unbedingt den Schmieröltank (35) bei jedem Ausfüllen des Brennstoffstanks (12) auf.

### Einstellung des Ölverbrauchs [F9]



**ACHTUNG!** Füllen Sie den Schmieröltank (35) nie auf und stellen Sie den Ölverbrauch bei dem aktiven Motor nicht ein.

Die Prüfung der Arbeit des automatischen Mechanismus des Kettenschmierens kann folgenderweise erfolgen:

- Lassen Sie die Maschine anspringen und richte Sie ihr Ende in die Seite des Pappen- oder Papierstücks, das auf der Erde liegt.



**ACHTUNG! Legen Sie die Sägekette (33) auf den Boden nicht! Halten Sie sie in der sicheren Entfernung von etwa 20 cm.**

- Wenn auf Pappe oder Papier eine immer vergrößerte Ölflecke erscheint, funktioniert das automatische Schmiersystem korrekt. Wenn aber, ungeachtet des vollen Ölbehälter, Ölflecken nicht erscheinen, beseitigen Sie den Defekt, indem Sie sich an den Abschnitt „Aufdeckung und Beseitigung von Defekten“ wenden oder sich im autorisierten Service-Zentrum IVT beraten lassen.

Das Ölvolumen zum Sägekettenschmieren (33) kann man mittels der Einstellschraube des Stromverbrauchs (41) einstellen.

1. Stellen Sie den Motor ab und stellen Sie sicher, dass der Einschalter / Ausschalter (5) in der Position OFF (AUS) ist.
2. Legen Sie das Gerät mit dem Schmieröltank (35) nach oben.
3. Drücken Sie mit dem Schraubendreher auf die Einstellschraube des Stromverbrauchs (41) und drehen Sie sie. Drehen Sie die Einstellschraube des Stromverbrauchs (41) entgegen dem Uhrzeigersinn zur Vergrößerung der Ölzufuhr und im Uhrzeigersinn – zu seiner Minderung.

#### Einstellung der Sägekettenspannung (33) [F10]

1. Drehen Sie die Befestigungsmutter (37) ab.
2. Stellen Sie die Sägekettenspannung ein, indem die Einstellschraube (38) den unteren Teil der Sägekette (33) des unteren Teils der Sägeschiene (31) erreicht.
3. Drehen Sie die Befestigungsmutter (37) fest zu. Dann prüfen Sie die Gleichmäßigkeit der Drehung und die Richtigkeit der Sägekettenspannung (33), indem Sie sie mit der Hand verschieben.
4. Ggf. führen Sie eine erneute Einstellung durch.

## BETRIEBSANLEITUNG

### Schneidtechnik

#### (NUR FÜR TRIMMER FÜR HECKENSCHNEIDEN)

- Optimales Schneiden erreicht man wegen der langsamen fortschreitenden Bewegungen und der leichten Neigung der Klinge nach unten (28) in der Richtung des Schneidens.
- Man muss das Schneiden von Hecken von Seiten beginnen, indem man den oberen Teil für die letzte Etappe lässt.
- Zur Erreichung der einheitlichen Höhe der Hecke empfiehlt es sich, Orientierungsdraht zu verwenden und

Äste, die hinter die Linie, die durch Draht begrenzt ist, austreten, abzuschneiden.

- Man muss mit Halbkreisbewegungen schneiden, indem man beide Seiten der Schneidklinge (28) benutzt und sie nach oben und nach unten schiebt.

#### Vertikales Schneiden [F11]

- Das Schneiden der Hecke aus der Entfernung, z.B., in dem Fall, wenn sich zwischen den Bedienenden und der Hecke ein Blumenbeet befindet.
- Führen Sie mit der Schneidleiste von unten nach oben im Bogen, indem Sie sich längs der Hecke bewegen und dabei beide Seiten der Schneidklingen verwenden.

#### Horizontales Schneiden [F12]

- Das Schneiden der Hecke aus der Entfernung, z.B., in dem Fall, wenn sich zwischen den Bedienenden und der Hecke ein Blumenbeet befindet.
- Halten Sie den Schneideapparat unter Winkel von 0° - 10°, indem Sie die Maschine in der horizontalen Richtung verschieben.
- Man muss die Hecke horizontal mit Bogenbewegungen der Schneidklinge vom inneren Rand der Hecke zum äußeren schneiden, damit die Reste auf die Erde fallen.

#### (NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE) [F13]

Um freien Fall von Ästen zu sichern, muss man immer mit dem Schneiden von unteren Ästen beginnen. Schwere Äste (von großem Durchmesser) muss man in einige kleine Teile zu schneiden.



**ACHTUNG! Stehen Sie nie direkt unter dem abzuschneidenden Ast – achten Sie auf fallende Äste. Vergessen Sie nicht, dass der Ast nach dem Fall von dem Boden abprallen und Sie schlagen kann.**

- Halten Sie den Griff mit der rechten Hand, und die Stange – mit der linken. Die linke Hand muss man in die meist bequeme Position strecken.
- Die Stange muss man unter dem Winkel von höchstens 60° halten.
- Die wenigstens anstrengende Arbeitsstellung gilt das Halten des Werkzeuges unter dem Winkel 60°.
- In der Abhängigkeit von der konkreten Situation kann man den kleinsten Arbeitswinkel benutzen.

#### Querschnitt [F14]

Zur Vermeidung der Kettenkluppe im Sägeschnitt drücken Sie den Haken der Schneideinheit zum Ast an und machen Sie den Querschnitt von oben nach unten.



### Entladungsschneiden [F15]

Zur Vermeidung des Rindenabschälens von dicken Ästen beginnen Sie die Arbeit immer mit Entladungsschnitt am unteren Teil des Astes.

- Dafür führen Sie die Schneideinheit durch die Unterkante des Astes im Bogen bis zum vorderen Teil der Einheit.
- Machen Sie den Querschnitt – drücken Sie den Haken der Sägeschiene (31) an den Ast an und machen Sie den Querschnitt.

### Beschneiden dicke Äste frontbündig [F16]

Wenn der Astdurchmesser über 10 cm beträgt, machen Sie zuerst den unteren Schnitt und dann den Querschnitt in der Entfernung von etwa 20 cm von der Stelle des Endschnittes. Dann schneiden Sie frontbündig ab, indem Sie mit dem Entlastungsschnitt beginnen und mit dem Querschnitt enden.

## WARTUNG UND LAGERHALTUNG



**VORSICHT! Bevor Sie die Arbeit mit dem Werkzeug beginnen, setzen Sie den Motor außer Gang und warten Sie auf vollständiges Stoppen aller beweglicher Teile.**

- Halten Sie das Werkzeug und Luftöffnungen (falls vorhanden) sauber. Regelmäßige Reinigung und Wartung garantieren eine hohe Effektivität und einen langen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Versagens, ungeachtet der Einhaltung aller Regeln des Betriebes und der Erprobung des Werkzeuges, soll die Reparatur in einem offiziellen Dienstleistungszentrum IVT durchgeführt werden.
- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben sollen festgezogen sein.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile. Die Teile, die von einem anderen Hersteller produziert sind, passen und erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- Bewahren Sie das Werkzeug auf einem trockenen für Kinder unzugänglichen Platz, in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf. Bewahren Sie Benzinbehälter auf einem sicheren Platz auf. Bewahren Sie das Werkzeug mit Benzin im Tank in dem Raum, wo Dämpfe entflammen können, nicht auf.

### Luftfilter [F17]

Die verschmutzten Luftfilter mindert die Ausgangsleistung des Motors. Deswegen sind regelmäßige Kontrollen wichtig. Den Luftfilter soll man jede 25 Stunden des Betriebs prüfen und bei Bedarf reinigen. Wenn die Luft viel Staub enthält, so soll man den Luftfilter öfter kontrollieren.

1. Nehmen Sie den Deckel des Luftfilters (17) ab.
2. Ziehen Sie das Filterelement (18) heraus.
3. Reinigen Sie das Filterelement (18), indem Sie es klopfen oder blasen oder mit warmem Seifenwasser spülen, wenn es notwendig ist. Trocknen Sie vor der Installation völlig ab. Wenn das Filterelement des Luftfilters (18) beschädigt oder verzogen ist, so ersetzen Sie ihn es durch ein neues Filterelement.

ANMERKUNG: reinigen Sie das Filterelement (18) nie mit Benzin oder brennbaren Lösemitteln.

### Dämpfer

Prüfen Sie absatzweise den Dämpfer hinsichtlich loser Befestigungselemente, Beschädigungen oder Korrosionen. Beim Vorliegen beliebiger Zeichen des Abflusses von Abgasen hören Sie auf, die Maschine zu betreiben und reparieren Sie sie unverzüglich.

### Zündkerze (20) [F18]

Prüfen Sie die Zündkerze (20) hinsichtlich der Beschmutzungen und des Rußes etwa in jede 10 Stunden des Betriebes, bei Bedarf reinigen Sie mit der Bürste aus Kupferdraht. Ferner nehmen Sie die Bedienung der Zündkerze (20) jede 50 Arbeitsstunden vor.

1. Nehmen Sie die Kappe der Zündkerze (21) ab.
2. Ziehen Sie die Zündkerze (20) mit Hilfe des Kerzenschlüssels heraus.
3. Prüfen Sie den Zustand der Zündkerze (20). Stellen Sie sicher, dass das Spiel der Elektrode 0,6-0,7 mm beträgt, sonst stellen Sie sie ein. Beim Vorliegen von Verschmutzungen reinigen Sie sie. Im Falle der Beschädigung ersetzen Sie sie durch die Zündkerze des empfohlenen Typs.
4. Setzen Sie in umgekehrter Reihenfolge zusammen

### Brennstofffilter (19) [F19]

Der Brennstofffilter (19) des Saugkopfes verwendet man mit dem Ziel der Ausfilterung des Brennstoffes, der für die Arbeit des Vergasers erforderlich ist. Bei der mangelhaften Zufuhr des Brennstoffes in den Motor prüfen Sie, ob der Brennstofffilter (19) nicht verschlickt ist. Man soll absatzweise visuelle Kontrolle des Brennstofffilters (19) durchführen, die Reinigung erfolgt etwa in 50 Stunden des Betriebes. Festgewordene, stark verschmutzte oder verschlickte Filter sind zu ersetzen.

1. Öffnen Sie die Tankverschraubung (13) und schütten Sie akkurat den ganzen Brennstoff aus dem Brennstofftank ab.
2. Nutzen Sie den Drahthaken aus, um den Saugkopf über den Mund des Tanks herauszuziehen.
3. Kontrollieren Sie den Brennstofffilter (19). Wenn der Brennstofffilter verschmutzt ist, so ziehen Sie ihn



heraus und spülen Sie mit unbrennbarem Lösemittel.

4. Entfernen Sie Wasser und Schmutz, die im Brennstofftank sind, indem Sie ihn innen spülen.
5. Sachgemäß setzen Sie alle Teile an vorherige Stelle.

### Einstellung von Leerlaufdrehungen [F20]

- Wenn der Motor ersäuft, wenn der Drosselklappenhebel (7) nicht gedrückt ist, so kann man die Drehungen des Leerlaufs einstellen: drehen die Regelschraube der Drehungen des Leerlaufs (23) im Uhrzeigersinn, bis die Maschine stabil leerzulaufen beginnt (die Laufgeschwindigkeit steigt an).
- Wenn die Drehungen des Leerlaufs so hoch sind, dass sich das Schneidegerät bei dem gelassenen Drosselklappenhebel (7) weiter dreht, so soll man die Drehungen des Leerlaufs mindern, indem man die Regelschraube der Drehungen des Leerlaufs (23) entgegen dem Uhrzeigersinn dreht, bis die Drehung des Schneidegerätes nicht aufhören wird.

**WICHTIGE ANMERKUNG! Stellen Sie die Drehungen des Leerlaufs nach dem Warmlaufen der Maschine ein.**

### Vergasereinstellung

Die Vergasereinstellung soll im autorisierten Servicezentrum erfolgen.

### Klingenschmieren (28)

**(NUR FÜR TRIMMER FÜR HECKENSCHNEIDEN)**

Jede 4 Betriebsstunden fügen Sie einige ÖITropfen in jeden Schlitz für den Bolzen an der Klinge (28).

### Einstellung der Klinge (28) [F21]

**(NUR FÜR TRIMMER FÜR HECKENSCHNEIDEN)**

Wenn zwischen der oberen und unteren Klinge ein Abstand entsteht, führen Sie die unten beschriebene Prozedur der Einstellung für ihre dichtere Passung durch.

1. Drehen Sie die Sicherungsmutter (A) ab.
2. Ziehen Sie die Schraube (B) fest an und dann drehen Sie sie auf ein Drittel oder die Hälfte des Ganges ab.
3. Indem Sie die Schraube in dieser Position halten, ziehen Sie die Sicherungsmutter fest an.
4. Stellen Sie sicher, dass die Flachscheibe (C) genug frei ist, damit man sie drehen kann, indem man auf sie mit dem Finger drückt.

**ANMERKUNG: überschüssiges dichtes Anziehen der Schraube kann die freie Bewegung von Klingen hindern, während ungenügendes dichtes Anziehen zum uneffektiven Schneiden und zur Verstopfung von Blättern und Ästen zwischen en Trimmerklingen führen kann.**

### Schmierloch [F22]

**(NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE)**

Nehmen Sie die Sägestange (31) ab und prüfen Sie den Schmierloch bezüglich des Verschmierens.

### Sägeschiene (31) [F23]

**(NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE)**

- Entfernen Sie Sägespäne aus der Furche der Sägeschiene und aus dem Schmierloch.
- Schmieren Sie das vordere Zahnrad über die Öffnung am Ende der Sägeschiene (31).

Die Führungen der Sägeschiene sollen immer die Form eines Quadrats haben. Prüfen Sie die Führungen der Sägeschiene bezüglich der Abnutzung. Mittels des Lineals prüfen Sie die Sägeschiene (31) und den äußeren Teil der Schneideinheit. Wenn zwischen ihnen ein Abstand gibt, sind die Führungen in einem normalen Zustand. Sonst ist die Sägeschiene im Zustand der Abnutzung. Solche Schiene muss man reparieren oder ersetzen.

### Zahnrad (32) [F24]

**(NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE)**

Bei übermäßiger Abnutzung prüfen und falls die Zacken mehr als auf 0,3 mm abgenutzt sind, ersetzen.

### Sägekette (33) [F25]

**(NUR FÜR HECKENSCHERE AN DER STANGE)**



**ACHTUNG! Zur Gewährleistung der störungsfreien und sicheren Arbeit ist es äußerst wichtig, damit die Sägekette (33) immer scharf bleibt.**

Die Sägekette (33) ist es notwendig, in folgenden Fällen anzuschleifen:

- Die Sägespäne gewinnen die pulverförmige Konsistenz.
- Das Schneiden erfordert zusätzliche Bemühungen.
- Der Schnitt wird ungerade.
- Die Vibration wird stärker.
- Der Brennstoffverbrauch steigt an.



**ACHTUNG! Benutzen Sie die Handschuhe bei der Arbeit mit der Säge.**

Vor dem Anschleifen:

- Stellen Sie sicher, dass die Sägekette (33) sicher fixiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor abgeschaltet ist.
- Für das Anschleifen der Sägekette (33) benutzen



Sie eine Rundfeile entsprechender Größe.

- Ordnen Sie die Feile auf das Glied der Sägekette an und schieben Sie sie strikt nach vorne.
- Nach dem Anschleifen aller Sägekettenglieder prüfen Sie den Abstand zwischen Schneidkanten der Kette und bearbeiten ihn mit der Feile bis zum nötigen Niveau.



**ACHTUNG! Runden Sie unbedingt die Vorderkante zur Risikominderung des Rückschlags oder der Beschädigung der Verbindungsflasche ab.**

Stellen Sie sicher, dass alle Kettenglieder eine Länge und einen Kantenwinkel haben.

### Getriebe [F26]

- Der Getriebemechanismus des Winkelantriebs wird mit Mehrzweckfett auf der Basis von des Lithiums abgeschmiert. Es ist notwendig, das Schmiermittel nach 25 Arbeitsstunden oder öfter in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen zu wechseln.
- Das Schmiermittel wird über entsprechende Nippel, die an dem Getriebe angeordnet sind, hinzugefügt.

## TECHNISCHE WARTUNG VOR DER LANGFRISTIGEN LAGERUNG

- Reinigen Sie die Maschine mit der Bürste von allen Verschmutzungen.
- Prüfen Sie hinsichtlich der Beschädigungen oder losen Befestigungen jedes Teiles. Beim Vorliegen der Abweichungen von der Norm führen Sie die Reparatur zum Zweck der Verwendung in der Zukunft durch.
- Schütten Sie den ganzen Brennstoff aus dem Brennstofftank ab und lassen Sie den Motor an запустите. Lassen Sie ihn arbeiten, bis er selbständig hält.
- Nehmen Sie die Zündkerze (20) ab und gießen Sie in den Motor 1-2 cm<sup>3</sup> Öl für Zweitaktmotoren ein.
- Bringen Sie Rostschutzöl auf metallische Teile, z.B., auf Drosselklappenlitze auf.
- Setzen Sie auf die Schneideinheiten die Schutzvorrichtung auf (soweit komplett vorhanden).
- Lagern Sie die Maschine in dem Raum, um die Einwirkung der Feuchtigkeit zu vermeiden.

## UMWELTSCHUTZ



**Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!**

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern.

Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.





## AUFDECKUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN



**VORSICHT!** Bevor Sie das Werkzeug bezüglich der Defekte durchprüfen, setzen Sie den Motor außer Gang und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.

Typische Fehlfunktionen	Grund der Störung	Beseitigung der Störung
<b>Der Motor wird nicht angelassen.</b>	· Die Brennstoffpumpe (14) wurde nicht in Gang gesetzt.	· Drücken Sie auf sie 7-10 mal.
	· Der Zweistellungsschalter (5) befindet sich in der Stellung „AUS“ / «O».	· Schieben Sie den Zweistellungsschalter (5) in die Stellung „EIN“ / «I».
	· Der Drosselungshandgriff (15) befindet sich in der GESCHLOSSENEN Stellung (kalter Motor) nicht.	· Schieben Sie den Drosselungshandgriff (15) in die GESCHLOSSENE Stellung.
	· Nicht genug Brennstoff.	· Tanken Sie den Brennstoff.
	· Verstopfen des Brennstofffilters (19), Störung des Vergasers, Zündungsstörung, Verkeilen von Ventilen.	· Bei Bedarf defekte Bestandteile ersetzen oder reparieren.
	· Die Brennstoffeigenschaften verschlechterten sich.	· Durch neuen empfohlenen Brennstoff ersetzen.
	· Die Zündkerze (20) ist defekt, verschmutzt, abgetrennt oder hat kein passendes Spiel.	· Reinigen, das Spiel einstellen, anschließen oder ersetzen.
<b>Der Motor hält schnell. Die Drehungen des Motors steigen nicht an.</b>	· Unzureichendes Anwärmen.	· Anwärmen.
	· Der Drosselungshebel (15) ist in der GESCHLOSSENEN Stellung, obwohl der Motor angewärmt ist.	· Schieben Sie ihn in die OFFENE Stellung.
	· Der Brennstofffilter (19) ist verschmutzt oder das Filterelement ist verschmutzt (18).	· Reinigen.
	· Die Drosselklappenlitze ist verstellt, abgerissen oder verbogen.	· Bei Bedarf einstellen oder ersetzen.



**ACHTUNG!** ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN! Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА**

Модель	GBC-25MT
Рабочий объем [куб. см]	25.4
Частота вращения без нагрузки [об/мин]	7500
Мощность двигателя [л.с.]	1.0
Число тактов двигателя	2
Тип охлаждения двигателя	воздушное охлаждение
Система запуска	тросик
Емкость топливного бака [мл]	0.6
Емкость маслобака [мл]	0.12
Соотношение компонентов смеси [бензин:масло]	40 : 1
Потребление топлива [г/кВт-ч]	488
Уровень вибрации [м/с <sup>2</sup> ]	12.4 (K=1.6)
Уровень звукового давления [дБ(А)]	98 (K=3)
Уровень звуковой мощности [дБ(А)]	110 (K=3)
Вес [кг]	12

**МАШИНА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ**

Длина полюса [мм]	750
Тип лезвия	двойное лезвие
Длина лезвия [мм]	465
Шаг лезвия [мм]	25
Количество зубцов лезвия	13
Рабочий угол [°]	270

**СЕКАТОР НА ШТАНГЕ**

Длина полюса [мм]	750
Максимальный размер реза [мм]	250
Шаг цепи [мм]	9.525
Длина пильной шины ["/ мм]	12 / 305



## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Передняя ручка
2. Вспомогательная ручка
3. Плечевой ремень
4. Узел подвески
5. Выключатель/ Включатель
6. Блокировка подачи топлива
7. Рычаг подачи топлива
8. Труба вала
9. Захват вала
10. Болт с набалдашником
11. Стартер обратного хода
12. Топливный бак
13. Крышка топливного бака
14. Топливный насос
15. Рычаг управления воздушной заслонкой
16. Воздушный фильтр
17. Крышка воздушного фильтра
18. Фильтрующий элемент
19. Топливный фильтр
20. Свеча зажигания
21. Колпачок свечи зажигания
22. Свечной ключ
23. Винт регулировки скорости холостого хода
24. Отвертка
25. Гаечный ключ
26. Шестигранный ключ
27. Канистра для смешивания топлива

### Машина для подрезки живой изгороди

28. Лезвие
29. Стопорный рычаг
30. Регулировочный рычаг

### Секатор на штанге

31. Пильная шина
32. Зубчатое колесо
33. Пильная цепь
34. Крышка цепи
35. Маслобак
36. Крепежный болт
37. Крепежная гайка
38. Регулировочный винт
39. Установочная шпилька
40. Паз пильной шины
41. Винт регулировки расхода потока

## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Инструкция по эксплуатации (1 шт.), вспомогательная ручка (1 шт.), плечевой ремень (1 шт.), канистра для смешивания топлива (1 шт.), свечной ключ (1 шт.), отвертка (1 шт.), гаечный ключ (1 шт.), шестигранный ключ (2 шт.), крышка цепи (1 шт.), направляющая шина (1 шт.), пильная цепь (1 шт.), напильник (1 шт.).

## ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Настоящее устройство является многофункциональной машиной с двумя взаимозаменяемыми инструментами: триммером для подрезки живой изгороди и секатором на штанге. Триммер предназначен для стрижки живой изгороди и кустарника с толстыми стволами и ветвями. Секатор на штанге предназначен для обрезки высокорасположенных ветвей с земли.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

### Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно.

В случае передачи инструмента для использования третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмента необходимо правильно собрать.

- Используйте инструмент строго по назначению.

- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.

- Не оставляйте инструмент без присмотра.

- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.

- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.

- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за безопасность третьих лиц.

- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии

алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.



**ОСТОРОЖНО! Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.**

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.
- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитите органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



**ОСТОРОЖНО! Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.**

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
- Во время работы примите устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не давите на инструмент с силой во время работы.
- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.

**ОСТОРОЖНО! Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлечшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.**

#### Правила техники безопасности при работе с бензиновым двигателем



**ВНИМАНИЕ! Бензин является легковоспламеняющимся веществом. Будьте осторожны с топливом.**

- Храните топливо только в специальных канистрах.
- Заправляйте бак только на открытом воздухе, не курите во время заправки.
- Сначала заправьте бак, а затем запускайте двигатель.
- Перед тем, как заправлять бак, дайте глушителю остыть.
- Не снимайте крышку топливного бака и не заливайте топливо при работающем или неостывшем двигателе.
- В случае проливания бензина не запускайте двигатель, отодвиньте инструмент в сторону от пролитого бензина и не допускайте возникновения источника возгорания до тех пор, пока пары бензина не рассеются.
- Протрите пролитое топливо перед тем, как запускать двигатель.
- Плотно закройте топливный бак или канистру.
- Не запускайте инструмент в помещении или в замкнутом пространстве, чтобы предотвратить



накапливание опасного угарного газа. Выхлопные газы опасны для здоровья.



**ВНИМАНИЕ!** В выхлопных газах содержится ядовитый угарный газ, который не имеет ни цвета, ни запаха. Вдыхание выхлопных газов может привести к потере сознания и летальному исходу. Для предотвращения скапливания выхлопных газов обеспечьте соответствующую вентиляцию.

- Не храните инструменты с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться.
- Чтобы сократить риск возникновения пожара, содержите в чистоте место хранения двигателя, глушителя, батарейного отсека и бензохранилище.
- Выхлопная система нагревается достаточно для того, чтобы воспламенить некоторые материалы. Храните инструмент на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Во время работы глушитель сильно нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Не прикасайтесь к глушителю, чтобы избежать ожога. Перед тем, как заносить инструмент в закрытое помещение, дайте двигателю остыть.
- Перед запуском инструмента извлеките установочные клинья и ключи.



**ВНИМАНИЕ!** Иногда во время работы инструментов с бензиновым двигателем образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

**Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком

повреждения.

- Перед тем, как покинуть рабочее место, произведите ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

### Особые правила по технике безопасности

- Всегда надевайте сертифицированное защитное снаряжение. Оно не может исключить риска травмирования, но снижает тяжесть травмы, если произойдет несчастный случай.
- Используйте защитную каску, защиту для органов слуха, защитные очки или лицевой щиток; надевайте защитные перчатки и штаны с защитным слоем, предохраняющим от пилю, прочные ботинки со стальным носком и нескользящей подошвой. В качестве общего правила, одежда должна быть плотно облегающей, но не стесняющей движения.
- Обращаться с режущим лезвием следует только в защитных перчатках.

### Условия работы

- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.
- Убедитесь, что рядом нет предметов, способных повлиять на вашу работу.
- Убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют препятствия, например, корни, большие камни, ветки и т.п. на тот случай, если вам потребуется быстро переместиться.
- Будьте очень осторожны, работая на местности с уклоном.
- Внимательно следите за окружающей средой, чтобы без промедления реагировать на возможную опасную ситуацию.

### Использование машины

- Эта машина предназначена только для резания дерева. Любая попытка резать другие материалы приведет к повреждению машины и аннулированию права на гарантийный ремонт.
- Используйте только рекомендованные производителем режущее оборудование и принадлежности.
- Инструмент никогда не должен эксплуатироваться с поврежденными или снятыми защитными элементами. Не эксплуатируйте инструмент, если он неправильно собран.
- Убедитесь в том, что все гаечные ключи и другие инструменты, которые использовались

для регулировки машины, извлечены и убраны на безопасное расстояние до запуска устройства.

- Во время эксплуатации машины может произойти неконтролируемая отдача; во избежание отдачи всегда нужно надежно держать устройство обеими руками и не брать ни за какие другие детали, кроме рукояток.

- Обязательно следите за тем, чтобы устройство было прочно прикреплено к плечевому ремню. В противном случае управление устройством может быть небезопасным. В результате можно нанести травму себе и (или) окружающим. Ни в коем случае не используйте плечевой ремень с неисправным карабином или любым другим повреждением.



**ВНИМАНИЕ!** Ни при каких обстоятельствах вы не должны прикасаться к режущей части машины руками. Не прикасайтесь к движущейся пильной цепи руками.

## ПРИЧИНЫ ОТДАЧИ И ЕЕ ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОПЕРАТОРОМ

Термин «отдача» используется для описания неожиданного реактивного действия, которое имеет место, когда верхний квадрант конца направляющей шины (7) (называется «зона отдачи») [F1] прикасается к предмету, так что происходит отдача цепной пилы назад.

Это опасное реактивное действие может возникать, когда направляющая шина (7) касается распиливаемого материала, но также и при блокировании пильной цепи (6), что приводит к подбрасыванию цепной пилы, которая резко поднимается в противоположном направлении, в сторону оператора.

Когда возникает отдача, машина реагирует подобным непредсказуемым образом, неожиданно и сильно, что может привести к серьезной и даже смертельной травме оператора или других находящихся поблизости людей.

Риск отдачи возрастает, если вы используете несоответствующее режущее оборудование, либо незаточенную или ослабленную пильную цепь (6).

При выполнении боковых, наклонных и поперечных резов следует соблюдать особую осторожность, поскольку зубчатый упор (8) невозможно использовать в таких ситуациях.

Необходимо, чтобы вы понимали причины отдачи и знали способы их избежать, соблюдая осторожность и используя правильные методы работы.

## ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания ИVТ.

## ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ



**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем приступать к любым процедурам монтажа, регулировки и технического обслуживания машины, следует отключить ее от сети. Кроме того, нужно извлечь колпачок запальной свечи (21).



**ОСТОРОЖНО!** Обращаться с режущими частями следует только в защитных перчатках.

### Плечевой ремень (3) [F2]



**ВНИМАНИЕ!** Во время эксплуатации машины всегда надевайте ремень (3) на плечо.

- Вставьте плечевой ремень (3) в узел подвески (4).

### Вспомогательная ручка (2) [F3]

- Установите вспомогательную ручку (2) на трубу вала (8).
- Затяните ключом (25) винты с шестигранной головкой.

### Штанги [F4]

- Закрепите штанги триммера для изгороди или секатора на трубе основного вала (8).
- Плотно затяните болт с набалдашником (10).

### Монтаж пильной шины (31) и пильной цепи (33) [F5]

#### (ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)

1. Установите машину на ровной поверхности.
2. Установите пильную цепь (33) на пильной шине (31), следя за тем, чтобы зубцы были обращены в нужном направлении.
3. Установите пильную шину (31) на основной агрегат так, чтобы установочные шпильки (39) вошли в паз пильной шины (40).



4. Установите крышку цепи (34) на место и нетуго закрутите фиксирующий болт (36).
5. Затяните регулировочный винт (38).
6. Затяните крепежный болт (36).

**Для демонтажа:**

1. Открутите крепежную гайку (37) и снимите крышку цепи (34).
2. Снимите пильную цепь (33) и пильную шину (31).
3. Повторная установка пильной шины (31) и пильной цепи (33).

**ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ**

**ВНИМАНИЕ!** Проводите следующие процедуры при остывшем моторе.

**Рекомендации по смазке (ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)**

Перед началом эксплуатации машины, а также через каждые 10 минут работы необходимо проверять уровень масла в маслобаке (35).

1. Поставьте машину на бок на ровной поверхности.
2. Очистите поверхность вокруг крышки маслобака и открутите ее.
3. Вставьте чистый мерный стержень в отверстие маслобака (35): если уровень масла опустился ниже 2/3 длины стержня, долейте масло в маслобак (35).
4. Закрутите крышку маслобака.

**ВНИМАНИЕ!** При каждой заливке топлива в топливный бак (12) следует также пополнять уровень масла в маслобаке (35). Рекомендуется использовать стандартное масло для цепи.



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание повреждения машины используйте масло только рекомендованного сорта. Ни в коем случае нельзя пользоваться старым или переработанным маслом. Использование не рекомендованной смазывающей жидкости лишает права на предоставление гарантии.

**Рекомендации по применяемому топливу**

Машина оснащена двухтактным двигателем и всегда должна эксплуатироваться с использованием смеси бензина и масла для двухтактных двигателей. Чтобы обеспечить правильный состав полученной смеси, важно точно измерять объем масла для смешивания.

- Залейте требуемые количества обычного бензина (этилированного или неэтилированного,

без спирта) и масла для двухтактных двигателей в емкость для смешивания (чистый контейнер для топлива), затем хорошо встряхните контейнер.

**РЕКОМЕНДУЕМОЕ СООТНОШЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ СМЕСИ БЕНЗИН : МАСЛО > 40 : 1**

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте масло, предназначенное для четырехтактных двигателей или для двухтактных двигателей с водяным охлаждением.

**Дозаправка топливом**



1. Всегда останавливайте двигатель и дайте ему остыть в течение нескольких минут перед дозаправкой топливом.
2. Поставьте машину на землю вверх пробкой топливного бака (13).
3. Медленно откройте пробку топливного бака (13), чтобы плавно сбросить избыточное давление.
4. Очистите участок вокруг пробки топливного бака (13): загрязнения в топливном баке (12) могут привести к проблемам в эксплуатации.
5. Обеспечьте хорошее смешивание топлива, встряхивая контейнер перед заправкой бака (12).
6. Заправьте бак смесью бензин-масло правильного состава. Не переполняйте бак.
7. Надежно затяните пробку топливного бака (13).

**ВНИМАНИЕ!** Если машина не используется в течение продолжительного времени (более 4 недель), топливный бак (12) следует опорожнить и очистить.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Насухо вытирайте все разлитое топливо и всегда перемещайте машину с места заправки (не менее 3 метров) перед запуском.

**ЗАПУСК/ОСТАНОВ ДВИГАТЕЛЯ**

1. Поставьте машину на ровную горизонтальную поверхность.
2. Переведите двухпозиционный переключатель (5) в «пусковое» положение «I».
3. Переведите рычаг дросселирования (15) в закрытое положение. **ПРИМЕЧАНИЕ:** топливная смесь в ЗАКРЫТОМ (CLOSED ) положении обогащенная для запуска холодного двигателя. Для повторного запуска горячего двигателя оставьте рычаг дросселирования (15) в ОТКРЫТОМ (OPEN ) положении.
4. Несколько раз нажмите на топливный насос (14)

(если он есть), пока топливо не начнет заполнять резервуар (для запуска горячего двигателя не требуется нажимать на топливный насос).

5. Потяните рычаг подачи топлива (7) и опустите механизм блокировки подачи топлива (6).

6.левой рукой удерживайте корпус машины на земле (ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не используйте для этого ногу!).

7. Возьмитесь за рукоятку ручного стартера (11), медленно вытягивайте шнур правой рукой, пока не почувствуете некоторое сопротивление, затем быстро и сильно потяните шнур (ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Никогда не наматывайте шнур ручного стартера (11) на руку!).


8. Повторяйте вытягивание шнура ручного стартера (11), пока двигатель не запустится.

9. Когда двигатель запустится, медленно переведите рычаг дросселирования (15) в открытое положение ТОЛЬКО в том случае, если он был переведен в ЗАКРЫТОЕ положение на холодном двигателе.

#### Останов двигателя


1. Переведите рычаг дроссельной заслонки (7) в положение малой скорости и сбросьте обороты двигателя.

2. Переведите двухпозиционный переключатель (5) в положение останова «О».



**ВНИМАНИЕ!** Режущие элементы будут продолжать вращаться некоторое время после останова двигателя или приведения рычага подачи топлива (7) в нейтральное положение. Вращающееся по инерции лезвие может нанести травму. Сохраняйте надлежащий контроль за машиной до полной остановки вращения режущего инструмента.

## РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ!** На машинах установлены чрезвычайно острые лезвия, которые, в случае неправильного использования, могут представлять повышенную опасность. Ненадлежащее использование может привести к возникновению несчастных случаев, результатом которых может стать серьезная травма или смерть. При эксплуатации машин всегда строго придерживайтесь инструкций.

## (ТОЛЬКО ДЛЯ ТРИММЕРА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ)



**ВНИМАНИЕ!** Толщина ветвей, которые можно резать с помощью данной машины, не должна превышать порядка 25 мм. Ни в коем случае не используйте машину для резки более толстых ветвей, так как это может привести к ее поломке.

#### Регулировка угла лезвия (28) [F7]

1. Заглушите двигатель.
2. Поднимите стопорный рычаг (29) и опустите регулировочный рычаг (30).
3. Установите желаемый угол лезвия (28) и освободите руку.

#### (ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)

##### Проверка подачи масла [F8]

После запуска двигателя погоняйте пильную цепь (33) на средней скорости, чтобы убедиться в отсутствии разбрызгивания масла.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** маслобак (35) имеет емкость, рассчитанную примерно на 40 минут резки (при установке на минимальный расход потока). Обязательно заправляйте маслобак (35) при каждой заправке топливного бака (12).

#### Регулировка расхода масла [F9]



**ВНИМАНИЕ!** Ни в коем случае не заправляйте маслобак (35) и не регулируйте расход масла при работающем двигателе.

Проверка работы автоматического механизма смазки цепи может производиться следующим образом:

- Включите машину и направьте ее конец в сторону куска картона или бумаги, лежащего на земле.



**ВНИМАНИЕ!** Не касайтесь земли пильной цепью (33)! Удерживайте ее на безопасном расстоянии порядка 20 см.

- Если на картоне или бумаге появится увеличивающееся в размерах масляное пятно,





автоматическая система смазки работает исправно. Если же, несмотря на полный маслобак, масляные пятна не появляясь, устраните неисправность или проконсультируйтесь с авторизованным сервисным центром IVT.

Объем масла для смазки пильной цепи (33) можно отрегулировать с помощью винта регулировки расхода потока (41).

1. Заглушите двигатель и удостоверьтесь, что включатель / выключатель (5) находится в положении OFF (ВЫКЛ.).
2. Положите устройство на бок маслобаком (35) вверх.
3. Надавите отверткой на винт регулировки расхода потока (41) и поверните его. Вращайте винт регулировки расхода потока (41) против часовой стрелки для увеличения подачи масла, и по часовой – для ее уменьшения.

#### Регулировка натяжения пильной цепи (33) [F10]

1. Открутите крепежную гайку (37).
2. Отрегулируйте натяжение пильной цепи, вращая регулировочный винт (38) до соприкосновения нижней части пильной цепи (33) нижней части пильной шины (31).
3. Плотно закрутите крепежную гайку (37). Затем проверьте плавность вращения и правильность натяжения пильной цепи (33), перемещая ее рукой.
4. В случае необходимости проведите повторную регулировку.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Техника резки

#### (ТОЛЬКО ДЛЯ ТРИММЕРА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ)

- Оптимальное качество резки достигается за счет медленного продвижения вперед и легкого наклона лезвия вниз (28) в направлении резки.
- Начинать стрижку живых изгородей необходимо с боков, оставляя верхнюю часть для последнего этапа.
- Для достижения единообразной высоты живой изгороди рекомендуется использовать ориентирную проволоку и обрезать ветви, которые выступают за линию, ограниченную проволокой.
- Резать следует полукруговыми движениями, используя обе стороны лезвия (28), перемещая его вверх и вниз.

#### Вертикальная резка [F11]

- Подрезка живой изгороди с расстояния, например, в том случае, если между оператором и изгородью находится клумба.

- Проводите режущей планкой снизу вверх по дуге, перемещаясь вдоль живой изгороди и используя при этом обе стороны режущих лезвий.

#### Горизонтальная резка [F12]

- Подрезка живой изгороди с расстояния, например, в том случае, если между оператором и изгородью находится клумба.
- Удерживайте режущий аппарат под углом 0° - 10°, перемещая триммер в горизонтальном направлении.
- Стричь живую изгородь следует дугowymi движениями режущего лезвия от внутреннего края изгороди к наружному, чтобы обрезки падали на землю.

#### (ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)

##### [F13]

Чтобы обеспечить свободное падение ветвей, всегда следует начинать с обрезки нижних ветвей. Тяжелые ветви (большого диаметра) следует разрезать на несколько мелких частей.



**ВНИМАНИЕ!** Ни в коем случае не стойте прямо под отпиливаемой ветвью – берегитесь падающих ветвей. Помните, что ветвь может срикошетить от земли после падения и ударить вас.

- Держитесь за рукоятку правой рукой, а за штангу – левой. Левую руку следует вытянуть в наиболее комфортное положение.
- Штангу всегда следует держать под углом не более 60°.
- Наименее утомительным рабочим положением считается удержание инструмента под углом 60°.
- В зависимости от конкретной ситуации можно использовать меньший рабочий угол.

#### Поперечный рез [F14]

Во избежание зажима цепи в распиле прижмите крюк режущего узла к ветви и произведите поперечный рез сверху вниз.

#### Разгрузочная резка [F15]

Во избежание сдирания коры с толстых ветвей всегда начинайте работу с разгрузочного распила на нижней части ветви.

- Для этого проведите режущим узлом поперек нижней поверхности ветви по дуге до передней части узла.
- Произведите поперечный рез – прижмите крюк пильной шины (31) к ветви и произведите поперечный распил.



### Обрезка толстых ветвей заподлицо [F16]

Если диаметр ветви составляет более 10 см, сначала произведите нижний надрез, а затем поперечный разрез на расстоянии порядка 20 см от места конечного разреза. Затем произведите обрезку заподлицо, начиная с разгрузочного распила и заканчивая поперечным.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ОСТОРОЖНО!** Прежде чем начать работу с инструментом, остановите двигатель и дождитесь полной остановки всех движущихся деталей.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на соблюдение всех правил эксплуатации и опробования инструмента, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Храните топливные баки в надежном месте. Не храните инструменты с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться.

### Воздушный фильтр [F17]

выходную мощность двигателя. Поэтому очень важны регулярные проверки. Воздушный фильтр следует проверять через каждые 25 часов эксплуатации и очищать при необходимости. Если воздух содержит много пыли, то воздушный фильтр следует проверять чаще.

1. Снимите крышку воздушного фильтра (17).
2. Извлеките фильтрующий элемент (18).
3. Очистите фильтрующий элемент (17), постукивая его или продувая, либо промывая теплой мыльной водой, если это необходимо. Полностью просушите перед установкой. Если фильтрующий элемент воздушного фильтра (18) поврежден или покороблен, то замените его новым фильтрующим элементом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** никогда не очищайте фильтрующий элемент (18) бензином или горючими растворителями.

### Глушитель

Периодически проверяйте глушитель на предмет ослабленных крепежных элементов, повреждений или коррозии. При наличии любых признаков утечки выхлопных газов прекратите эксплуатацию машины и отремонтируйте ее безотлагательно.

### Свеча зажигания (20) [F18]

Проверьте свечу зажигания (20) на предмет наличия загрязнений и сажи приблизительно через 10 часов эксплуатации, при необходимости очистите щеткой из медной проволоки. В дальнейшем производите обслуживание свечи зажигания (20) через каждые 50 часов работы.

1. Снимите колпачок свечи зажигания (21).
2. Снимите свечу зажигания (20) с помощью свечного ключа.
3. Проверьте состояние свечи зажигания (20) Убедитесь в том, что зазор электрода составляет 0,6-0,7 мм, в противном случае отрегулируйте. При наличии загрязнений произведите очистку. В случае повреждения замените ее свечой зажигания рекомендованного типа.
4. Соберите в обратном порядке.

### Топливный фильтр (19) [F19]

Топливный фильтр (19) заборной головки используется с целью фильтрации топлива, требуемого для работы карбюратора. При недостаточной подаче топлива в двигатель проверьте, не засорился ли топливный фильтр (19). Следует периодически производить визуальную проверку топливного фильтра (19), очистка выполняется приблизительно через 50 часов эксплуатации. Затвердевшие, сильно загрязненные или засоренные фильтры подлежат замене.

1. Откройте пробку топливного бака (13) и аккуратно слейте все топливо из топливного бака.
2. Воспользуйтесь проволочным крючком, чтобы вытянуть заборную головку через отверстие бака.
3. Осмотрите топливный фильтр (19). Если топливный фильтр загрязнен, то извлеките его и промойте негорючим растворителем.
4. Удалите воду и грязь, присутствующие в топливном баке, промывая его внутри.
5. Соответствующим образом установите все детали на прежнее место.

**Регулировка оборотов холостого хода [F20]**

- Если двигатель глохнет, когда рычаг дроссельной заслонки (7) не нажат, то можно отрегулировать обороты холостого хода: поворачивайте регулировочный винт оборотов холостого хода (23) по часовой стрелке, пока машина не начнет устойчиво работать на холостом ходу (скорость вращения возрастает).
- Если обороты холостого хода настолько велики, что режущий инструмент продолжает вращаться при опущенном рычаге дроссельной заслонки (7), то обороты холостого хода нужно уменьшить, поворачивая регулировочный винт оборотов холостого хода (23) против часовой стрелки до тех пор, пока вращение режущего инструмента также не будет прекращаться.

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ! Регулируйте обороты холостого хода после прогрева машины.**

**Регулировка карбюратора**

Регулировка карбюратора должна производиться в авторизованном сервисном центре.

**Смазка лезвия (28) (ТОЛЬКО ДЛЯ ТРИММЕРА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ)**

Через каждые 4 часа эксплуатации добавляйте несколько капель масла в каждый паз для болтов на лезвии (28).

**Регулировка лезвия (28) [F21] (ТОЛЬКО ДЛЯ ТРИММЕРА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ)**

В случае возникновения зазора между верхним и нижним лезвием произведите нижеописанную процедуру регулировки для более плотной их пригонки.

1. Открутите стопорную гайку (А).
2. Полностью затяните винт (В), а затем раскрутите его примерно на одну треть или половину оборота.
3. Удерживая винт в этом положении, затяните контрящую гайку.
4. Убедитесь, что плоская шайба (С) достаточно свободна для того, чтобы можно было повернуть ее, нажав на нее пальцем.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** чрезмерно плотное затягивание винта может воспрепятствовать свободному движению лезвий, тогда как недостаточно плотное затягивание может привести к неэффективной резке и забиванию листьев и ветвей между лезвий триммера.

**Отверстие для смазки [F22]****(ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)**

Снимите пыльную штангу (31) и проверьте отверстие для смазки на предмет засорения.

**Пыльная шина (31) [F23]****(ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)**

- Удалите опилки из бороздки пыльной шины и отверстия для смазки.
- Смажьте переднее зубчатое колесо через отверстие на конце пыльной шины (31).

Направляющие пыльной шины должны всегда иметь форму квадрата. Проверьте направляющие пыльной шины на износ. С помощью линейки проверьте пыльную шину (31) и внешнюю часть режущего узла. Если между ними имеется зазор, направляющие находятся в нормальном состоянии. В противном случае пыльная шина находится в состоянии износа. Такую шину необходимо отремонтировать или заменить.

**Зубчатое колесо (32) [F24]****(ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)**

Проверить на наличие чрезмерного износа и заменить в случае если зубцы изношены более чем на 0,3 мм.

**Пыльная цепь (33) [F25]****(ТОЛЬКО ДЛЯ СЕКАТОРА НА ШТАНГЕ)**

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения бесперебойной и безопасной работы крайне важно, чтобы пыльная цепь (33) всегда была острой.

Пыльную цепь (33) необходимо затачивать в следующих случаях:

- Опилки приобретают порошкообразную консистенцию.
- Пиление требует дополнительных усилий.
- Разрез получается неровным.
- Усиливается вибрация.
- Возрастает расход топлива.



**ВНИМАНИЕ!** Обязательно пользуйтесь перчатками для работы с пилой.

Перед затачиванием:

- Убедитесь в надежной фиксации пыльной цепи (33).

- Удостоверьтесь в том, что двигатель отключен.
- Для затачивания пильной цепи (33) пользуйтесь круглым напильником соответствующего размера.
- Установите напильник на звено пильной цепи и перемещайте его строго вперед.
- После заточки всех звеньев пильной цепи проверьте просвет между режущими кромками цепи и обработайте его напильником до нужного уровня.



**ВНИМАНИЕ!** Обязательно закруглите переднюю кромку для снижения риска отдачи или повреждения соединительной накладки.

Убедитесь, что все звенья цепи имеют одну длину и угол кромки.

### Трансмиссия [F26]

- Редукционный механизм угловой передачи смазывается универсальной консистентной смазкой на основе лития. Менять смазку необходимо через 25 часов работы или чаще в зависимости от условий эксплуатации.
- Смазка добавляется через соответствующие ниппели, расположенные на трансмиссии.
- Наденьте на режущие узлы защитное приспособление (при наличии его в комплекте).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД ДОЛГОВРЕМЕННЫМ ХРАНЕНИЕМ

- Очистите машину щеткой от всех загрязнений.
- Проверьте на предмет повреждения или ослабленного крепления каждой детали. При наличии отклонений от нормы произведите ремонт в целях использования в будущем.
- Слейте все топливо из топливного бака и запустите двигатель. Дайте ему поработать, пока он не остановится самостоятельно.
- Снимите свечу зажигания (20) и залейте в двигатель 1-2 куб. см масла для двухтактных двигателей.
- Нанесите антикоррозионное масло на металлические детали, например, на тросик дроссельной заслонки.
- Наденьте на режущее лезвие защитное приспособление (при наличии в комплекте).
- Храните машину в помещении, чтобы избежать воздействия сырости.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Отправляйте мусор и отходы на переработку!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.



## ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОСТОРОЖНО!** Перед тем как осмотреть инструмент на предмет неисправностей, остановите двигатель и дождитесь полной остановки всех движущихся деталей.

Типичные неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
<b>Двигатель не запускается.</b>	· Не был приведен в действие топливный насос (14).	· Нажмите на него 7-10 раз.
	· Двухпозиционный переключатель (5) находится в положении «выключено» / «О».	· Переведите двухпозиционный переключатель (5) в положение «включено» / «I».
	· Рукоятка дросселирования (15) не находится в ЗАКРЫТОМ положении (холодный двигатель).	· Переведите рукоятку дросселирования (15) в ЗАКРЫТОЕ положение.
	· Недостаточно топлива.	· Заправьте топливо.
	· Засорение топливного фильтра (19), неисправность карбюратора, неисправность зажигания, заклинивание клапанов и т.п.	· Заменить или отремонтировать неисправные компоненты по мере необходимости.
	· Ухудшились свойства топлива.	· Замените новым рекомендованным топливом.
<b>Двигатель быстро останавливается. Обороты двигателя не возрастают.</b>	· Недостаточный прогрев.	· Выполнить операцию прогрева
	· Рычаг дросселирования (15) установлен в «ЗАКРЫТОЕ» положение, хотя двигатель прогрет.	· Установить его в «ОТКРЫТОЕ» положение.
	· Засорен топливный фильтр (19), либо загрязнен или засорен фильтрующий элемент (18).	· Очистить.
	· Тросик дроссельной заслонки регулирован, оборван или погнут.	· Отрегулировать или заменить по мере необходимости.



**ВНИМАНИЕ!** ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО! Только авторизованный IVT Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

**ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ**

Үлгі	GBC-25MT
Жұмыс көлемі [куб. см]	25.4
Бос жүрістегі айналу жиілігі [айн/мин]	7500
Қозғатқыш қуаты [а.к.]	1.0
Қозғалтқыш тактілерінің саны	2
Қозғалтқышты салқындату типі	ауамен салқындату
Іске қосу жүйесі	арқанша
Жанармай бағының сыйымдылығы [мл]	0.6
Май бағының сыйымдылығы [мл]	0.12
Қоспа құрамдастарының арақатынасы [бензин:май]	40 : 1
Жанармай тұтынылуы [г/кВт-с]	488
Вибрация деңгейі [м/с <sup>2</sup> ]	12.4 (K=1.6)
Дыбыс қысымының деңгейі [дБ(A)]	98 (K=3)
Дыбыс қуатының деңгейі [дБ(A)]	110 (K=3)
Салмағы [кг]	12

**БҰТА ҚОРШАМЫН БҰТАУҒА АРНАЛҒАН МАШИНА**

Полюсі ұзындығы [мм]	750
Жүздің түрі	қос жүз
Жүздің ұзындығы [мм]	465
Жүздің аралығы [мм]	25
Жүз тістерінің саны	13
Жұмыс бұрышы [°]	270

**ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫ**

Полюсі ұзындығы [мм]	750
Кесетін жердің максималды тереңдігі [мм]	250
Тізбекті қадам [мм]	9.525
Ара шинасының ұзындығы ["/ мм]	12 / 305



## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

1. Алдыңғы тұтқа
2. Қосалқы тұтқа
3. Иық белдігі
4. Аспа түйіні
5. Сөндіргіш/ Қосқыш
6. Жанармай беруді шектеу
7. Жанармай беру тетігі
8. Білік құбыры
9. Білікті алу
10. Ұстайтын жері бар болт
11. Кері жүріс стартері
12. Жанармай багі
13. Жанармай багінің қақпағы
14. Жанармай сорғысы
15. Ауа жапқышын басқару тетігі
16. Ауа сүзгісі
17. Ауа сүзгісінің қақпағы
18. Сүзгілейтін элемент
19. Жанармай сүзгісі
20. Оталдыру білтесі
21. Оталдыру білтесінің қалпақшасы
22. Білте кілті
23. Бос жүріс жылдамдығын реттеу бұрандасы
24. Бұрауыш
25. Сомын кілті
26. Алты қырлы кілт
27. Жанармайды араластыруға арналған канистр

### Бұта қоршамын бұтауға арналған машина

28. Жүз
29. Тоқтатқыш тетік
30. Реттеуіш тетік

### Қарнақтағы бақша қайшысы

31. Ара шинасы
32. Тісті дөңгелек
33. Ара шынжыры
34. Шынжыр қақпағы
35. Май багі
36. Бекітетін болт
37. Бекітетін сомын
38. Реттеуіш бұранда
39. Орнататын шпилька
40. Ара шинасының қимасы
41. Ағын шығынын реттеуіш бұранда

## ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық (1 дана), қосалқы тұтқа (1 дана), иық белдігі (1 дана), жанармай араластыруға арналған канистр (1 дана), білте кілті (1 дана), бұрауыш (1 дана), сомын кілті (1 дана), алты қырлы кілт (2 дана), шынжыр қақпағы (1 дана), бағыттаушы шина (1 дана), ара шынжыры (1 дана), егеу (1 дана).

## ҚОЛДАНЫЛУЫ

Бұл құрылғы өзара алмасатын екі құралы бар көп функциялы машина болып табылады: бұта қоршамын бұталайтын триммер және және қарнақтағы бақша қайшысы. Триммер бұталары мен діңгектері қалың бұта қоршамы мен тал-шіліктерді бұтауға арналған. Қарнақтағы бақша қайшысы жерден жоғары орналасқан бұталарды қыркуға арналған.

## ҚОЛдану кезіндегі ТЕХНИКАЛЫҚ КАУІПСІЗДІК

### Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.

- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.

- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.

- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.

- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.

- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.

- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған

тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

**Бензиндік қозғалтқышпен жұмыс барысындағы қауіпсіздік техникасы ережелері**



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бензин жылдам тұтанатын зат болып табылады. Жанармаймен абай болыңыз.

- Жанармайды арнайы канистрлерде сақтаңыз.
- Бакты тек ашық ауада ғана толтырыңыз, құю кезінде шылым шекпеңіз.
- Алдымен бакты толтырыңыз, содан соң ғана қозғалтқышты қосыңыз.
- Бакты толтыру алдында бітеуішті суытыңыз.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса және өлі суымаған болса қақпақты босатпаңыз және жанармай құймаңыз.
- Бензин төгілген кезде қозғалтқышты іске қоспаңыз, құралды төгілген бензиннен алшақ жылжытыңыз және бензиннің буы таралғанша от





көзінің пайда болуына жол бермеңіз.

- Қозғалтқышты қоспас бұрын төгілген жанармайды сүртіңіз.
- Жанармай бағының және канистрдің қапағын тығыздап жабыңыз.
- Қауіпті улы газ жиналмас үшін құралды ғимарат ішінде немесе тұйық кеңістікте іске қоспаңыз. Шығарылатын газдар денсаулық үшін зиянды.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жарамсыз газ құрамында түссіз және иіссіз улы газ болады. Шығарылған газды ауамен тыныс алу естен айрылуға немесе өлім-жітімді нәтижеге әкеліп соғуы мүмкін. Шығарылатын газдың жиналуын болдырмау үшін тиісті желдетуді қамтамасыз етіңіз.

- Бакта жанармайы бар аспапты будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз.
- Өрттің пайда болу қаупін төмендету үшін қозғалтқыштың, бітеуіштің, батареялық бөліктің және жанармайсақтауыштың орнын тазалықта ұстаңыз.
- Газ шығаратын жүйелер кейбір материалдардың тұтануы мүмкін болатын температураға дейін қыздырады. Құралды тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз.
- Жұмыс кезінде дыбыс бәсеңдеткіш қатты қыздырады және сөндіргеннен кейін де біраз уақыт бойы ыстық күйінде қалады. Күйіп қалмас үшін дыбыс бәсеңдеткішке жанаспаңыз. Құралды жабық жайға енгізбес бұрын алдымен қозғалтқышты суытып алыңыз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Кейде бензиндік құралдарды пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты.

**Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.**

- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл әдетте ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

**Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер**

#### Қауіпсіздік жабдықтарын қолдану

- Өрқашан сертификатталған қауіпсіздік жабдықтарын киіңіз. Ол жарақат алу қаупін толығымен жоққа шығармаса да, қайғылы жағдай орын алған жағдайда, жарақаттың ауырталпығын бәсеңдетеді.
- Қауіпсіздік каскасын қолданыңыз, есту мүшелері үшін қауіпсіздікті сақтаңыз, қорғаушы көзілдірікті немесе бетпердені қолданыңыз; арадан сақтандыратын қорғаныс қолғаптарын және қорғаныс қабаты бар шалбарды киіңіз, болат тұмсықты және сырғымайтын ұлтанды мықты аяқ киім киіңіз. Жалпы ережелерге сәйкес, киім денеге жабысып тұруы керек, бірақ қозғалысқа кедергі келтірмейтіндей болуы керек.
- Кесетін жүзді қолдануды тек қана қорғайтын қолғаптар киіп жасаңыз.

#### Жұмыс шарты

- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
- Жаныңызда сіздің жұмысыңызға кедергі келтіретін заттардың жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
- Жұмыс жасау зонасында орын ауыстыруға тура келген жағдайда айналаңызда кедергілердің жоқ екеніне көз жеткізіңіз, мысалы, тамырлар, үлкен тастар, бұтақтар және т.с.с.
- Еңіс жерлерде жұмыс істегенде өте сақ болыңыз.
- Мүмкін болатын қауіпті жағдайда тез арада шара қолдану үшін қоршаған ортаны мұқият қадағалап отырыңыз.

#### Машинаның қолданылуы

- Бұл машина тек қана ағаштарды кесуге арналған. Басқа материалды кесуге арналған кез келген әрекетіңіз машинаның бұзылуына және кепілдік жөндеу құқыңыздың жойылуына әкеледі.
- Өндіруші арқылы ұсынылған кескіш саймандар мен құрал-жабдықтарды ғана қолданыңыз.

- Құрылғы ешқашан бұзылған немесе қорғаныс аспаптары алынып тасталған күйде қолданылмауы керек. Егер де ол дұрыс жинақталмаған болса, мүлде қолданбаңыз.
- Барлық гайка кілттерінің және машинаны реттеуші басқа да жабдықтардың шығарылып алынғанына және құрылғының іске қосылуына дейін қауіпсіз қашықтыққа жеткізілгеніне көз жеткізіңіз.
- Машинаны пайдаланған кезде басқарылмайтын кері соғу болуы мүмкін; кері соғуды болдырмау үшін құрылғыны қашанда екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз, тұтқышынан басқа ешбір бөлшектен ұстамаңыз.
- Құрылғының иық белдігіне жақсылап бекітілгенін қадағалап тұрыңыз. Кері жағдайда құрылғыны басқару қауіпсіз болмауы мүмкін. Нәтижесінде өзіңізге және (немесе) өзгелерге зақым тигізуіңіз мүмкін. Бұзылған карабині немесе қандай да бір зақымдануы бар иық белдігін ешқашан қолданбаңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗДАР!** Ешқандай жағдайда сіз машинаның кескіш бөлігіне қолыңызды апармаңыз. Қозғалып жатқан ара шынжырына қолыңызды апармаңыз.

## ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

## ЖИНАҚТАУ БОЙЫНША НҰСҚАУ



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Машинада монтаждау, ретке келтіру және техникалық қызмет көрсету жұмыстарының қай-қайсысын бастамай тұрып, алдымен оны желіден айыру қажет. Оның үстіне, оталдыру білтесінің (21) қаппақшасын шығарыңыз.



**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Кесетін жүзді қолдануды тек қана қорғайтын қолғаптар киіп жасаңыз.

## СЕРПУ (ТЕБУ) СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ОНЫҢ ОПЕРАТОР АРҚЫЛЫ АЛДЫН АЛУ

«Серпу» термині бағыттаушы шина (7) соңының жоғарғы квадрантының ([F1] «серпілу зонасы» деп аталады) бір нәрсеге тигенде орын алатын, содан шынжырлы араның артқа серпілетін күтілмеген реактивті әрекетін сипаттау үшін қолданылады. Бұл қауіпті реактивті әрекет бағыттаушы шина (7) кесілетін материалға тигенде, сонымен қатар ара шынжырының бұғатталуы кезінде де көрініс беруі мүмкін. Нәтижесінде шынжырлы ара (6) лақтырып тасталады да, лезде қарама қарсы жаққа, оператор жаққа қарай бағытталады. Серпу болған кезде, машина оқыс және қатты, күтпеген түрде әрекет етеді де, ол оператор және басқа да жақын маңда тұрған адамдарға байыпты және тіпті өлімге ұшырататын жарақат тигізуі мүмкін.

Егер де сіз сәйкес емес кескіш жабдықтарды, немесе қайралмаған не әлсіреген ара шынжырын (6) қолдансаңыз, серпу қауіпі ұлғаяды. Бүйірлік, көлбеу және көлденең кескен жағдайда қауіпсіздікті ерекше қадағалау қажет, себебі тісті тіректі (8) мұндай жағдайларға қолдану мүмкін емес.

Сіздің қауіпсіздікті сақтай отыра және жұмыстың дұрыс әдістерін қолдана отырып серпудің себептері мен алдын алу жолдарын білгеніңіз маңызды.

Иық белдігі (3) [F2]



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Машинаны қолданған кезде қашанда иық белдігін (3) иығыңызға іліп алыңыз.

- Иық белдігін (3) аспа түйініне (4) қондырыңыз.

**Қосалқы тұтқа (2) [F3]**

- Қосалқы тұтқаны (2) білік құбырына (8) орнатыңыз.
- Басы алтықырлы бұрандаларды кілтпен (25) тартыңыз.

**Қарнақтар [F4]**

- IҚоршамға арналған қарнақ триммерін немесе бақша қайшысын негізгі білік құбырына (8) бекітіңіз.
- Ұстайтын жері бар болтты (10) жақсылап тартыңыз.

**Ара шинасының (31) және ара шынжырының (33) монтажі [F5]**  
(ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫНА АРНАЛҒАН)

1. Машинаны тегіс үстемеге орнатыңыз.
2. Тістері қажетті бағытқа қарайтынын қадағалай отырып, ара шинасындағы (31) ара шынжырын (33) орнатыңыз.
3. Орнататын шпилькалар (39) ара шинасы



қимасына (40) кіретіндей етіп ара шинасын (31) негізгі агрегатқа орнатыңыз.

4. Шынжыр қақпағын (34) орнына орнатып, қатыратын болтты (36) қыспай бұраңыз.
5. Реттеуіш бұранданы (38) тартыңыз.
6. Бекітетін болтты (36) тартыңыз.

#### Демонтаж үшін:

1. Бекітетін сомынды (37) бұрап шығарып, шынжыр қақпағын (34) шешіңіз.
2. Ара шынжырын (33) және ара шинасын (31) шешіңіз.
3. Ара шинасы (31) мен ара шынжырын (33) қайта орнату.

### ПАЙДАЛАНБАСТАН БҰРЫН ТЕКСЕРУ

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Мотор суыған кезде мына процедураларды жүргізіңіз.

#### Майлауға байланысты кеңестер (ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫНА АРНАЛҒАН)

Машинаны қолданар алдында, сондай-ақ жұмыстың әрбір 10 минутында май бағіндегі (35) майдың деңгейін тексеріп тұру қажет.

1. Тегіс үстемеге машинаны жанына қисайтып қойыңыз.
2. Май багі қақпағының айналасын тазартып, оны бұрап ашыңыз.
3. Өлшейтін таза өзекті май багінің (35) саңылауына салыңыз: егер май деңгейі өзек ұзындығынан 2/3 дейін түссе, май багіне (35) май құйыңыз.
4. Май багінің қақпағын бұрап бекітіңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жанармай багіне (12) жанармайды құйған сайын май багіндегі (35) майдың деңгейін де көтеру қажет. Шынжырға арналған стандартты майды қолдануға кеңес беріледі.



**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Машинаны зақымдауды болдырмас үшін тек қана ұсынылатын сұрыптағы майды қолданыңыз. Ешқашан ескі немесе қайта өңделген майды қолдануға болмайды. Ұсынылмаған майлайтын сұйықтықты қолдану кепілдік беру құқынан айырады.

**Қолданылушы жанармайдың кеңес нұсқаулығы**  
Машина екітәктілі қозғалтқышпен жабдықталған, сол үшін де әуақытта бензин қоспасы мен екітәктілі қозғалтқышқа арналған майды пайдаланыңыз. Қоспа

құрамы толық болуын қамтамасыз ету үшін, майдың араласқан қоспа мөлшерлерін анықтап алған дұрыс.  
Қалыпты бензиннің (этилендендірілген немесе этилендендірілмеген, спиртсіз) қажет мөлшерін және екітәктілі қозғалтқышқа арналған майды араластыратын сыйымды жерге құйыңыз, содан кейін контейнерді жақсылап сілкіп, араластырып алыңыз.

**ҚОСПА ҚҰРЫЛЫМЫНА СӘЙКЕС КЕҢЕС НҰСҚАУЛЫҒЫ**  
**БЕНЗИН : МАЙ > 40 : 1**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ешуақытта төрттәктілі қозғалтқышқа арналған майды немесе сумен суытылған екітәктілі қозғалтқышқа арналған майды қолданбаңыз!

#### Маймен толтыру

1. Маймен толтырмас бұрын, әрқашан қозғалтқышты тоқтатып алып, бірнеше минут шамасында суытылуына жағдай жасаңыз.
2. Машинаны жанармай бағының тығынын (13) жоғары бағыты ұстап, жерге қойыңыз.
3. Артық қысымды бірқалыпты жоғалту үшін жанармай бағының тығынын (13) асықпай ашыңыз.
4. Жанармай бағының тығынының (13) айналасын тазалаңыз: май бағының ластануы (12) пайдалануға қиын соқтыруы мүмкін.
5. Бакты толтырмас (12) бұрын контейнерді шайқап, жанармайдың жақсы араласуына мүмкіндік беріңіз.
6. Бакты бензин мен майдың дұрыс мөлшеріндегі қоспамен толтырыңыз. Бакты шамадан тыс толтырмаңыз.
7. Жанармай бағының тығынын (13) мықтап бекітіңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер машина ұзақ уақыт бойы (4 аптадан көп) пайдаланылмай қалған болса, жанармай бағын (12) босатып, тазалау қажет.



**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Төгілген жанармайды құрғақтай етіп сүртіңіз, іске қоспас бұрын, машинаны әрдайым толтыру орнынан ұстап, жылжытыңыз (3 метрден кем емес).

### ҚОЗҒАЛТҚЫШТЫ ІСКЕ ҚОСУ/ТОҚТАТУ

1. Машинаны тегіс жазықтықтағы бетіне қойыңыз.
2. Екіпозициялы айырып-қосқышты (5) «іске қосу» «I» күйіне қойыңыз.
3. Дроссельдеу тетігін (15) жабық күйге келтіріңіз. ЕСКЕРТПЕ: ЖАБЫҚ (CLOSED) күйдегі жанармай қоспасы салқын қозғалтқыштың іске қосылуына

жағдай жасайды. Ыстық қозғалтқыштың қайта іске қосылуына мүмкіндік беру үшін дроссельдеу тетігін (15) АШЫҚ (OPEN !!!) күйінде қалдырыңыз.

4. Сұйыққойма толмайынша, жанармай сорғысын (14) (егер ол бар болса) бірнеше рет басыңыз (ыстық қозғалтқышты іске қосу үшін жанармай сорғысын басудың қажеті жоқ).

5. Жанармай беру тетігін (7) тартып, жанармай беруді шектеу (6) механизмін түсіріңіз.

6. Машинаны жерде сол қолыңызбен ұстаңыз. (ЕСКЕРТПЕ! Аяғыңызбен тіреп тұрмаңыз!).

7. Қол стартерінің тұтқасын ұстап, қарама-қарсы күшті сезінбейінше, оң қолыңызбен тоқ сымды жайлап шығарыңыз, содан кейін жылдам бар күшіңізбен сымды тартып алыңыз. (ЕСКЕРТПЕ! Қол стартерінің сымын (11) ешқашан қолыңызға орамаңыз!).

8. Қозғалтқыш іске қосылмайынша, қол стартерінің сымын (11) қайта-қайта тарта беріңіз.

9. Қозғалтқыш іске қосылғанда, жайлап қана дроссельдеу тетігін (15) ТЕК БІР ЖАҒДАЙДА, ол салқын қозғалтқышта ЖАБЫҚ күйінде тұрғанда ғана.

#### Қозғалтқышты тоқтату

1. Дроссельдеу жапқышы тетігінің (7) күйін аз жылдамдықта қойып, қозғалтқыш айналымын тоқтатыңыз.

2. Екіпозициялы айырып-қосқышын (5) «O» тоқтату күйіне келтіріңіз.

#### (ТЕК ҚАНА БҰТА ҚОРШАМЫН БҰТАЛАУҒА АРНАЛҒАН ТРИММЕР ҮШІН)



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Осы машинаның көмегімен кесуге болатын бұталардың қалыңдығы 25 мм аспауы тиіс. Машинаны бұдан қалың бұталарды бұталау үшін ешқашан қолданбаңыз, бұл оның сынуына соқтырады.

#### Жүз бұрышын (28) ретке келтіру (28) [F7]

1. Қозғалтқышты сөндіріңіз.
2. Тоқтатқыш тетікті (29) көтеріп, реттеуіш тетікті (30) түсіріңіз.
3. Жүздің (28) қажетті бұрышын орнатып, қолыңызды босатыңыз.

#### (ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫ ҮШІН)

##### Май берілуін тексеру [F8]

Қозғалтқышты қосқан соң ара шынжырын (33) орташа жылдамдықта біраз жүргізіп, майдың шашырауының бар-жоғын тексеріңіз.

**ЕСКЕРТУ:** май багінде (35) шамамен 40 минут кесуге (ағынның минималды шығынына орнатқан кезде) есептелген сыйымдылық бар. Жанармай багін (12) толтырған сайын міндетті түрде май багін (35) де толтырыңыз.

#### Май багін ретке келтіру [F9]



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса, ешқашан май багін (35) толтырмаңыз және май шығынын ретке келтірмеңіз.

Шынжырды автоматы майлау механизмінің жұмысын тексеруді былай жүргізеді:

- Машинаны қосып, оның соңын жерде жатқан картон немесе қағаз бөлігіне бағыттаңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ара шынжырын (33) жерге тигізбеңіз! Оны жерден 20 см шамасында қауіпсіз қашықтықта ұстап тұрыңыз.

- Егер картонда немесе қағаз бетінде мөлшері үлкейе түскен май дақ пайда болса, бұл автоматы майлау жүйесінің дұрыс жұмыс жасап тұрғанын білдіреді. Егер керісінше, май бағі толы болса да, май дақтары пайда болмаса, ақауды жойыңыз.

## РЕТКЕ КЕЛТІРУ



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Машиналарда өте өткіз жүздер орнатылған, олар дұрыс қолданылмаған жағдайда үлкен қауіп төндіруі мүмкін. Дұрыс қолданбаудың кесірі жазатайым оқиғаға соқтырады, оның нәтижесі ауыр жарақатқа немесе өлімге де соқтыруы мүмкін. Машинаны қолданған кезде қашанда нұсқаулықты қатаң орындаңыз.



немесе IVT авторластырылған қызмет көрсету орталығынан кеңес алыңыз.

Ара шынжырын (33) майлауға арналған май көлемін ағын шығынын реттеу бұрандасының (41) көмегімен ретке келтіруге болады.

1. Қозғалтқышты өшіріп, қосқыш/сөндіргіш (5) OFF (СӨНД.) жағдайында тұрғанына көз жеткізіңіз.

2. Құрылғыны жанына қарай май бағін (35) жоғары қаратып жатқызыңыз.

3. Ағын шығынын реттеу бұрандасын (41) бұрауышпен басып, оны айналдырыңыз. Май беруді көбейту үшін ағын шығынын реттеу бұрандасын сағат тіліне қарсы, ал азайту үшін сағат тілі бойынша айналдырыңыз.

### Тартылатын ара шынжырын (33) ретке келтіру [F10]

1. Бекітетін сомынды (37) бұрап шығарыңыз.
2. Ара шинасының (31) төменгі бөлігіне ара шынжырының (33) төменгі бөлігі тигенге дейін реттейтін бұранданы (38) айналдыра отырып, ара шынжырының тартылуын ретке келтіріңіз.
3. Бекітетін сомынды (37) қатты бұраңыз. Сонан соң оны қолмен жылжыта отырып ара шынжыры тартылуының (33) бірқалыпты әрі дұрыстығын тексеріңіз.
4. Қажет болған жағдайда реттеуді қайта жүргізіңіз.

## ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

### Кесу техникасы

#### **(ТЕК ҚАНА БҰТА ҚОРШАМЫН БҰТАЛАУҒА АРНАЛҒАН ТРИММЕРҮШІН)**

- Кесудің оптималды сапасына жету үшін алға қарай баяу қозғалып, кесу бағытында жүзді аздап төмен (28) қарату қажет.
- Бұта қоршамын қырқуды жанынан бастау қажет, үстіңгі бөлігін соңғы кезең үшін қалдырыңыз.
- Бұта қоршамының биіктігі бірдей болуы үшін бағдарлайтын сым тартып қойыңыз да, шектейтін сымнан шығып тұрған бұталарды кесіңіз.
- Кесетін жүздің (28) екі жағын да пайдалана отырып оны жоғары және төмен бағыттап, жартылай дөңгелек қозғалыспен кесу қажет.

#### **Тік кесу [F11]**

- Бұта қоршамын алыстан бұталау, мысалы оператор мен қоршамның арасында гүлзар бар болса.
- Кесетін жүзбен доға бойынша төменнен жоғары қарай жүріп, кесетін жүздің екі жағын да қолданып, бұта қоршамын жағалаңыз.

#### **Көлденең кесу [F12]**

- Бұта қоршамын алыстан бұталау, мысалы оператор мен қоршамның арасында гүлзар бар болса.
- Кесетін аппаратты 0° - 10° бұрышында ұстап, триммерді көлденең бағытта қозғалтыңыз.
- Кесінділер жерге түсетіндей етіп бұта қоршамын доға тәрізді қозғалыста қоршамның ішкі жағынан сыртына қарай бұталау қажет.

#### **(ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫ ҮШІН)**

#### **[F13]**

Бұталар еркін құлауы үшін қашанда қырқуды төменгі бұталарды бұталаудан бастау қажет. Ауыр бұталарды (диаметрі үлкен) бірнеше майда бөлшекке бөлген дұрыс.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тура кесіліп жатқан бұталардың астында ешқашан тұрмаңыз – құлайтын бұталардан қорғаныңыз. Есіңізде болсын, бұта жерге құлаған соң ыршып, сізді соғуы мүмкін.

- Тұтқышты оң қолыңызбен, қарнақты сол қолыңызбен ұстаңыз. Сол қолды барынша ыңғайлы жерге созып ұстау қажет.
- Қарнақты қашанда 60° аспайтын бұрышта ұстаңыз.
- Ең аз шаршататын жұмыс жайы құралды 60° бұрышта ұстау болып табылады.
- Нақты жағдайға байланысты азырақ жұмыс бұрышын қолдануға болады.

#### **Көлденең кесу [F14]**

Аралауда шынжырдың қыстырылып қалуының алдын алу үшін кесетін түйін ілмегін бұтаға қысып, жоғарыдан төмен қарай көлденең кесіп өтіңіз.

#### **Жеңілдететін кесу [F15]**

- Қалың бұталардың қабығын сыдырып алмау үшін жұмысты қашанда жеңілдететін кесуден бұтаның төменгі бөлігінен бастаңыз.
- Ол үшін доға бойынша кесетін түйінмен төменгі жағынан түйіннің алдыңғы бөлігіне дейін көлденең жүріп өтіңіз.
- Көлденең кесуді жүргізіңіз – ара шинасы (31) ілмегін бұтаға қысып, көлденең аралаңыз.

#### **Қалың бұталарды бірдей бұталау [F16]**

Егер бұта диаметрі 10 см асатын болса, соңғы кесілетін жерден 20 см қашықтықта алдымен төменгі жағынан бір тіліп, кейін көлденең бір кесіңіз. Сонан соң бірдей бұталауды бастайсыз, ол үшін

жеңілдететін кесуден бастап, көлденең кесумен аяқтайсыз.

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Жөндеу алдында құралды сөндіріңіз және ол толық тоқтағанша күте тұрыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.
- Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
- Жанармай бактарын сенімді жерде сақтаңыз. Бакта жанармайы бар аспапты будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз.

### Ауа сүзгісі [F17]

Ластанған ауа сүзгісі қозғалтқыштың шығу қуатын бәсеңдетеді. Сол үшін де тұрақты тексеріс өте маңызды. Ауа сүзгісін әрбір 25 сағат пайдаланған сайын тексеріп, қажет болса, тазалап тұру керек. Егер ауада көп шаң болса, ауа сүзгісін жиі тексерген дұрыс.

1. Ауа сүзгісінің қақпағын (17) ашыңыз.
2. Сүзгілеуші элементті (18) шығарып тастаңыз.
3. Сүзгілеуші элементті (18) қағып, желдетіп тазалаңыз, егер қажет болса, сабынды жылы сумен жуыңыз. Қондырмас бұрын толықтай құрғатыңыз. Егер ауа сүзгісінің сүзгілеуші элементі (18) зақымданған, қисайған болса, оны жаңа сүзгілеуші элементпен ауыстырыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: сүзгілеуші элементті (18) бензинмен немесе жандырушы қоспамен жумаңыз.

### Бәсеңдеткіш

Бекітілген элементтердің әлсізденбеген бе,

зақымдалып немесе ескірмеген бе, бәсеңдеткішті тексеріп тұрыңыз. Пайдаланылған газ сыртқа шығу сипаты байқалған кезде, машинаны қолдануды тоқтатыңыз және кідіртпей жөндеңіз.

### Оталдыру шырағы (20) [F18]

Оталдыру шырағы (20) түрлі заттармен ластанған ба, тексеріңіз және жағып қойып, шамамен 10 сағат пайдаланыңыз, қажет болса, мыс сымды щеткамен тазалаңыз. Алдағы уақытта әрбір 50 сағат жұмыс жасаған сайын тазалап тұрыңыз.

1. Оталдыру шырағының қақпақшасын (21) ағытыңыз.
2. Оталдыру шырағын (20) шырақтың кілті көмегі арқылы ағытыңыз.
3. Оталдыру шырағының күйін тексеріңіз. (20) Электрод саңылауы 0,6-0,7 мм көлемде екендігіне көз жеткізіңіз, егер олай болмаса, жөнге келтіріңіз. Ластанған жағдайда тазалап алыңыз. Зақымданған жағдайда оталдыру шырағының кеңес етілген түрімен ауыстырыңыз.
4. Қайта кері тәртіпте жинаңыз.

### Жанармай сүзгісі (19) [F19]

Дуал басының жанармай сүзгісі (19) карбюратор жұмысын қажет ететін жанармайды сүзгіден өткізу мақсатында қолданады. Қозғалтқышта жанармай аз беріліп жатса, жанармай сүзгісі (19) бітеліп қалған жоқ па, тексеріңіз. Тұрақты түрде жанармай сүзгісін (19) көзбен шолып тексеріп тұрыңыз, пайдаланылу кезінде шамамен 50 сағаттан кейін тазару жүріп отырады. Қатты ластанған, бітелген, зақымдалған сүзгі ауыстыруды қажет етеді.

1. Жанармай бағының тығынын (13) ашыңыз және жанармай бағынан жайлап қана майды құйып алыңыз.
2. Бак саңылауы арқылы қоршаушы бүркеншікті шығару үшін сымы бар ілмекті қолданыңыз.
3. Жанармай сүзгісін анықтап қараңыз (19). Егер жанармай сүзгісі ластанған болса, лас заттарды шығарып тастаңыз, күйдірмейтін еріткішпен жуып алыңыз.
4. Жанармай бағын шаю арқылы кірді сумен тазартыңыз.
5. Сөйкесінше барлық бөлшектерді өз орнына қондырыңыз.

### Бос жүріс айналымын ретке келтіру [F20]

- Дроссельдеу жапқышының тетігі (7) басылмай тұрған жағдайда, қозғалтқыш бәсеңдеп кетсе, онда бос жүріс айналымын ретке келтіруге болады: машина бос жүрісте нық жұмыс жасап бастағанға дейін, бос жүріс айналымының реттеуші винтін (23) айналдырыңыз. (айналу жылдамдығы жоғарылайды).



Егер бос жүріс айналымы сондай үлкен болса, кесуші құрылғы дроссельдеу жапқышының бос тетігінде (7) айналуын жалғастырса, онда бос жүріс айналымының реттеуші тетігін (23) сағат тіліне қарсы бұру арқылы, кесуші құрылғы айналымы тоқтамайынша, бос жүріс айналымын кішірейтіп тұру қажет.

**МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУ! Машина қызғаннан соң, бос жүріс айналымын ретке келтіру керек.**

#### Карбюраторды ретке келтіру

Карбюраторды ретке келтіру авторлық құқығы бар сервис орталығында жүзеге асырылуы тиіс.

#### Жүзді майлау (28)

**(ТЕК ҚАНА БҰТА ҚОРШАМЫН БҰТАЛАУҒА АРНАЛҒАН ТРИММЕР ҮШІН)**

Пайдаланудың әрбір 4 сағатында жүздегі (28) болттарға арналған қиманың әр қайсына бірнеше тамшы май құйып отырыңыз.

#### Жүзді ретке келтіру (28) [F21]

**(ТЕК ҚАНА БҰТА ҚОРШАМЫН БҰТАЛАУҒА АРНАЛҒАН ТРИММЕР ҮШІН)**

Төменгі және жоғарғы жүз арасында саңылау пайда болған жағдайда, оларды барынша тығыз қиюластыру үшін төменде келтірілген процедураны жүргізіңіз.

1. Тоқтатқыш сомынды бұрап шығарыңыз (А).
2. Бұrandаны (В) толық тартып, сонан соң оны шамамен үштен бірге немесе айналымның жартысына айналдырыңыз.
3. Бұrandаны осы жағдайда ұстап тұрып, тоқтататын сомынды тартып бұраңыз.
4. Тегіс шайба (С) саусақпен басқанда оны айналдыруға болатындай еркін тұрғанына көз жеткізіңіз.

**ЕСКЕРТУ:** бұrandаны тым артық тарту жүздің еркін қозғалуына кедергі келтіруі мүмкін, ал керісінше қажетінше қатты қыспаған жағдайда кесу тиімділігі төмендеп, триммер жүздерінің арасына жапырақтар жиналып қалады.

#### Майлауға арналған саңылау [F22]

**(ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫ ҮШІН)**

Ара қарнағын (31) шешіп, майлауға арналған саңылауды бітеліп қалған жоқ па, тексеріңіз.

#### Ара шинасы (31) [F23]

**(ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫ ҮШІН)**

Ара шинасы ойығынан және майлауға арналған саңылаудан үгінділерді шығарып тастаңыз.

Ара шинасының (31) соңындағы саңылау арқылы алдыңғы тісті дөңгелекті майлаңыз.

Ара шинасының бағыттаушылары қашанда квадрат формасында болуы тиіс. Ара шинасы бағыттаушыларының тозғандығын тексеріңіз. Сызғыштың көмегімен ара шинасын (31) және кесетін түйіннің ішкі бөлігін тексеріңіз. Егер екеуінің арасында саңылау болса, бағыттаушылар қалыпты күйде. Кері жағдайда ара шинасы тозған дегенді білдіреді. Мұндай шинаны жөндеу немесе алмастыру қажет.

#### Тісті дөңгелек (32) [F24]

**(ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫ ҮШІН)**

Қатты тозғандығын тексеріңіз және егер тістер 0,3 мм артық тозған болса алмастырыңыз.

#### Ара шынжыры (33) [F25]

**(ТЕК ҚАНА ҚАРНАҚТАҒЫ БАҚША ҚАЙШЫСЫ ҮШІН)**



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Үзіліссіз және қауіпсіз жұмысты қамтамасыз ету үшін ара шынжыры (33) қашанда өткір болуы аса маңызды.

Ара шынжырын (33) мына жағдайларға егеулеп тұру қажет:

- Үгінділер ұнтақ тәрізді консистенцияға айналады.
- Аралау қосымша күшті қажет етеді.
- Кесу тегіс шықпайды.
- Діріл күшейеді.
- Жанармай шығыны артады.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Арамен жұмыс істеу үшін міндетті түрде қолғаптар киіңіз.

Қайраудың алдында:

- Ара шынжырының (33) сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Қозғалтқыштың сөндірілгенін тексеріңіз.
- Ара шынжырын (33) қайрау үшін қажетті көлемдегі домалақ егеуді қолданыңыз.
- Егеуді ара шынжырының үзбесіне орнатып, оны тек қана алға қарай жылжытыңыз.
- Ара шынжырының барлық үзбелерін қайраған соң, шынжыр жиектерінде бос аралықтың бар-жоғын тексеріп, қажетті деңгейге дейін оны егеумен өңдеп шығыңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Кері соғу немесе біріктіретін қаптаманың зақымдану қаупін төмендету үшін міндетті түрде алдыңғы жиекті жұмырлаңыз.

Шынжырдың барлық үзбелері бір ұзындықта және жиек бұрышы барына көз жеткізіңіз.

#### Трансмиссия [F26]

- Бұрыш берілісінің редукциялық механизмі литий негізіндегі әмбебап консистенциялы маймен майланады. Майды 25 сағаттық жұмыстан кейін немесе пайдалану жағдайына байланысты ауыстыру қажет.
- Майлау трансмиссияға орналасқан сәйкес келетін ниппельдер арқылы құйылады.

#### ҰЗАҚ УАҚЫТ БОЙЫ САҚТАУДЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТІ

- Машинаның ластанған бар жерін щеткамен тазалаңыз.
- Зақымдалған құрауыштарын, әрбір бөлшегінің мықты-әлсіздігін тексеріңіз. Алдағы уақытта қайта қолдану мақсатында қалыпты емес ауытқулар болса, жөндеу жүргізіңіз.
- Жанармай бағынан барлық жанармайды құйып алыңыз да, қозғалтқышты іске қосыңыз. Ол өздігінен тоқтағанша, жұмыс жасап тұруына мүмкіндік беріңіз.
- Оталдыру шырағын (20) ағытып, екітәктілі қозғалтқыш үшін 1-2 куб.см жанармай құйыңыз.
- Бұзылмайтын майды металлды бөлшекке апарыңыз, мысалы, дроссельдеу жапқышының шынжырына.
- Кесетін түйіндерге қорғайтын аспапты (жиынтықта бар болса) кигізіңіз.
- Ылғалдылықты болдырмас үшін, машинаны белмеде сақтаңыз.

#### ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек. Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі. Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.






## АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ



**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Құралдың ақаулықтары бар-жоғын тексермей тұрып, қозғалтқышты тоқтатып, қозғалып тұрған барлық бөлшектердің толық тоқтағанын күтіңіз.

Әдеттегі ақаулық	Ақаулық себебі	Шешімі
Қозғалтқыш іске қосылмайды.	• Жанармайлы сорғы (14) іске қосылған жоқ.	• Оны 7-10 рет басып көріңіз.
	• Екіпозициялы айырып-қосқыш (5) «АЖЫРАТУЛЫ» / «О» күйінде тұр.	• Екі позициялы айырып-қосқышты (5) «ҚОСУЛЫ» / «I» күйіне келтіріңіз.
	• Дроссельдеу тұтқасы (15) ЖАБЫҚ күйінде тұрған жоқ. (салқын қозғалтқыш).	• Дроссельдеу тұтқасын (15) ЖАБЫҚ күйіне қойыңыз.
	• Жанармай жеткіліксіз.	• Жанармай толтырыңыз.
	• Жанармайлы сүзгінің (19) бітелуі, карбюратордың бұзылуы, оталдырудың бұзылуы, қақпақшаның сыналануы т.б.	• Қажеттілік болған жағдайда бұзылған құрауыштарды жөндеңіз немесе ауыстырыңыз.
	• Жанармайдың құрамы бұзылған.	• Жаңадан кеңес берілген маймен алмастырыңыз.
	• Оталдыру шырағы (20) жөнге келтірілмеген, ластанған, ажыратылған немесе тиісті емес саңылауы бар.	• Саңылауды ретке келтіріп, тазалау, жалғау немесе ауыстыру қажет.
Қозғалтқыш тез тоқтап қалады. Қозғалтқыш айналымы үлкеймейді.	• Жылыту жеткіліксіз.	• Жылыту операциясын орындау
	• Қозғалтқыш жылынғанымен, дроссельдеу тетігі (15) «ЖАБЫҚ» күйінде орнатылған.	• «АШЫҚ» күйіне орнатыңыз.
	• Жанармайлы сүзгі (19) бітеліп қалған немесе сүзгілеуші элемент (18) ластанған, бітелген.	• Тазалау қажет.
	• Дроссельдеу жапқышы шынжыры жөнге келтірілмеген, үзілген немесе майысқан.	• Жөнге келтіру, қажет болса, ауыстыру керек.

 ҚР аумағында сапа бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Костанай DWT/ДВТ» ЖШС | Қостанай қ. Целинная көш., 4 - Қазақстан Республикасы | тел (7142) 28 07 00, -01 | Организация, принимающая претензии на территории РК: ТОО «Костанай DWT/ДВТ» | г. Костанай, ул. Целинная, 4 - Республика Казахстан | тел (7142) 28 07 00, -01



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСАУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ! Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҰндай ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТARTУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

**DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA**

Model	GBC-25MT
Pojemność silnika [cm <sup>3</sup> ]	25.4
Prędkość bez obciążenia [obr./min]	7500
Moc silnika [HP]	1.0
Liczba suwów silnika	2
Rodzaj chłodzenia silnika	chłodzony powietrzem
System rozruchu	pchnięcie
Pojemność zbiornika paliwa [ml]	0.6
Pojemność zbiornika oleju [ml]	0.12
Proporcje mieszanki [benzyna:olej]	40 : 1
Zużycie paliwa [g/kwh]	488
Poziom wibracji [m/s <sup>2</sup> ]	12.4 (K=1.6)
Poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]	98 (K=3)
Emisja hałasu [dB(A)]	110 (K=3)
Waga [kg]	12
NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU	
Długość biegun [mm]	750
Rodzaj ostrza	podwójna listwa tnąca
Długość listwy tnącej [mm]	465
Kąt ustawienia listwy tnącej [mm]	25
Liczba zębów listwy tnącej	13
Kąt pracy [°]	270
PODKRZESYWARKA	
Długość biegun [mm]	750
Maks. długość cięcia [mm]	250
Etap łańcucha [mm]	9.525
Długość prowadnicy ["/ mm]	12 / 305



## CZĘŚCI

1. Uchwyt przedni
2. Uchwyt pomocniczy
3. Pas na ramię
4. Punkt zawieszenia
5. Przełącznik wł./wył.
6. Blokada przepustnicy
7. Dźwignia przepustnicy
8. Rura wału
9. Uchwyt wału
10. Pokrętko śrubowe
11. Rozrusznik mechaniczny
12. Zbiornik na paliwo
13. Korek zbiornika na paliwo
14. Pompka paliwa
15. Dźwignia ssania
16. Filtr powietrza
17. Osłona filtra powietrza
18. Wkład filtra
19. Filtr paliwa
20. Świeca zapłonowa
21. Nasadka świecy zapłonowej
22. Klucz świecy zapłonowej
23. Regulator biegu jałowego
24. Śrubokręt
25. Klucz
26. Klucz sześciokątny
27. Zbiornik mieszający paliwo

### Nożyce do żywopłotu

28. Listwa tnąca
29. Dźwignia blokująca
30. Dźwignia regulacji

### Podkrzesywarka

31. Prowadnica
32. Koło łańcuchowe
33. Łańcuch piły
34. Osłona łańcucha
35. Zbiornik na olej
36. Śruba mocująca
37. Nakrętka mocująca
38. Śruba regulacyjna
39. Kołek ustalający
40. Otwór prowadnicy
41. Śruba regulacji dopływu oleju

## ZAWARTOŚĆ PUDŁA

Instrukcja obsługi (1 szt.), uchwyt pomocniczy (1 szt.), pas na ramię (1 szt.), zbiornik mieszający paliwo (1 szt.), klucz świecy zapłonowej (1 szt.), klucz (1 szt.), śrubokręt (1 szt.), klucz sześciokątny (2 szt.), osłona łańcucha (1 szt.), prowadnica (1 szt.), łańcuch tnący (1 szt.), pilnik (1 szt.).

## PROPONOWANE UŻYCIE

Niniejsze narzędzie jest urządzeniem wielofunkcyjnym, które można używać jako dwa wymienne narzędzia: nożyce do żywopłotu i podkrzesywarka. Urządzenie służy do przycinania żywopłotu i krzewów o grubszych łodygach i gałęziach. Podkrzesywarka służy do przycinania wysokich gałęzi, gdy operator znajduje się na stabilnym podłożu.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

Następujące wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa pomogą Państwu w prawidłowym użytkowaniu narzędzia i zapewnieniu sobie bezpieczeństwa. Dlatego proszę je wnikliwie i uważnie przeczytać.

W przypadku przekazania narzędzia do użytkowania osobie trzeciej, proszę przekazać również niniejsze wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa.

Proszę zachować niniejszą instrukcję i inne ulotki, będące częścią dostawy. Proszę zaglądać do nich w przypadku zaistnienia pytań.

Proszę ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń zamieszczonych na narzędziu.

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z częściami sterującymi narzędzia, a przede wszystkim zapoznać się ze sposobami jego zatrzymania w sytuacjach nagłych.

Przestrzegając tych prostych instrukcji, utrzymacie Państwo wasze narzędzie w stanie sprawności.

- Przed użyciem narzędzie należy prawidłowo zmontować.

- Narzędzia należy używać ściśle zgodnie z przeznaczeniem.

- Proszę z uwagą traktować napisy ostrzegawcze na narzędziu i wnikliwie się z nimi zapoznać. Uważność, rozsądne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, uczestniczących w użytkowaniu, transporcie oraz obsłudze, pomogą zapobiegać nieszczęśliwym wypadkom.

- Nie zostawiać narzędzia bez nadzoru.

- Nie dopuszczać do użytkowania narzędzia przez dzieci. Nie pozwalać dzieciom bawić się narzędziem.

- Nie dopuszczać do przebywania w pobliżu narzędzia dzieci i zwierząt. Osoby, które mają ochotę poobserwować pracę narzędzia, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od niego.

- Podczas pracy z narzędziem użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich.

- Osoby, niezaznajomione z instrukcjami użytkownika, dzieci, osoby niepełnoletnie, które nie osiągnęły wieku, pozwalającego na użytkowanie narzędzia, a także osoby, znajdujące się w stanie upojenia alkoholowego

lub będące pod wpływem narkotyków albo produktów leczniczych, nie mogą być dopuszczone do pracy z narzędziem. Wiek operatora określają miejscowe akty normatywne.



**OSTROŻNIE! Alkohol, niektóre produkty lecznicze i substancje narkotyczne, a także niedyspozycja zdrowotna, upał i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie używać danego narzędzia w wymienionych powyżej przypadkach.**

- Upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne (o ile takowe są) zostały zamontowane i są zdadne do eksploatacji.

- Nie używać narzędzia bez urządzeń ochronnych (o ile takowe są) lub w przypadku ich uszkodzenia.

- Dokonać oględzin pod względem nie przymocowanych części (nakrętek, śrub, wkrętów itd.) lub uszkodzeń. W celu zapewnienia bezpiecznej pracy narzędzia należy okresowo sprawdzać, czy śruby i wkręty są dobrze dokręcone (o ile takowe są). W razie konieczności przed użyciem narzędzia należy dokonać ich naprawy lub wymiany. W przypadku użycia uszkodzonego narzędzia operator lub osoby postronne mogą zostać poważnie zranione.

- Używać do pracy odpowiedniej odzieży specjalnej. Obszerne ubrania, ozdoby mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Pracować tylko w nadającej się do tego specjalnej odzieży. Chronić nogi i stopy przed rozlatującymi się odpadami. Nie pracować bosą lub w odkrytych sandałach. Zebrać długie włosy z tyłu głowy.
- Utrzymywać ręczki i rękojeści w czystości oraz suchości.

- Używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Używać okularów ochronnych i rękawic. Podczas pracy z proszkami lub w przypadku wyrzutu spalin korzystać z respiratora przeciwpyłowego. W razie konieczności nałożyć nie śliskie obuwie, kask i zabezpieczyć organy słuchowe zatyczkami. Jeśli poziom hałasu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo należy używać ochronnych naszników.



**OSTROŻNIE! Korzystać ze środków ochrony indywidualnej! Urządzenia ochronne i środki ochrony indywidualnej zapewniają bezpieczeństwo Państwa zdrowia i zdrowia osób z otoczenia, a także gwarantują sprawną pracę narzędzia.**

- Nie włączać narzędzia, jeśli jest ono przewrócone lub znajduje się w stanie spoczynku.

- Podczas pracy zająć stabilną pozycję. Stale

utrzymywać równowagę.

- Zachowywać czystość miejsca pracy. W miejscach zavalonych rzeczami obserwuje się wysoki poziom wypadkowości. Przed użyciem narzędzia sprzątnąć z miejsca pracy wszystkie postronne przedmioty, a także unikać podczas pracy wpadnięcia pod narzędzie postronnych przedmiotów.

- Nie naciskać mocno na narzędzie podczas pracy.

- Używać narzędzia tylko przy dobrym dziennym świetle lub sztucznym oświetleniu. Nie używać narzędzia w warunkach złej widoczności.

- Nie upuszczać narzędzia, nie dopuszczać do zderzenia narzędzia z jakimikolwiek przeszkodami.

**OSTROŻNIE! Bądźcie uważni. Nie odrywać wzroku od obrabianego przy pomocy narzędzia przedmiotu. Oderwanie uwagi może spowodować utratę kontroli. Podchodzić do pracy rozsądnie.**

### Szczególne zasady bezpieczeństwa

#### Wypożyczenie ochronne

- Podczas użytkowania pilarki należy zawsze używać odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nie zagwarantuje to całkowitego wyeliminowania ryzyka odniesienia obrażeń, ale pozwoli ograniczyć ich zakres w razie wypadku.

- Należy używać kasku ochronnego, naszników lub zatyczek do uszu, okularów ochronnych lub maski, rękawic ochronnych, mocnych spodni pozbawionych luźnych elementów oraz zabudowanych butów z metalowymi noskami i antypoślizgową podeszwą. Wszystkie ubrania powinny być ściśle przylegające, ale nieograniczające swobody ruchów.

- Przed pracą z listwą tnącą założyć rękawice ochronne.

#### Prawidłowe warunki pracy

- Nie dopuszczać do przebywania w pobliżu narzędzia dzieci i zwierząt. Osoby, które mają ochotę poobserwować pracę narzędzia, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od niego.

- Należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne przedmioty, które mogłyby przeszkodzić w pracy.

- Upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się obiekty takie jak wystające korzenie, pnie, kamienie itp., które mogłyby stanowić przeszkodę w razie konieczności szybkiego przemieszczania się.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy na stromych zboczach.

- Podczas pracy należy zwracać baczną uwagę na otoczenie i być gotowym do reakcji w sytuacji wystąpienia zagrożenia.



## Przeznaczenie urządzenia

- Pilarka przeznaczona jest wyłącznie do cięcia drewna. Cięcie innych materiałów spowoduje uszkodzenie urządzenia i utratę możliwości naprawy gwarancyjnej.
- Należy używać wyłącznie wyposażenia i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonymi lub zdjętymi osłonami ochronnymi. Nie wolno używać urządzenia, jeśli wszystkie elementy nie są prawidłowo zamontowane.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie narzędzia, klucze itp. używane do regulacji pilarki znajdują się w bezpiecznej odległości.
- Podczas pracy z maszyną może dojść do niekontrolowanych ruchów powrotnych; aby ich unikać, należy zawsze trzymać urządzenie pewnie dwiema rękami za uchwyt. Nie wolno trzymać urządzenia za inne części niż uchwyty.
- Należy zawsze używać narzędzia bezpiecznie przymocowanego do pasa na ramię. Nie zastosowanie się do tej wskazówki będzie skutkowało utratą kontroli nad urządzeniem. W rezultacie operator lub osoba trzecia mogą odnieść obrażenia. Nigdy nie używać pasa na ramię, jeśli uchwyt szybko mocujący lub inny jest uszkodzony.



**UWAGA! W żadnym wypadku nie należy dotykać elementów tnących pilarki. Nie dotykać poruszającego się łańcucha pilarki.**

## PRZYCZYNY I SPOSOBY ZAPOBIEGANIA GWALTOWNYM ODBICIOM URZĄDZENIA

Odbicie jest gwałtownym ruchem pilarki do tyłu, wywołanym przez dotknięcie górnym fragmentem końcówki prowadnicy (7) (rys. [F1]) do przecinanego obiektu.

Przyczyną niebezpiecznego odbicia może być dotknięcie końcówką prowadnicy (7) przecinanego obiektu, ale także zablokowanie łańcucha (6), powodujące podbicie pilarki do góry, w stronę operatora.

Odbicie powoduje niespodziewaną i gwałtowną reakcję urządzenia, która może spowodować poważne a nawet śmiertelne obrażenia operatora pilarki lub osób postronnych.

Ryzyko wystąpienia odbicia jest większe podczas używania nieodpowiedniego wyposażenia a także nienaostzonego lub zbyt luźnego łańcucha.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć bocznych i ukośnych, kiedy nie jest możliwe użycie ostrogi (8).

Ważne jest, aby zrozumieć przyczyny występowania odbić pilarki i unikać ich poprzez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki cięcia.

## OTWARCIE OPAKOWANIA

Przy otwarciu opakowania sprawdzić, czy zawiera ono wszystkie części. Patrz: schematy załączone do niniejszej instrukcji. W przypadku braku lub niesprawności którejkolwiek z części, należy zwrócić się do centrum obsługi IVT.

## INSTRUKCJE MONTAŻU



**OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do montażu, regulacji lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie. Należy również wyciągnąć zatyczkę świecy zapłonowej (21).**



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! Przed pracą z elementami tnącymi założyć rękawice ochronne.**

### Pas na ramię (3) [F2]



**WARNING! Always wear the shoulder strap (3) when using the machine.**

- Insert the shoulder strap (3) in the suspension point (4).

### Pas na ramię (3) [F2]

- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze zakładać pas na ramię (3), gdy używane jest urządzenie.

### Rurki [F4]

- Rurki nożyc do żywopłotu lub podkrzesywarki włożyć do głównej rurki wału (8).
- Mocno dokręcić pokrętko śrubowe (10).

### Zamontować prowadnicę (31) i łańcuch tnący (33) [F5]

#### (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)

1. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.
2. Założyć łańcuch tnący (33) na prowadnicę (31), zwracając uwagę na kierunek zębów.
3. Zamocować prowadnicę (31) w głównym korpusie urządzenia, tak by kołki ustalające (39) weszły w otwory znajdujące się na prowadnicy (40).
4. Zamocować osłonę łańcucha (34) i lekko dokręcić śruby mocujące (36).
5. Dokręcić śruby regulacyjne (38).
6. Dokręcić śrubę mocującą (36).

Demontaż:

1. Odkręcić nakrętkę mocującą (37) i usunąć osłonę łańcucha (34).
2. Wymontować łańcuch tnący (33) oraz prowadnicę (31).
3. Ponownie zamontować prowadnicę (31) i łańcuch tnący (33).

## KONTROLA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

**OSTRZEŻENIE!** Poniższą procedurę można przeprowadzać tylko po ostygnięciu silnika.

### Zalecane oleje (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)

Przed każdym użyciem oraz co 10 minut podczas użytkowania urządzenia należy sprawdzać poziom oleju w zbiorniku (35).

1. Urządzenie położyć na podłożu kładąc go na boku.
2. Oczyszczyć zbiornik wokół korka oleju i odkręcić go.
3. Włożyć czysty pręt do zbiornika na olej (35): jeśli olej nie pokrywa 2/3 długości pręta, należy dolać oleju do zbiornika (35).
4. Zamocować korek zbiornika.

**UWAGA!** Każdorazowo, gdy dolewane jest paliwo do zbiornika na paliwo (12), należy również dolać olej do zbiornika na olej (35). Zaleca się stosowanie standardowego oleju do smarowania łańcucha.



**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia, należy stosować wyłącznie olej o zalecanej klasie. W żadnym wypadku nie wolno stosować regenerowanego lub używanego oleju. Użycie niedozwolonego oleju zwalnia z prawa do roszczeń gwarancyjnych.

### Paliwo - zalecenia

Urządzenie jest wyposażone w dwusuwowy silnik i musi pracować na mieszance benzyny oraz oleju do silników dwusuwowych. Wykonanie mieszanki w odpowiednich proporcjach jest bardzo ważne.

· Nalać odpowiednią ilość benzyny (ołowiowej lub bezołowiowej, bezalkoholowej) oraz oleju dwusuwowego do butelki na mieszankę (czysty pojemnik na paliwo), następnie mocno wstrząsać.

### Zalecane proporcje mieszanki

**BENZYNIA : OLEJ > 40 : 1**

**UWAGA!** Nie wolno stosować oleju do silników czterosuwowych ani oleju dla silników chłodzonych wodą.

### Ponowne napełnianie paliwem



1. Przed dolaaniem paliwa zawsze należy wyłączyć silnik i pozwolić mu przestygnąć przed dolaaniem paliwa.
2. Położyć urządzenie na ziemi z zatyczką zbiornika (13) skierowaną w górę.
3. Delikatnie wyjąć zatyczkę (13) tak, aby potencjalny nadmiar paliwa wypłynął powoli.
4. Oczyszczyć obszar wokół zatyczki zbiornika (12) paliwa (13): zanieczyszczenia w zbiorniku mogą spowodować problemy z pracą urządzenia.
5. Upewnić się, że paliwo jest właściwie wymieszane wstrząsając zbiornikiem (12) przed dolaaniem paliwa.
6. Napełnić zbiornik poprawnie przygotowaną mieszanką benzyny i oleju. Nie przepelniać zbiornika.
7. Założyć zatyczkę zbiornika paliwa (13).

**UWAGA!** Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy okres czasu (ponad 4 tygodnie), zbiornik (12) należy opróżnić i wycisnąć.



**UWAGA!** Wyrzucić wszelkie rozlane paliwo i wynieść urządzenie z miejsca, w którym było tankowane (min. 3 metry) przed jego uruchomieniem.

## URUCHAMIANIE/ WYŁĄCZANIE SILNIKA

1. Umieścić urządzenie na twardym, równym podłożu.
2. Przetawić przycisk ON/OFF (wł./wyt.) (5) do pozycji „I”.
3. Zamknąć dźwignię dławika (ssania) (15). **UWAGA:** Pozycja ZAMKNIĘTA  powoduje zwiększenie mieszanki paliwa w celu uruchomienia zimnego silnika. W celu restartu ciepłego silnika pozostawić dźwignię ssania (15) w pozycji OTWARTEJ .
4. Kilukrotnie nacisnąć pompę paliwa (14) do momentu, gdy paliwo wypełni plastikowy zbiorniczek typu bańka (aby uruchomić silnik nie trzeba go naciskać).
5. Pociągnąć dźwignię przepustnicy (7) i nacisnąć przycisk blokady przepustnicy (6).
6. Przytrzymać urządzenie na podłożu korzystając z lewej ręki (**UWAGA!** Nie używać w tym celu stopy!).
7. Chwycić starter linkowy (11), powoli pociągnąć za linkę prawą ręką do momentu wycucia oporu, wówczas gwałtownie szarpnąć linkę (**UWAGA!** Nie wolno owijać linki (11) wokół dłoni!).
8. Powtarzać ciągnięcie linki (11) do momentu uruchomienia silnika.
9. W momencie, gdy silnik się uruchomi otworzyć dźwignię ssania (15), tylko wtedy, gdy pozostaje w pozycji ZAMKNIĘTEJ ponieważ silnik był zimny.

### Zatrzymywanie silnika

1. Ustawić dźwignię przepustnicy (7) w pozycji



'low speed' (niska prędkość) i zmniejszyć prędkość obrotową silnika.

2. Ustawić przełącznik on/off (5) (wł./wyl.) do pozycji STOP „O”.



**OSTRZEŻENIE!** Po zatrzymaniu silnika lub zwolnieniu dźwigni przepustnicy (7) przez krótki czas elementy tnące będą się obracać. Może dojść do zranienia na skutek dotknięcia obracającej się listwy. Należy pewnie trzymać urządzenie do momentu, aż nastąpi całkowite jego zatrzymanie.

## REGULACJA



**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie jest wyposażone w wyjątkowo ostre elementy tnące, które jeśli nie będą prawidłowo używane, mogą być niebezpieczne. Niewłaściwa obsługa urządzenia może być przyczyną poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci. Należy zawsze ściśle stosować się do instrukcji w trakcie obsługi urządzenia.

### (WYŁĄCZNIE DLA NOŻYC DO ŻYWOPIŁOTU)



**OSTRZEŻENIE!** Maksymalna grubość gałęzi, jakie mogą być przycinane przez urządzenie, nie może przekraczać 25 mm. Nie wolno nigdy próbować ciąć gałęzi grubszych niż zalecana grubość, gdyż może to skutkować uszkodzeniem urządzenia.

### Regulacja kąta nachylenia nożyc (28) [F7]

1. Zatrzymać silnik.
2. Pociągnąć dźwignię przepustnicy (29) do góry i nacisnąć przycisk blokady przepustnicy (30).
3. Ustawić żądany kąt nachylenia ostrza (28) i zwolnić rękę.

### (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)

#### Kontrola dopływu oleju [F8]

Po włączeniu silnika obracać łańcuch tnący (33) przy średniej prędkości i sprawdzić, czy olej jest doprowadzany.

**UWAGA:** w zbiorniku (35) mieści się ilość oleju, wystarczająca na 40 minut czasu cięcia (jeśli ustawiony jest minimalny dopływ oleju). Należy

pamiętać, by uzupełnić zbiornik na olej (35) każdorazowo, gdy napełniany jest zbiornik na paliwo (12).

### Regulacja ilości dopływu oleju [F9]



**OSTRZEŻENIE!** Jeśli silnik jest włączony, nigdy nie uzupełniać oleju w zbiorniku (35) lub regulować ilości jego dopływu.

Kontrolę mechanizmu automatycznego smarowania można przeprowadzić w następujący sposób:

- Włączyć urządzenie trzymając jego końcówkę ostrza nad kawałkiem kartonu lub papieru umieszczonych na podłożu.



**OSTRZEŻENIE!** Nie dotykać podłoża łańcuchem tnącym (33)! Utrzymać bezpieczny odstęp wynoszący około 20 cm.

- Jeśli na kartonie lub papierze gromadzi się olej, oznacza to iż mechanizm smarowania działa prawidłowo. Jeśli jednak mimo pełnego zbiornika na olej, na kartonie lub papierze nie gromadzi się olej, należy usunąć przyczynę lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym IVT.

Ilość doprowadzania oleju dla smarowania łańcucha tnącego (33) reguluje się z użyciem śruby regulującej dopływu oleju (41).

1. Wyłączyć silnik i sprawdzić, czy przełącznik wł./wyl. (ON/Off) (5) jest w położeniu wyl. (Off).
2. Położyć urządzenie na boku, tak by zbiornik na olej (35) znajdował się u góry.
3. Z użyciem śrubokręta przekręcić śrubę regulacji dopływu oleju (41). Śrubę regulacji dopływu oleju (41) przekręcić w lewą stronę, aby zwiększyć dopływ oleju, lub w prawą stronę, aby zmniejszyć dopływ oleju.

### Regulacja napięcia łańcucha tnącego (33) [F10]

1. Okręcić śrubę mocującą (37).
2. Wyregulować napięcie łańcucha tnącego, przekręcając śrubę regulacyjną (38), do momentu aż spód łańcucha dotknie prowadnicę (31).
3. Mocno dokręcić nakrętkę mocującą (37). Następnie sprawdzić łańcuch tnący (33) pod kątem równomiernej pracy, przesuując go dłonią.
4. Wyregulować, jeśli jest to wymagane.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Sposoby cięcia

#### (WYŁĄCZNIE DLA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU)

- Lepszą wydajność cięcia osiąga się poprzez przesuwanie łańcucha powoli do przodu, próbując przy tym utrzymać listwę tnącą (28) lekko przechyloną ku dołowi w kierunku cięcia.
- Cięcia należy zaczynać z boków, a na końcu przycinać górną część żywopłotu.
- Aby uzyskać jednakową wysokość żywopłotu, zaleca się, aby użyć linki metalowej, względem której będzie się przycinało gałęzie wystające poza linkę.
- Przycinać do góry i do dołu używając obu stron nożyc (28), wykonując ruchy półkoliste.

#### Cięcie w pionie [F11]

- Cięcie w odległości od żywopłotu, np. gdy między operatorem a żywopłotem znajduje się grządka kwiatowa.
- Przesuwać nożyce wzdłuż żywopłotu z dołu do góry, wykonując ruch po łuku – używać obu stron nożyc.

#### Cięcie w poziomie [F12]

- Cięcie w odległości od żywopłotu, np. gdy między operatorem a żywopłotem znajduje się grządka kwiatowa.
- Ustawić listwę tnącą pod kątem od 0° do 10°, przesuwać nożyce do poziomu.
- Przesuwać nożyce po łuku na zewnątrz żywopłotu, tak by odcięte elementy spadały na ziemię.

#### (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)

##### [F13]

Aby odcięte gałęzie mogły swobodnie opadać, zawsze rozpoczynać cięcie od dolnych gałęzi. Przycinać grube gałęzie (o dużej średnicy) na kilka nie za dużych części.



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie stawać bezpośrednio pod obcinaną gałęzią – należy uważać na spadające gałęzie. Należy pamiętać, iż gałąź po ścięciu może odbić się w stronę operatora po uderzeniu o podłoże.

- Prawą dłoń trzymać uchwyt na obudowie, a lewą dłoń trzymać wał. Lewą rękę należy wyciągnąć tak, by zachować jak najbardziej wygodne położenie.
- Wał należy zawsze trzymać pod kątem 60° lub mniejszym.
- Pozycja, w której trzyma się narzędzia pod kątem 60°, jest najmniej męczącą pozycją.
- Narzędzie można trzymać wychylone pod mniejszym kątem, gdy wymaga tego sytuacja.

#### Przecinanie [F14]

Aby uniknąć zablokowania narzędzia w cięciu, ustawić element tnący wraz z hakiem na gałęzi i następnie przeciąć ją z góry na dół.

#### Ruch zataczający przy cięciu [F15]

Aby uniknąć rozrywania kory na grubszych gałęziach, należy zawsze rozpocząć cięcie od ruchu zataczającego zaczynając od spodu gałęzi.

- W tym celu przyłożyć element tnący i pociągnąć go wzdłuż spodu gałęzi wykonując ruch po łuku aż po koniec prowadnicy.
- Wykonać przecinanie – ustawić prowadnicę (31) z hakiem na gałęzi i przeciąć ją.

#### Przecinanie grubych gałęzi [F16]

Jeśli średnica gałęzi wynosi więcej niż 10 cm, należy wpiąć wierzchołek podcięcia w odległości około 20 cm od końcowego przecięcia. Następnie wykonać cięcie powierzchniowe, zaczynając od zataczającego przecinania i dopiero wtedy przeciąć całkowicie gałąź.

## OBSŁUGA I PRZECHOWYWANIE



**OSTROŻNIE!** Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy zatrzymać silnik i poczekać aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

- Utrzymywać narzędzie i otwory wentylacyjne (o ile są) w czystości. Regularne oczyszczanie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i długie użytkowanie narzędzia.
- W przypadku zepsucia się, bez względu na przestrzeganie wszystkich zasad użytkowania i pobierania prób narzędzia, naprawa powinna być dokonywana w oficjalnym centrum serwisowym IVT.
- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokładnie dokręcone.
- Należy wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Części, wyprodukowane przez innych producentów, niedokładnie przylegają i zwiększają ryzyko powstania urazów.
- Przechowywać narzędzie w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- Przechowywać zbiorniki paliwowe w bezpiecznym miejscu. Nie przechowywać narzędzi z paliwem w baku w pomieszczeniu, w którym może dojść do zapłonu oparów.

#### Filtr powietrza [F17]

Filtr powietrza redukuje ilość zanieczyszczeń na wylocie urządzenia. Konsekwentnie, wymaga się regularnych kontroli. Filtr powietrza należy sprawdzać co 25 godzin pracy i oczyścić w razie potrzeby. Jeżeli powietrze jest





zapyłone filtr należy sprawdzać części.

1. Zdjąć osłonę filtra powietrza (17).
2. Wyjąć element filtrujący (18).
3. Wyczyścić element filtrujący (18) trzepiąc go lub przedmuchiwać, w razie konieczności umyć ciepłą wodą z mydłem. Przed zainstalowaniem osuszyć. Jeżeli element filtrujący (18) jest zniszczony lub skurczony, wymienić go na nowy.

**UWAGA!** Nigdy nie czyścić elementu filtra powietrza (18) benzyną lub niepalnymi rozpuszczalnikami.

### Tłumik

Okresowo sprawdzać tłumik pod kątem luźnych łączników, uszkodzeń bądź korozji. W przypadku znalezienia wycieku należy zatrzymać urządzenie i oddać go do naprawy.

### Świeca (20) [F18]

Sprawdzać świecę (20) pod kątem zabrudzeń co około 10 godzin pracy i w razie konieczności oczyścić szczotką miedzianą. Następnie serwisować świecę co 50 godzin pracy.

1. Zdjąć kapturek na świecę (21).
2. Wykręcić świecę (20) kluczem do świec.
3. Sprawdzić stan świecy (20). Sprawdzić, czy przerwa na elektrodzie wynosi 0,6-0,7 mm, w przeciwnym razie wyregulować. Jeżeli jest brudna, wyczyścić. Jeżeli jest uszkodzona, wymienić na nową, zalecaną.
4. Montować w odwrotnej kolejności.

### Filtr paliwa (19) [F19]

Filtr paliwa (19) głowicy zasysającej jest użytkowany do napełniania paliwa przez gaźnik. Jeżeli silnik zgaśnie na skutek braku paliwa sprawdź filtr paliwa (19) pod kątem blokady. Co 50 godzin użytkowania należy przeprowadzić okresową inspekcję wizualną filtra paliwa (19). Filtry, które stwardniały, są zanieczyszczone lub zapchane należy wymienić.

1. Otworzyć zatyczkę filtra paliwa (13) i ostrożnie wylać paliwo ze zbiornika.
2. Użyć haczyka drucianego do wyciągnięcia głowicy przez otwór wlotowy zbiornika.
3. Sprawdzić filtr paliwa (19). W przypadku zanieczyszczenia wyjąć i umyć niepalnym rozpuszczalnikiem.
4. Usunąć wodę i brud zalegające w zbiorniku przepłukując jego wnętrze.
5. Złożyć elementy.

### Nastawa prędkości na biegu jałowym [F20]

• Jeżeli silnik gaśnie, gdy dźwignia przepustnicy (7) nie jest naciskana, należy wyregulować prędkość na biegu jałowym: przekręcać śrubę regulującą prędkość (23) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu

swobodnej pracy urządzenia na biegu jałowym (wzrasta ilość obrotów).

• Jeżeli prędkość na biegu jałowym jest zbyt wysoka i narzędzie tnące obraca się mimo, że dźwignia przepustnicy (7) nie jest wciśnięta, prędkość należy zredukować przekręcając śrubę regulacji prędkości (23) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do momentu, gdy narzędzie tnące przestanie się obracać.

**WAŻNE!** Ustawiać prędkość na biegu jałowym gdy urządzenie jest ciepłe.

### Ustawienia gaźnika

Gaźnik musi być ustawiany przez autoryzowany punkt serwisowy.

### Smarowanie nożyc (28)

#### (WYŁĄCZNIE DLA NOŻYC DO ŻYWOPLOTU)

Co 4 godziny użytkowania nanosić kilka kropli oleju do każdego otworu śrub, znajdujących się na nożycach (28).

### Regulacja nożyc (28) [F21]

#### (WYŁĄCZNIE DLA NOŻYC DO ŻYWOPLOTU)

W przypadku zbyt dużego odstępu między górnym i dolnym ostrzem, należy zastosować się do poniższej procedury celem wyregulowania ich położenie (zmniejszenia odstępu).

1. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (A).
2. Całkowicie dokręcić śrubę (B), a następnie przekręcić o jedną trzecią obrotu do pół obrotu w tył.
3. Przytrzymać śrubę w jej położeniu i dokręcić nakrętkę mocującą.
4. Upewnić się, czy płaska podkładka (C) jest na tyle poluzowana, by móc ją obrócić, naciskając ją palcem.

**UWAGA:** zbyt mocne dokręcenie śruby spowoduje unieruchomienie ostrzy, a zbyt lekkie dokręcenie śrub może spowodować, iż ostrza będą ciąć tak, jakby były stępione, a liście i gałęzie będą podchwytywane między ostrza przycinarki.

### Punkt smarowny [F22]

#### (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)

Zdemontować prowadnicę (31) i sprawdzić punkt smary pod kątem zatkania.

### Prowadnica (31) [F23]

#### (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)

- Usunąć pył z rowka na prowadnicy oraz punktu smarego.
- Nasmarować ząb koła łańcuchowego za pośrednictwem punktu doprowadzania smaru, który znajduje się na końcówce prowadnicy (31) Końcówka szyny prowadnicy powinna mieć zawsze kształt kwadratu. Szynę prowadnicy sprawdzić pod

kątem zużycia. Do prowadnicy (31) i na zewnątrz elementu tnącego przyłożyć linijkę. Jeśli między nimi jest odstęp, oznacza to że stan szyny jest odpowiedni. Odstęp między tymi elementami oznacza, iż szyna jest zużyta. Należy wyregulować położenie szyny lub wymienić ją.

### Koło zębate (32) [F24] (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)

Sprawdzić pod kątem nadmiernego zużycia i wymienić, jeśli nastąpiło starcie zębów o ponad 0,3 mm.

### Łańcuch tnący (33) [F25] (WYŁĄCZNIE DLA PODKRZESYWARKI)



**OSTRZEŻENIE!** Aby praca wykonywana przez narzędzie była równomierna i bezpieczna, łańcuch tnący (33) musi być ostry.

Łańcuch tnący (33) należy naostrzyć, gdy:

- Pył jest drobny jak proszek;
- Wymagane jest zastosowanie dodatkowej siły przy cięciu;
- Cięcia nie są proste;
- Urządzenie generuje nadmierne wibracje;
- Następuje zwiększenie zużycia paliwa.



**OSTRZEŻENIE!** Należy założyć rękawice chroniące przed przecięciem.

Przed ostrzeniem:

- Mocno przytrzymać łańcuch tnący (33).
- Upewnić się, że silnik jest wyłączony.
- Dla naostrzenia łańcucha tnącego (33) użyć zaokrąglonego pilnika o odpowiednim rozmiarze.
- Umieścić pilnik na ogniwie łańcucha i popchnąć go prosto do przodu.
- Po ustawieniu każdego ogniwa łańcucha, sprawdzić głębokość i przypilować do odpowiedniej długości.



**OSTRZEŻENIE!** Należy zaokrąglić przednią krawędź, aby zmniejszyć ryzyko odrzuceń lub uszkodzenia ogniwa łączącego.

Dopilnować, aby każde ogniwo łańcucha było tej samej długości i posiadało takie same kąty krawędzi.

### Przekładnia [F26]

- Przekładnie redukcyjne smaruje się uniwersalnymi smarami na bazie litu w przekładniach kątowych. Przekładnie należy smarować co 25 godzin roboczych lub częściej w zależności od warunków wykonywanej pracy.
- Smar należy umieścić w smarowniczkach znajdujących się w przekładni.

### KONSERWACJA PRZED DŁUŻSZYM OKRESEM PRZESTOJU

- Za pomocą szczotki oczyścić urządzenie.
- Sprawdzić uszkodzenia lub luzy każdej z części. W przypadku wykrycia nieprawidłowości, naprawić je przed ponownym użyciem.
- Wylać całe paliwo z silnika, następnie włączyć silnik. Pozostawić urządzenie pracujące aż do zatrzymania.
- Wyjąć świecę (20) i zaaplikować 1-2 cm<sup>3</sup> oleju silnikowego do silnika.
- Zaaplikować olej przeciw-korozyjny na części metalowe takie jak kabel przepustnicy.
- Na element tnący zakładać osłonę na ostrze (jeśli dostarczono).
- Przechowywać urządzenie w pomieszczeniu; unikać wilgoci.

### OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



**Oddawajcie śmieci i odpadki do przeróbki!**

Narzędzie, urządzenia dodatkowe i opakowanie należy odesłać do bezpiecznej z ekologicznego punktu widzenia przeróbki.

Elementy plastikowe są oznaczone adnotacją o możliwości klasyfikowanej przeróbki. Niniejsza instrukcja została wydrukowana na papierze makulaturowym, nie zawierającym chloru.



## WYKRYWANIA I USUWANIE NIESPRAWNOŚCI



**OSTROŻNIE!** Przed rozpoczęciem oględzin narzędzia pod względem niesprawności należy wyłączyć silnik i poczekać dopóki wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Typowe niesprawności	Przyczyna niesprawności	Usuwanie niesprawności
<b>Silnik nie uruchamia się.</b>	· Brak obsługi pompy paliwa (14).	· Nacisnąć pompę 7 – 10 razy.
	· Przełącznik on/off (15) w pozycji off (wył.) „O”.	· Przetawić przełącznik on/off (15) do pozycji „I” (wł.).
	· Dźwignia ssania (15) nie jest ZAMKNIĘTA (zimny silnik).	· Przesunąć dźwignię ssania (15) do pozycji ZAMKNIĘTEJ.
	· Brak paliwa.	· Dolać paliwa.
	· Filtr paliwa (19) zapchany, wadliwe działanie gaźnika, wadliwe działanie zapłonu, zapchane zawory itp.	· Wymienić lub naprawić wadliwe elementy w zależności od potrzeb.
	· Złej jakości paliwo.	· Wymienić na nowe, zgodne z zaleceniami.
<b>Silnik zaprzestaje pracy. Prędkość silnika nie wzrasta.</b>	· Wadliwa, zabrudzona, zniszczona świeca (20).	· Wyczyścić, naprawić lub wymienić.
	· Silnik nierozgrzany.	· Wykonać procedurę rozgrzewania silnika.
	· Dźwignia ssania (15) ustawiona w pozycję ZAMKNIĘCIA, mimo, że silnik jest rozgrzany.	· Ustawić w pozycji OTWARTEJ.
	· Zapchany filtr paliwa (19) lub zapchany lub zanieczyszczony element filtracyjny (18).	· Oczyszczyć.
	· Kabel przepustnicy wadliwie wyregulowany, uszkodzony lub wygięty.	· Wyregulować lub wymienić w razie potrzeby.



**UWAGA! NIE NALEŻY DOKONYWAC PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY PRODUKTU ANI PRZY NIM MANIPULOWAĆ!** Wszelkie działania dotyczące naprawy lub dodatkowej konserwacji muszą przeprowadzać wykwalifikowani i autoryzowani pracownicy centrum usługowego IVT. Nie należy dokonywać prób modyfikacji żadnych wewnętrznych części produktu! CZYNNOSC TAKA SPOWODUJE CAŁKOWITE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI, A TAKŻE MOŻE DOPROWADZIC DO POWAŻNEGO USZKODZENIA CIAŁA LUB PRODUKTU.

**SPECIFICHE TECNICHE**

Modello	GBC-25MT
Cilindrata [cc]	25.4
Velocità a vuoto [RPM]	7500
Potenza del motore [HP]	1.0
Numero di tempi del motore	2
Raffreddamento del motore	ad aria
Sistema di avviamento	a strappo
Capacità del serbatoio carburante [ml]	0.6
Capacità del serbatoio olio [ml]	0.12
Proporzione miscela [benzina:olio]	40 : 1
Consumo carburante [g/kwh]	488
Livello di vibrazioni [m/s <sup>2</sup> ]	12.4 (K=1.6)
Livello di pressione acustica [dB(A)]	98 (K=3)
Livello di potenza acustica [dB(A)]	110 (K=3)
Peso [kg]	12
TAGLIASIEPI	
Lunghezza del palo [mm]	750
Tipo di lama	lama doppia
Lunghezza della lama [mm]	465
Passo della lama [mm]	25
Numero di denti della lama	13
Angolazione di lavoro [°]	270
POTATORE	
Lunghezza del palo [mm]	750
Massima capacità di taglio [mm]	250
Passo della catena [mm]	9.525
Lunghezza della barra ["/ mm]	12 / 305



## COMPONENTI

1. Maniglia frontale
2. Maniglia ausiliaria
3. Tracolla
4. Perno di fissaggio
5. Interruttore di accensione / spegnimento
6. Blocco dell'acceleratore
7. Leva dell'acceleratore
8. Albero
9. Impugnatura dell'albero
10. Manopola
11. Corda d'avviamento
12. Serbatoio del carburante
13. Tappo del serbatoio del carburante
14. Pompa del carburante
15. Leva dell'aria
16. Filtro dell'aria
17. Coperchio del filtro dell'aria
18. Elemento filtrante
19. Filtro del carburante
20. Candela
21. Cappuccio della candela
22. Chiave della candela
23. Vite di regolazione regime di minimo
24. Giravite
25. Chiave
26. Chiave esagonale
27. Tanichetta di miscelazione del carburante

### Tagliasiepi

28. Lama
29. Leva di bloccaggio
30. Leva di regolazione

### Potatore

31. Barra
32. Rocchetto
33. Catena
34. Copertura della catena
35. Serbatoio dell'olio
36. Vite di fissaggio
37. Dado di fissaggio
38. Vite di regolazione
39. Perno di posizionamento
40. Fessura della barra
41. Vite di regolazione del flusso

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Manuale d'istruzioni (1 pz), maniglia ausiliaria (1 pz), tracolla (1 pz), tanichetta di miscelazione del carburante (1 pz), chiave della candela (1 pz), giravite (1 pz), chiave (1 pz), chiave esagonale (2 pz), copertura della catena (1 pz), barra (1 pz), catena (1 pz), lima (1 pz).

## UTILIZZO

Questo strumento è una macchina multifunzionale, con due utensili intercambiabili: tagliasiepi e potatore. Il tagliasiepi è destinato per il taglio di siepi e arbusti con steli e rami spessi. Il potatore è destinato per il taglio di rami alti, rimanendo in piedi saldi a terra.

## NORME DI SICUREZZA PER L'USO

### Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.

- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.

- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.

- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interrompere l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.

- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.

- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone



sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



**ATTENZIONE! Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.**

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi lesioni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe robuste e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.**

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si

opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.

- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente illuminazione artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

**ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.**

### Regole di sicurezza per motori a benzina



**ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile. Maneggiare il carburante con cura.**

- Conservare il carburante in contenitori progettati appositamente per questo scopo. Serrare bene il tappo del serbatoio del carburante e il tappo della tanica del carburante.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aggiungere il carburante prima di avviare il motore.
- Lasciare sempre che la marmitta si raffreddi prima di riempire il serbatoio del carburante.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio, né fare benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è ancora caldo.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non avviare il motore, ma spostare lo strumento lontano dalla zona di fuoriuscita del carburante ed evitare l'accensione fino a che i vapori della benzina si saranno dissipati.
- Pulire il carburante fuoriuscito prima di riavviare la macchina.
- Riporre tutti i contenitori del carburante in un luogo sicuro.
- Non far funzionare il motore al chiuso o in uno spazio limitato: ci potrebbero essere ristagni di pericolose esalazioni di monossido di carbonio e fumi di scarico molto dannosi.



**ATTENZIONE! I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore. Respirare tale gas di scarico può causare perdita di coscienza e può condurre alla morte. Per mantenere il gas di scarico ad un livello di sicurezza, assicurare una ventilazione adeguata.**

- Non riporre mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio, dove i vapori potrebbero raggiungere una fiamma libera o scintille.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, la marmitta, il vano batteria e la zona di stoccaggio benzina pulita e tenere la macchina lontano dal fuoco o da scintille.
- Il sistema di scarico si scalda abbastanza da riuscire ad infiammare alcuni materiali. Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili.
- La marmitta diventa molto calda durante il funzionamento e rimane calda per alcuni minuti dopo l'arresto del motore. Fare attenzione a non toccare la marmitta quando è ancora molto calda. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre il dispositivo al chiuso.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere la macchina.



**ATTENZIONE! Durante l'utilizzo degli utensili a benzina, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro.**

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

**Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono

dovute generalmente a malfunzionamenti.

- Spegnere sempre la macchina e attendere che essa si sia completamente arrestata prima di allontanarsi dalla macchina, prima di effettuare manutenzione, prima di cambiare gli accessori, prima di procedere con operazioni di controllo, pulizia, risoluzione problemi e prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

### Regole di sicurezza specifiche

#### Indossare dispositivi di protezione

- Indossare sempre dispositivi di protezione personale adeguati. Questo comunque non escluderà la possibilità di incidenti, ma ridurrà l'entità dei danni.
- Utilizzare un elmetto rigido, protezioni acustiche, occhiali di protezione o una visiera; indossare guanti e pantaloni con rinforzi, scarpe antinfortunistiche con puntale rinforzato e con soles antiscivolo. Inoltre, i vestiti da lavoro dovrebbero essere aderenti, ma non a tal punto da limitare la libertà di movimento.
- Indossare guanti protettivi adeguati durante la regolazione della lama.

#### Condizioni operative

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interrompere l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- Assicurarsi che non ci siano oggetti nelle vicinanze che potrebbero ostacolare il lavoro.
- Verificare che la zona di lavoro sia priva di ostacoli, come radici, pietre o rami, che causerebbero impedimento nel caso in cui si presenti la necessità di spostarsi rapidamente.
- Prestare la massima attenzione quando si lavora su terreni scoscesi.
- Controllare l'ambiente circostante, in modo da sapersi muovere in eventuali situazioni di emergenza.

#### Utilizzo della macchina

- La macchina può essere utilizzata solo per il taglio del legno. L'utilizzo della macchina per tagliare altri materiali può causare danni alla macchina e in tal caso la garanzia del prodotto sarà invalidata.
- Utilizzare solo utensili e accessori di taglio raccomandati dal produttore.
- Non avviare mai lo strumento se privo dei dispositivi di protezione o se questi sono danneggiati. Non utilizzare la macchina se questa non è correttamente montata.
- Prima di avviare lo strumento, controllare che eventuali chiavi o strumenti di regolazione siano stati rimossi e riposti in sicurezza lontano dalla macchina.

- Quando si utilizza la macchina, può verificarsi un contraccolpo non controllato; per evitare contraccolpi mantenere sempre il dispositivo in modo sicuro con due mani e non fare presa su altre parti tranne che sui manici.
- Assicurarsi sempre che la macchina sia agganciata saldamente alla tracolla. In caso contrario, non si potrà controllare la macchina in modo sicuro. Ciò può provocare lesioni personali e/o di altri. Non usare mai una tracolla con sgancio rapido difettoso o qualsiasi altro danno.



**ATTENZIONE!** In nessun caso toccare le parti taglienti a mani nude. Non toccare mai le parti taglienti in movimento.

## CAUSE E PREVENZIONE DEI CONTRACCOLPI

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso rimbalzo all'indietro oppure in senso verticale dello strumento che può verificarsi se la punta della barra (7) (conosciuta come "zona contraccolpo" [F1]) entra in contatto con corpi estranei, causando il contraccolpo all'indietro della macchina.

Quando la punta della barra (7) entra in contatto col materiale da tagliare oppure nel caso in cui la catena (6) dovesse bloccarsi, si verifica il contraccolpo, che causa il rimbalzo della macchina all'indietro, in direzione dell'operatore.

In caso di contraccolpo, lo strumento reagisce in maniera inaspettata ed improvvisa e potrebbe causare seri danni, anche mortali, all'operatore o alle persone circostanti.

Il rischio di contraccolpo sarà superiore in caso di utilizzo di accessori non idonei, poco affilati o in caso di catena (6) poco tesa.

In caso di taglio obliquo o trasversale, prestare una particolare cautela, poiché i denti a presa mordente (8) non possono essere usati.

E' necessario comprendere bene le cause del contraccolpo e le modalità di prevenzione, per essere in grado di evitarlo, adottando le corrette tecniche di lavoro.

## ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

## ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO



**ATTENZIONE!** Prima di ogni operazione assicurarsi che la macchina sia spenta. Staccare il cappuccio della candela (21).



**ATTENZIONE!** Indossare guanti protettivi adeguati durante la regolazione della lama (18).

### Tracolla (3) [F2]



**ATTENZIONE!** Indossare sempre la tracolla (3) quando si usa la macchina.

- Inserire la tracolla (3) nel perno di fissaggio (4).

### Maniglia ausiliaria (2) [F3]

- Montare la maniglia ausiliaria (2) sull'albero (8).
- Fissare le viti esagonali con la chiave (25).

### Pali [F4]

- Inserire i pali del tagliaerba o del patate all'albero (8).
- Stringere la manopola (10) in modo sicuro.

### Installare la barra (31) e la catena (33) [F5] (SOLO PER IL POTATORE)

1. Posizionare la macchina su una superficie piana.
2. Montare la catena (33) sulla barra (31), facendo attenzione alla direzione dei denti.
3. Montare la barra (31) sull'unità principale della macchina in modo che i perni di posizionamento (39) si adattino alla fessura della barra (40).
4. Riposizionare il coperchio della catena (34) nella sua posizione e serrare leggermente il bullone di fissaggio (36).
5. Serrare le viti di regolazione (38).
6. Serrare il bullone di fissaggio (36).

### Per rimuoverle:

1. Svitare il dado di fissaggio (37) e rimuovere il coperchio della catena (34).
2. Togliere la catena (33) e la barra (31).
3. Installare nuovamente la barra (31) e la catena (33).





## CONTROLLI PRELIMINARI

**ATTENZIONE! Eseguire le seguenti istruzioni a motore freddo.**

### Controllo del livello dell'olio (SOLO PER IL POTATORE)

Prima di ogni utilizzo della macchina, e ogni 10 minuti di funzionamento, è necessario eseguire una verifica del livello dell'olio nel serbatoio (35).

1. Posizionare la macchina su un piano con il lato sinistro verso l'alto.
2. Pulire la superficie intorno al tappo del serbatoio dell'olio e svitarlo.
3. Inserire la barretta pulita nella bocca del serbatoio dell'olio (35): se il livello dell'olio non raggiunge i 2/3 della lunghezza della barretta, aggiungere olio nel serbatoio (35).
4. Avvitare il tappo del serbatoio dell'olio.

**ATTENZIONE! Ogni volta che si rabbocca il serbatoio del carburante (12), è necessario rabboccare anche il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio (35). Si consiglia di usare olio per catene standard.**



**ATTENZIONE! Al fine di evitare danni alla macchina, utilizzare l'olio adeguato. L'uso di oli filtrati o già usati è vietato; eventuali danni alla macchina in seguito all'impiego di un olio non adatto non sono soggetti alla riparazione in garanzia.**

### Raccomandazioni riguardanti il carburante

La macchina è dotata di motore a due tempi che richiede una miscela di benzina e olio per motore a due tempi. E' importante dosare nelle giuste proporzioni la quantità di olio-benzina per ottenere la corretta miscela.

- Versare la corretta percentuale di benzina (con o senza piombo, senza alcool) e di olio per motori a due tempi in una tanica per miscelazione (un contenitore pulito per carburante), quindi agitare bene il contenitore.

### PROPORZIONE CORRETTA DELLA MISCELA BENZINA : OLIO > 40 : 2

**ATTENZIONE! Non utilizzare mai olio per motore a quattro tempi e nemmeno olio per motori a due tempi raffreddati ad acqua.**

### Rifornimento carburante

1. Spegnerne sempre il motore e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti, prima di procedere al rifornimento del carburante.



2. Appoggiare a terra la macchina, con il tappo del serbatoio carburante (13) rivolto in alto.
3. Svitare il tappo del serbatoio carburante (13) lentamente, al fine di rilasciare gradualmente l'eventuale pressione creatasi all'interno.
4. Pulire accuratamente l'area attorno al tappo del serbatoio carburante (13): nel caso fosse introdotto sporco nel serbatoio (12), questo contaminerebbe il carburante, causando problemi di funzionamento alla macchina.
5. Assicurarsi che il carburante sia ben miscelato, agitando nuovamente il contenitore della miscela prima di riempire il serbatoio (12).
6. Riempire il serbatoio con la miscela in proporzione corretta. Non riempire troppo.
7. Riavviare propriamente il tappo del serbatoio carburante (13).

**ATTENZIONE! Se la macchina non verrà usata per un lasso di tempo relativamente lungo (più di 4 settimane), il serbatoio del carburante deve essere svuotato e pulito accuratamente.**



**CAUTELA! Asciugare accuratamente eventuale carburante disperso e allontanarsi (almeno 3 metri) dalla zona in cui il rifornimento è stato effettuato, prima di avviare la macchina.**

## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DEL MOTORE

1. Posizionare la macchina a terra, in piano.
2. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (5) sulla posizione 'START' oppure 'ON'.
3. Chiudere la leva dell'aria (15). **NOTA:** per avviare un motore a freddo, porre la leva dell'aria (15) sulla posizione CHIUSA . Per riavviare un motore caldo, lasciare la leva dell'aria (15) sulla posizione APERTA .
4. Premere diverse volte la pompa di adescamento carburante (14), finché non si nota visivamente che il carburante inizia a riempire il bulbo (se si vuole riavviare un motore già caldo, non è necessario premerla).
5. Tirare la leva dell'acceleratore (7) e spingere verso il basso il blocco dell'acceleratore (6).
6. Tenere ferma a terra la struttura portante dell'apparecchio con la mano sinistra (non col piede!).
7. Impugnare la maniglia della corda di avviamento (11) con la mano destra e tirarla leggermente, finché non si avverte una certa resistenza, quindi tirarla di scatto (**ATTENZIONE!** Non avvolgere mai la corda di avviamento (11) attorno alla propria mano).
8. Continuare a tirare a strappi la corda di avviamento

(11), finché il motore sarà partito.  
9. Quando il motore si sarà avviato, aprire gradualmente la leva dell'aria (15), SOLO nel caso in cui questa si trovasse in posizione CHIUSA, perché il motore era freddo.

#### Arresto del motore

1. Portare la leva dell'acceleratore (7) alla posizione iniziale per diminuire i giri del motore.
2. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (5) sulla posizione 'STOP' oppure 'O'.



**ATTENZIONE!** L'unità di taglio continuerà a girare per breve tempo dopo che il motore si è fermato o la leva dell'acceleratore (7) viene rilasciata. Una lama che gira per inerzia può causare lesioni. Mantenere un adeguato controllo della macchina fino a quando l'utensile è completamente fermo.

a velocità media e vedere se viene sparso fuori l'olio della catena.

**NOTA:** il serbatoio dell'olio (35) ha una capacità sufficiente a fornire la macchina per circa 40 minuti di tempo (se impostato per fornire la portata minima). Assicurarsi di riempire il serbatoio dell'olio (35) ogni volta che si rifornisce il serbatoio del carburante (12).

#### Regolare la portata dell'olio [F9]



**AVVERTIMENTO!** Non riempire mai il serbatoio dell'olio (35) o regolare il flusso d'olio mentre il motore è in funzione.

Il funzionamento del meccanismo automatico di lubrificazione della catena può essere verificato come segue:

- Accendere la macchina e mantenere la sua punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta posto sul terreno.

## REGOLAZIONI



**AVVERTIMENTO!** Le macchine hanno parti taglienti estremamente affilate e se usate in modo non corretto possono essere estremamente pericolose. Un uso improprio può causare incidenti che a sua volta può portare a lesioni gravi o morte. Seguire sempre attentamente le istruzioni quando si utilizzano le macchine.



**AVVERTIMENTO!** Non toccare il terreno con la catena (33)! Mantenere una distanza di sicurezza di circa 20 cm.

- Se così facendo si nota una scia di olio sul cartone, significa che l'automatismo di lubrificazione funziona correttamente. Se invece non si riscontra nessuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, rivolgersi al Servizio Clienti IVT.

#### (SOLO PER IL TAGLIASIEPI)



**AVVERTIMENTO!** Lo spessore dei rami che può essere tagliato con questa macchina è circa 25 mm. Non tentare mai di tagliare i rami più spessi di questo in quanto si potrebbe danneggiare la macchina.

La quantità di olio per lubrificare la catena (33) può essere regolata con la vite di regolazione del flusso (41).

1. Spegnerne il motore e assicurarsi che l'interruttore di accensione / spegnimento (5) sia in posizione OFF.
2. Posizionare la macchina su un lato con il serbatoio dell'olio (35) in su.
3. Con un cacciavite, spingere sulla vite di regolazione del flusso (41) e ruotarla. Girare la vite di regolazione del flusso (41) in senso antiorario per aumentare l'alimentazione di olio, in senso orario per diminuirla.

#### Regolare l'angolo della lama (28) [F7]

1. Spegnerne il motore.
1. Tirare verso l'alto la leva di bloccaggio (29) e premere verso il basso la leva di regolazione (30).
2. Regolare l'angolo della lama (28) come desiderato e rilasciare la mano.

#### (SOLO PER IL POTATORE)

#### Controllo dell'alimentazione dell'olio [F8]

Dopo aver avviato il motore, far girare la catena (33)

#### Regolare la tensione della catena (33) [F10]

1. Svitare il dado di bloccaggio (37).
2. Regolare la tensione della catena girando la vite di regolazione (38) fino a che la parte inferiore della catena (33) tocca la parte inferiore della barra (31).
3. Serrare il dado di fissaggio (37) in modo sicuro. Poi controllare che la catena (33) abbia una rotazione uniforme e la corretta tensione muovendola con la



mano.

4. Regolare nuovamente se necessario.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

### Tecniche di taglio

#### (SOLO PER IL TAGLIASIEPI)

- Si ottiene un taglio migliore spostandosi in avanti lentamente, soprattutto con siepi spesse.
- Tagliare la siepe a partire dai lati, lasciando la parte superiore alla fine.
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, si raccomanda di utilizzare un filo come dima e tagliare i rami che sporgono dal filo.
- Tagliare verso l'alto e verso il basso utilizzando entrambi i lati della lama di taglio (28), con movimenti semicircolari.

#### Taglio verticale [F11]

- Tagliare senza stare direttamente vicino alla siepe, per esempio con un'aiuola frapposta.
- Avanzare muovendo su e giù ad arco il tosasiepi, operare con tutti e due i lati della lama.

#### Taglio orizzontale [F12]

- Tagliare senza stare direttamente vicino alla siepe, per esempio con un'aiuola frapposta.
- Regolare le lame ad un angolo da 0° a 10°, ma guidarle orizzontalmente.
- Spostare il tosasiepi verso il bordo con movimento falciante, in modo che i rametti tagliati cadano per terra.

#### (SOLO PER IL POTATORE)

##### [F13]

Per facilitare la caduta dei rami tagliati, bisogna prima tagliare quelli sottostanti. Segare i rami pesanti (con diametro più grande) in pezzi manovrabili.



**ATTENZIONE! Non fermarsi mai sotto il ramo che si sta tagliando, rispettare lo spazio di caduta dei rami tagliati. I rami che cadono a terra possono rimbalzare in alto.**

- La mano destra deve stare sul corpo impugnatura, la sinistra sullo stelo con il braccio quasi completamente disteso per impugnarlo comodamente.
- L'angolo d'incidenza deve essere sempre di 60° o minore!
- La posizione meno faticosa è quella con un angolo d'incidenza di 60°.
- Questo valore può essere variato in diversi casi d'impiego.

#### Taglio di sezionamento [F14]

Appoggiare la macchina con il gancio sul ramo ed eseguire il taglio di sezionamento dall'alto in basso per impedire che la catena si blocchi nella fenditura.

#### Taglio di scarico [F15]

Per evitare di scortecciare, praticare sul lato inferiore dei rami più grossi un taglio di scarico.

- Per fare ciò, posizionare il dispositivo di taglio e muoverlo ad arco in basso fino alla punta della barra.
- Eseguire il taglio di sezionamento (2) appoggiando la barra (31) sul ramo nella zona del gancio.

#### Taglio netto dei rami grossi [F16]

Con i rami di diametro superiore a 10 cm praticare prima il taglio preliminare, con taglio di scarico e taglio di sezionamento alla distanza di circa 20 cm davanti al punto di taglio desiderato, poi eseguire un taglio netto, con taglio di scarico e taglio di sezionamento nel punto desiderato.

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



**ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere il motore e attendere finché la macchina non si sia arrestata completamente.**

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Conservare tutti i serbatoi del carburante in modo sicuro. Non riporre la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio o qualsiasi altro ambiente chiuso, dove i vapori potrebbero raggiungere una fiamma libera o delle scintille.



### Filtro dell'aria [F17]

Un filtro dell'aria intasato riduce notevolmente l'efficienza del motore. Controlli regolari sono quindi indispensabili. Il filtro dell'aria deve essere controllato circa ogni 25 ore di utilizzo, se necessario, procedere alla sua pulizia. Nel caso in cui sia presente una quantità rilevante di polvere nell'aria, è necessario effettuare controlli a scadenza più ravvicinata.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (17).
2. Rimuovere l'elemento filtrante (18).
3. Pulire l'elemento filtrante (18) battendolo leggermente oppure utilizzando aria compressa, se necessario, lavarlo con acqua tiepida e sapone. Asciugarlo completamente prima di assemblarlo di nuovo. Se l'elemento filtrante (18) è danneggiato o usurato, sostituirlo con uno nuovo.

NOTA: non pulire mai l'elemento filtrante (18) con benzina o solventi infiammabili.

### Marmitta

Ispezionare a scadenze regolari la marmitta, al fine di verificare che le viti siano state serrate correttamente, che non vi siano danni o ruggine. Se vi è un rilascio eccessivo di gas di scarico, interrompere l'utilizzo della macchina e procedere immediatamente alla sua riparazione.

### Candela (20) [F18]

Ispezionare la candela (20) circa ogni 10 ore di funzionamento e, se necessario, pulirla con una spazzola con setole metalliche di rame. Successivamente provvedere alla manutenzione della candela (20) dopo 50 ore di funzionamento.

1. Rimuovere il cappuccio della candela (21).
2. Rimuovere la candela (20) con la chiave apposita.
3. Controllare la condizione della candela (20). Verificare che la distanza tra gli elettrodi sia 0,6-0,7 mm, in caso contrario, regolare. Se la candela è sporca, pulirla. Se è danneggiata, sostituirla con una nuova che abbia le stesse caratteristiche.
4. Rimontare in ordine inverso.

### Filtro del carburante (19) [F19]

Il filtro del carburante (19) serve a fornire il carburante richiesto dal carburatore. Quando al motore non arriva più carburante, controllare che il filtro del carburante (19) non sia ostruito. Ispezione visivamente a intervalli regolari il filtro del carburante (19), pulirlo dopo circa 50 ore di utilizzo. Se il filtro si è indurito, è eccessivamente sporco o ostruito, deve essere sostituito.

1. Svitare il tappo del serbatoio carburante (13) e, con attenzione, fare defluire tutto il carburante contenuto nel

serbatoio in un contenitore adatto.

2. Per mezzo di un uncino metallico, estrarre la testa di aspirazione del filtro dal bocchettone del serbatoio.
3. Ispezionare il filtro del carburante (19). Se è sporco, rimuoverlo e lavarlo con un solvente non infiammabile.
4. Eliminare l'acqua e la sporcizia eventualmente presenti nel serbatoio, sciacquandone bene l'interno.
5. Installare nuovamente tutte le parti in modo corretto.

### Impostazione del regime di minimo [F20]

· Se il motore si spegne quando la leva dell'acceleratore (7) non è premuta, il minimo deve essere reimpostato: ruotare la vite di regolazione regime di minimo (23) in senso orario fino a quando il motore della macchina inizierà a girare senza problemi a minimo regime (aumenta la rotazione).

· Se il minimo è così alto che l'utensile di taglio continua a ruotare, anche se la leva dell'acceleratore (7) non è premuta, il minimo deve essere ridotto, ruotando la vite di regolazione regime di minimo (23) in senso antiorario fino a quando l'utensile di taglio non girerà più.

**IMPORTANTE! Impostare la velocità al minimo quando la macchina è calda.**

### Impostazione del carburatore

Le regolazioni sul carburatore devono essere eseguite soltanto dal servizio autorizzato di assistenza clienti.

### Lubrificazione della lama (28)

#### (SOLO PER IL TAGLIASIEPI)

Applicare alcune gocce di olio in ogni fessura delle viti sulla lama da taglio (28) ogni 4 ore di utilizzo.

### Regolazione della lama (28) [F21]

#### (SOLO PER IL TAGLIASIEPI)

Se esiste un divario tra le lame superiori e inferiori, seguire la seguente procedura per regolarle in modo che siano a più stretto contatto.

1. Rilasciare il dado di bloccaggio (A).
2. Serrare la vite (B) completamente, e poi girare un terzo o metà di rotazione all'indietro.
3. Mentre si tiene la vite in posizione, serrare il dado di bloccaggio.
4. Assicurarsi che la rondella (C) sia abbastanza lenta in modo che possa essere girata premendo su di essa con un dito.

**NOTA: avvitare la vite in modo troppo stretto può comportare l'impossibilità per le lame di muoversi, mentre non avvitando la vite abbastanza saldamente può succedere che le lame della macchina non taglino in modo efficiente e permettano a foglie e rami di impigliarsi nelle lame.**



**Foro di ingrassaggio [F22]  
(SOLO PER IL POTATORE)**

Smontare la barra (31) e controllare che il foro di ingrassaggio non sia intasato.

**Barra (31) [F23]  
(SOLO PER IL POTATORE)**

- Rimuovere la segatura nella scanalatura della barra e nel foro di ingrassamento.
- Ingrassare il foro del rocchetto dalla porta di alimentazione sulla punta della barra (31).

Il binario della barra deve sempre essere squadrato. Controllare l'usura della barra. Applicare un righello tra la barra (31) e l'esterno di una taglierina. Se si osserva un divario, il binario è normale. Altrimenti, il binario è usurato. La barra deve essere riparata o sostituita.

**Controllo del rocchetto (32) [F24]  
(SOLO PER IL POTATORE)**

Controllare l'usura eccessiva e sostituirlo quando i denti sono usurati al di sopra dei 0,3 millimetri.

**Catena (33) [F25]  
(SOLO PER IL POTATORE)**



**ATTENZIONE! È molto importante per il funzionamento regolare e sicuro mantenere sempre la catena (33) tagliente.**

La catena (33) deve essere affilata quando:

- La segatura diventa come polvere.
- È necessaria più forza per lavorare.
- Il taglio non è dritto.
- Aumenta la vibrazione.
- Aumenta il consumo di carburante.



**ATTENZIONE! Indossare i guanti per maneggiare la catena.**

Prima dell'affilatura:

- Assicurarsi che la catena (33) sia mantenuta in modo sicuro.
- Assicurarsi che il motore sia spento.
- Utilizzare una lima tonda di dimensioni adeguate per la catena (33).
- Posizionare la lima sul collegamento della catena e spingere dritto in avanti.
- Dopo che è stato impostato ogni collegamento della catena, controllare il profondimetro e limare fino

al livello corretto.



**ATTENZIONE! Assicurarsi di arrotondare il bordo anteriore per ridurre la probabilità di contraccolpi o di rottura della cinghia.**

Assicurarsi che ogni anello della catena abbia la stessa lunghezza e gli stessi angoli del bordo.

**Trasmissione [F26]**

- Gli ingranaggi sono lubrificati da grasso multiuso, a base di litio. Inserire nuovo grasso ogni 25 ore di utilizzo o più spesso a seconda delle condizioni di lavoro.
- Quando si aggiunge il lubrificante, inserirlo negli ingrassatori situati sulla trasmissione.

**MANUTENZIONE PRIMA DI UN IMMAGAZZINAMENTO A LUNGO TERMINE**

- Ripulire la macchina da tutto lo sporco.
- Controllare eventuali danni o allentamenti dei componenti della macchina. Nel caso in cui venissero individuate anomalie, provvedere alla loro correzione per l'uso futuro.
- Drenare tutto il carburante dal serbatoio, quindi avviare il motore: lasciarlo girare finché non si fermerà da solo.
- Rimuovere la candela (20) e mettere nel motore circa 1-2 cc di olio per motori a due tempi.
- Applicare olio antiruggine alle parti di metallo, per esempio sul cavo dell'acceleratore.
- Inserire la protezione della lama (se fornita) sulla lama da taglio.
- Tenere la macchina in un luogo riparato, lontano dall'umidità.

**TUTELA AMBIENTALE**



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.**

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**


**ATTENZIONE!** Spegnerne il motore ed attendere fino a che la macchina non si sarà completamente arrestata prima di esaminare il guasto.

Problema	Causa	Soluzione
<b>Il motore non parte.</b>	· Azionamento scorretto della pompa del carburante (14).	· Premerla 7-10 volte.
	· L'interruttore di accensione/spegnimento (5) è sulla posizione 'off' o 'O'.	· Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (5) sulla posizione 'on' o 'I'.
	· La leva dell'aria (15) non è sulla posizione di CHIUSO (motore freddo).	· Portare la leva dell'aria (15) sulla posizione di CHIUSO.
	· Livello carburante insufficiente.	· Fare rifornimento.
	· Filtro del carburante (19) ostruito, malfunzionamento del carburatore, malfunzionamento del sistema di iniezione.	· Provvedere alla sostituzione o alla riparazione delle componenti difettose, secondo i casi.
	· Carburante deteriorato.	· Sostituire con carburante raccomandato nuovo.
	· La candela (20) è difettosa, sporca, staccata o la distanza fra i suoi elettrodi non è corretta.	· Pulire, correggere la distanza tra gli elettrodi, connetterla bene oppure sostituirla.
<b>Il motore si ferma subito. La velocità del motore non aumenta.</b>	· Insufficiente riscaldamento del motore.	· Lasciare al motore il tempo di riscaldarsi.
	· La leva dell'aria (15) si trova ancora in posizione 'CHIUSO' nonostante il motore si sia scaldato.	· Spostarla sulla posizione di 'APERTO'.
	· Filtro carburante (19) intasato o troppo sporco oppure elemento filtrante (18) ostruito.	· Pulire.
	· Il cavo dell'acceleratore non è regolato correttamente, è rotto oppure piegato.	· Regolare o sostituire, se necessario.

IT



**ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO!** Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! **QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.**



tools for every use

IVT SWISS SA

Via Cantonale, 2  
CH-6917 - Barbengo  
Switzerland

tel.: +41 (0) 91 6000 555  
+41 (0) 91 6000 556  
fax: +41 (0) 91 6000 557  
e-mail: [info@ivt-ht.com](mailto:info@ivt-ht.com)  
web: [www.ivt-ht.com](http://www.ivt-ht.com)

## КАЗАХСТАН

---

ТОО "Костанай IVT"

ул. Целинная, д.4  
110000 г. Костанай  
тел.: +7 (7142) 280 700  
+7 (7142) 280 701  
+7 (7142) 280 702  
e-mail: [ivt\\_dir@mail.ru](mailto:ivt_dir@mail.ru)  
web: [www.ivt.kz](http://www.ivt.kz)

## РОССИЯ

---

ООО "Спектр Инструмента"

ул. Танкистов, 179 Б  
454085 г. Челябинск  
тел. - факс: +8 (351) 247 98 65  
+8 (351) 247 98 67  
+8 (351) 247 97 59  
+8 (351) 225 04 67  
+8 (351) 225 04 68  
e-mail: [ivt-s@mail.ru](mailto:ivt-s@mail.ru)  
[alfia@ivt-ht.ru](mailto:alfia@ivt-ht.ru)  
[sales@ivt-ht.ru](mailto:sales@ivt-ht.ru)  
web: [www.ivt-ht.ru](http://www.ivt-ht.ru)

## КЫРГЫЗСТАН

---

ОсОО "ОлАн-Техно"

ул. Медерова, д. 85  
720031 г. Бишкек  
тел.: +9960312 46 02 91  
факс: +996772 57 66 27

